

அவாநாட்

அவாநாட்

LONDON MURASU

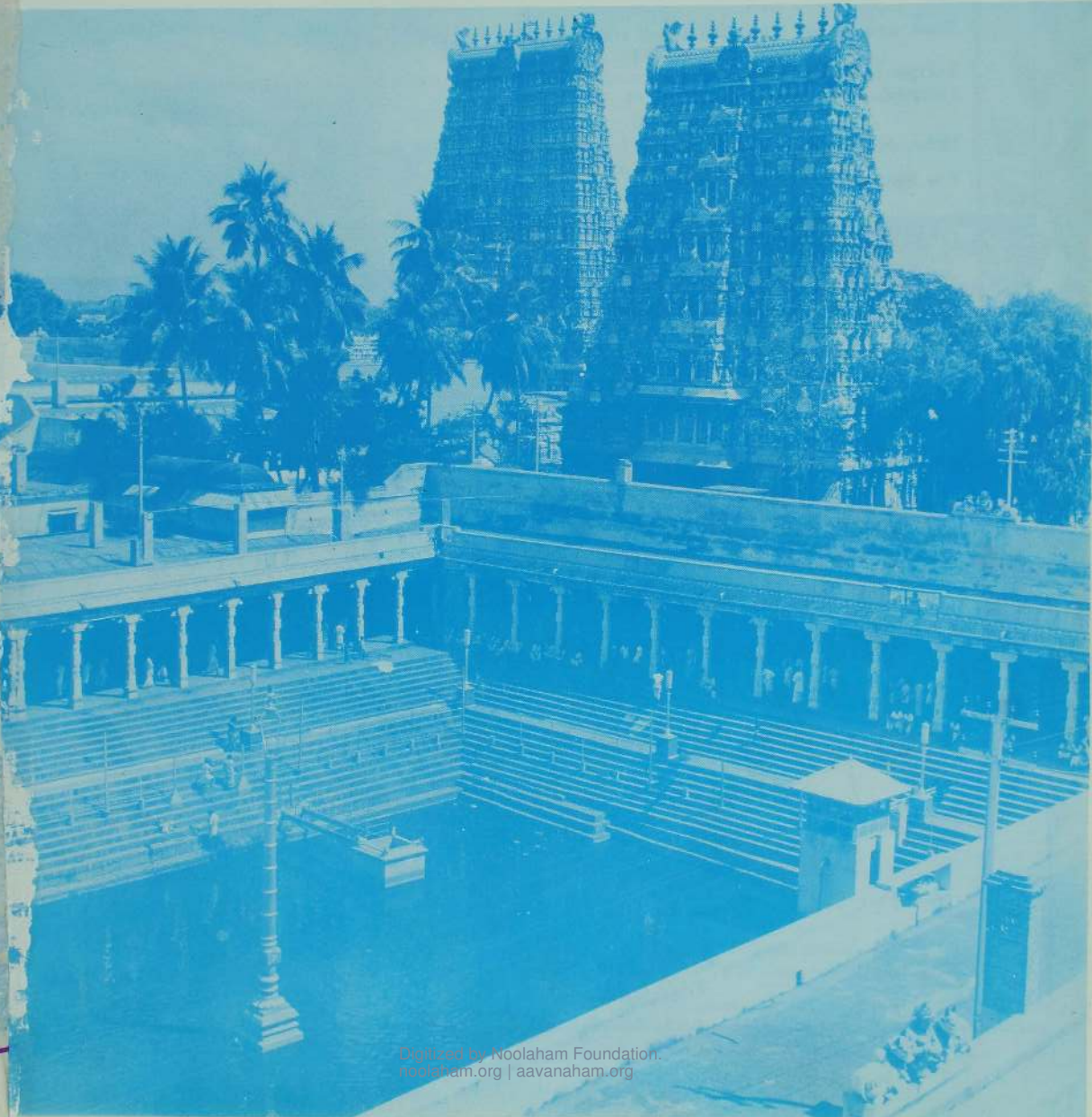
SEPTEMBER / OCTOBER 1980

Vol 11

No 4

International Tamil Monthly Magazine

Edition mensuelle internationale en Tamoule



Extra sure flights to Mauritius



We offer low cost British Airways guaranteed weekly Sunday flights from August 1980 to April 1981.

- * Early booking is strongly recommended & deposit of £25 secures your booking.
- * Minimum stay in Mauritius is 19 days. Maximum stay is 120 days.
- * Tickets issued promptly at our premises when full payment is made.
- * Book now — pay later, instalment credit scheme available with reputable travel finance company.
- * Freight and cargo shipments for household effects undertaken. We offer Mauritian families a comprehensive, efficient and reliable travel service.
- * Other destinations available to the Far East, India, Ceylon, Pakistan, Caribbean etc.

For instant reservations contact:



GUS TRAVEL SERVICES LTD

20 Stoke Newington Church St, London N16. Tel: 01 249 0721



T.R.A. ENTERPRISES LTD

(International Travel Agents)



Suite 17. 4th Floor, Evelyn House,
62, OXFORD STREET, LONDON W.1
Tel: 01-636 0473, 01-637 7371/72

**WE SPECIALISE IN DISCOUNT FARES TO
SRI LANKA, SINGAPORE, MALAYSIA, BOMBAY.
MADRAS, KARACHI, MAURITIUS, TOKYO,
EUROPE, AUSTRALIA AND ALSO TO THE
U.S.A. AND CANADA.**

Telephone:

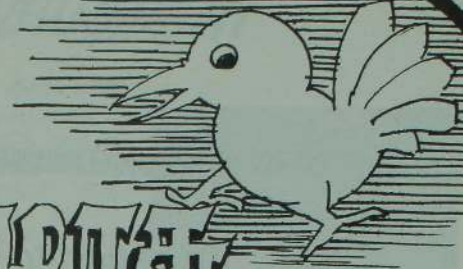
Office Hours

Mrs Rita Sandrasagra at 01-636 0473
Mrs Jeanette Cumine 01-637 7371
01-637 7372

EVE. & WK.ENDS

K.C. Rajasingham
at 01-949 5085
Derek Andree
at 01-961 0680

Publication No: 109



வண்டன் முரசு

தமிழகத்துத் தொண்டு செய்வோன் சுவடில்லை -பாரத்தாசன்-

ஆசிரியர்
ச.ம. சதானந்தன் B.Sc.(Econ).(Lond.)

கிறப்பாசிரியர்கள்
கி. குணதர்யன் M.Sc.(Lond.),ARIC
அரங்க முருகையன்

நிருபர்கள்:

வண்டன்	எஸ். ஜெகதீசன்
நியூயார்க்	டாக். பெ. குமாரேசன்
பாரிஸ்	செய்யது மெனலாது
டொரோண்டோ	கே. வெங்கடநாமன்
லுசாகா	கே. செங்கோடன்
ஆமான்	பவானி கிருஷ்ணமூர்த்தி
சென்னை	டி. செல்வநாஜன்
மொரீஷியஸ்	எம். நங்கண்ணமுத்து
கொழும்பு	க.நவசோதி M.A.
திருவனந்தபுரம்	எஸ். எஸ். மணி B.Com.



அடிகளார் புகழ் தமிழ் உள்ளவரை நினைக்கட்டும்!

தமிழ் ஈழம் தமிழலகிற்கு அளித்த ஒப்பற்ற ஒரு தமிழ்ப் பேரறிஞர் தனிநாயக அடிகளார் இடரென மறைந்து தமிழலகிற்கு ஒரு பேரிழப்பை ஏற்படுத்தி விட்டார்!

"தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்" — என்ற பாரதியின் சுற்றை நடைமுறையில் செயல்படுத்திய தமிழ்ப் பேரறிஞர் தனிநாயக அடிகளார்; இன்பத் தமிழை வளர்க்க நாள்கு உலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாடுகளை நடத்தி வைத்தார். வெளிநாட்டறிஞர்கள் பலரும் தமிழில் அக்கறை கொண்டு, தமிழியல், தமிழ் இலக்கியம், தமிழர் வரலாறு ஆகியவற்றில் ஆய்வு நடத்த வழி காட்டி உதவியவர் நமது அடிகளார். இவரது முயற்சிகளின் பலறவேயே தான் இன்று உலகின் பல பல்கலைக் கழகங்களில் தமிழ்ப் பகுதிகள் தோன்றியுள்ளன!

"என்னை நன்றாக இறைவன் படைத்தான்
தன்னை நன்றாகத் தமிழ் செய்யுமாறே"

என்ற தத்துவத்துக்கேற்றவாறு, செயலுருவம் கொடுத்து இறையடி எய்தியுள்ளார் தனிநாயக அடிகளார். தமிழ் அடிகளாருக்கு தமிழலகம் தனது அஞ்சலியைச் செலுத்துகின்றது. அடிகளாரது புகழ் தமிழ் உள்ளவரையும் நினைக்கட்டும்!

தாய்நாடுகளின்

செய்திகள்

தமிழ் பேரறிஞர் தினநாயக அடிகளார் காலமானார்!



உலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாடுகளுக்கு வித்திட்ட அவற்றை நடத்திக் தமிழ்மொழிக்குத் தொண்டாற்றிய தமிழ்ப்பேரறிஞர் வணக்கத்துக்குரிய தினநாயக அடிகளார் செப்டம்பர் 1ந்தேதியன்று தமிழ் ஈழத்தின் பண்டித்தரிப்பில் காலமானார். அவருக்கு வயது 67.



தமிழ் ஈழத்தின் பெருந்தீவில் 1913ம் ஆண்டில் பிறந்த தினநாயக அடிகளார் காவலூர் புதித அந்தோனியார் கல்லூரியில் தனது ஆரம்பக் கல்வியையும் பின்னர் யாழ்ப்பாண மாநகரின் புதித சம்பத்திரிசியார் கல்லூரியில் கற்கும் போது தனது 17வது வயதில் தானு, கவே துறவு வாழ்க்கையில் நாட்டம் கொண்டு, கத்தோலிக்க மதத் துறவியானார்.

அன்றாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் சேர்ந்து தமிழில் சிறப்புப் பட்டதாரிப் படிப்பை முடித்தார். பின்னர் இலங்கைப் பல்கலைக்கழகமொழியியல் வளாகத்தில் தமிழ் விளக்காய்வு அறக்கழகம், மலையாள பல்கலைக்கழகத்தில் இந்தியப் பகுதியில் விளக்காய்வு அறக்கழகம், தமிழ்மொழியியல் சிறந்த பாண்டித்தியம் பெற்றிருந்த அடிகளார் ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, ஜெர்மன், லத்தீன், ஸ்பானிஷ், வங்காளம், ஆசிய ஆறு மொழிகளையும் நன்கு கற்றிருந்தார்.

வண, பிதா சேவியர் தினநாயக அடிகளாரின் பூதவுடல் உரிய கௌரவத்துடன் செப்டம்பர் 3ந்தேதி யாழ்ப்பாணம் பெரிய கோவிலுக்குரிய சேமக்காலையில் குருமாருக்கு ஒதுக்கப்பட்ட கல்லறையில் நல்லடக்கம் செய்யப்பட்டது. பெருந்தொகையான மக்கள், பிரமுகர்கள், பாடசாலை மாணவ, மாணவியர்கள் இறுதிக் கிரியைகளில் கலந்து தம் துயரத்தைத் தெரிவித்தனர். தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியின் தலைவர் அமிர்தலிங்கம், யாழ் மேயர் ராஜா வீலநாதன், யாழ்ப்பாணம் பல்கலைக்கழகத்தின் துணைவேந்தர் சு. வித்தியானந்தன் ஆகியோர் தமது அஞ்சலியைச் செலுத்தி இரங்குதலை நிகழ்த்தினர்.

அடிகளாரின் மறைவையொட்டி யாழ்ப்பாண மேஜர் திரு. இராஜா விசுவநாதன் விடுத்த இரங்கற் செய்தியில் 'சுவககதனை யாசிக்காமல், உரிமை வாழ்வை, சுதந்திர வாழ்வை தமிழ் மக்களுக்கு தேடித் தருவதற்கு உழைக்க தந்தை செல்வரவின் பணிக்கே கட்சி அரசியலுக்குள் நுழையாமலே பாதையைச் சீர்படுத்திவைத்த பெருமகன் வண. தினநாயக அடிகளாரின் மறைவு தமிழ் இனத்திற்கு பேரிழப்பாகும்' என்ற தெரிவித்தார்.

சிறிமாவோ பண்டாரநாயகரவரின் குடியியல் உரிமைகள் பற்றியது

இலங்கையின் முன்னர் பிரதமர்திரி திருமதி சிறிமா பண்டாரநாயக்கரவரும் முன்னர் நிதி நீதியமைச்சர் திரு. பிலிஃப். ஆர். டயல் பண்டாரநாயக்கரவரும் தமது ஆட்சிக் காலத்தில் அதிகாரத்தைத் தவிர்ப்பிரயோகம் செய்தனரென்று விசேட ஜனாதிபதி ஆணைக்குழு இலங்கை அரசுக்குத் தெரிவித்துள்ளது. இவர்கள் இழைத்த தவறுபிரயோகக் குற்றங்களுக்காக இவர்களது குடியியல் உரிமைகளை இழக்கச் செய்யவேண்டுமென விசேட ஆணைக்குழு சிபாரிசு செய்துள்ளது.

இந்தியப் பிரதமரிடம் புகார்: அரசியல் பழிவாங்கல் இயக்கத்துக்குத் தனது தாயார் இலக்காதி இருப்பதாக திருமதி சிறிமாவோ பண்டார நாயகரவரின் புதல்வரான திரு. ஆறுரா பண்டாரநாயகா இந்தியப் பிரதமர் இந்திராகாந்தியை டெல்லியில் சந்தித்துப் புகார் செய்தார். தனது தாயாருக்கு எதிரான குற்றச்சாட்டுகளில் பெரும்பாலானவை போலியானவை. இக்கேட்டப்பட்டவை என்றும் குறிப்பிட்ட அவர் 1984ம் ஆண்டு ஜனாதிபதி தேர்தலில் தனது தாயார் போட்டியிடுவதைத் தடுக்க அவரது வாக்குரிமையை அரசு பறிப்பதாகவும் இந்தியப் பிரதமரிடம் அனூரா புகார் செய்தார். திருமதி சிறிமா பண்டாரநாயகரவரின் அரசியல் குடியியல் உரிமைகளையும் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் பதவியையும் பறிக்கும் சட்டங்கள் அக்டோபர் 16ந்தேதி பாராளுமன்றத்திற்குக் கொண்டுவரப்பட இருக்கின்றது.

கே.பி. சுந்தரரம்பாளன் காலமானார்!

தென்னகத்தின் புகழ்பெற்ற இசைக்கலைஞரும், நடிகையும், விடுதலை வீரர்களுக்கும் திருமதி கே.பி. சுந்தரரம்பாளன் செப்டம்பர் 25ந்தேதியன்று சென்னையில் காலமானார். அவருக்கு வயது 72. இவரது பூதவுடல் பொதுமக்களின் இறுதி அஞ்சலிக்காக தியாகராஜ நகரில் வைக்கப்பட்டபோது பெருந்திரளான மக்கள் வந்து கண்ணீர் அஞ்சலி செலுத்தினர். தமிழக முதல்வர் எம். ஜி. ஆர் எதிர்க்கட்சித் தலைவர் கருணாநிதி ஆகியோர் தங்களது நிதி அஞ்சலியைச் செலுத்தினர்.

ஔவையார், திருவிழையாடல் படைகள் மூலம் பெரும் புகழைப் பெட்டிய கே.பி. சுந்தரரம்பாளனின் இந்திய அரசு பத்மபூஷண் விருதை வழங்கியிருக்கிறது. தமிழக அரசு அவருக்கு கலிமணி என்ற விருதை அளித்திருக்கிறது.

தமிழ் ஈழத்துக்குக் கலையுலக ஆதரவு

தமிழீழ விடுதலைக்கு ஆதரவு திரட்டுவதற்காக லண்டன் தமிழர் இணைப்புக் குழுவின் தலைவர் திரு. சிறுவாணு வைகுந்த வாசன் தற்பொழுது இந்தியாவுக்கு வந்துள்ளார். இங்கு அரசியல் தலைவர்களையும் கலையுலகத்தினரையும் சந்தித்து உரை யாடி வருகின்றார். தமிழகத்தின் சிறந்த எழுத்தாளரும், பேச்சாளருமான திரு. அடியார் எழுதிய அண்மை ஒரு காவியம் என்ற அருமையான நாடகத்தின் 2001வது நிகழ்ச்சி அண்மையில் சென்னையிலுள்ள கலைலாண் அரங்கத்தில் நடைபெற்றது. கடந்த 28.9.80ம் நாள் ஏராளமான இந்த நாடகம் நடந்தபோது கலைலாண் அரங்கம் நிரம்பி வழிந்தது. நாடக ஆசிரியர் அடியார், தமிழ்நாட்டின் பிரபல நடிகர்கள் முத்துராமன், ரஜனிகாந்த், தமிழ்நாட்டு அமைச்சர் மாண்புமிகு அரங்கநாயகம், வைகுந்தவாசன் முதலியோர் நிகழ்ச்சிக்கு வந்திருந்தனர். அறிஞர் அண்ணாவின் வாழ்க்கையை அந்தக்காவியம் மிகவும் சிறப்பாகச் சித்தரித்துக் காட்டியது. குறிப்பாக அண்ணா, நாடகம், சினிமா முதலிய கலைத்துறைகள் மூலம் தமிழருக்கு விழிப்புணர்ச்சி ஏற்படுத்தி அவர்களை ஒன்று திரட்டினார். அதன் பொருட்டு கலைத்துறையை அவர் நன்கு பயன்படுத்தியுள்ளார்.



இ - வலம்: 1. வைகுந்தவாசன், 3. அடியார், 4. ரஜனிகாந்த். 6. முத்துராமன். பொது வைகுந்தவாசன் அடியார், முத்துராமன், ரஜனிகாந்த் ஆகியோருடன் தமிழீழம் குறித்துக் கலந்துரையாடினர். அவர்களும் இதில் மிக்க அக்கறை காட்டினார்கள். (தகவல்: உதயகுமாரியார்) தமிழீழத்தின் சென்னை நிர்ப்பர்

சென்னை பல்கலைக் கழகத்திலும் ஆதரவு பிரகடனம்

இந்தியா வந்துள்ள திரு. வைகுந்தவாசன் சென்னை பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழ்ப் பகுதியினரின் ஆதரவுடன், சென்னைகடற் கரை வீதியிலுள்ள மாநாட்டு மண்டபத்தில் செப்டம்பர் 23ம் நாள் நடைபெறும் கூட்டம் ஒன்றை நடத்தினார். கூட்டத்தில் பற்பல பேராசிரியர்கள், ஆசிரியர்கள், ஆய்வு மாணவர்கள் கலந்துகொண்டனர். தமிழ்ப் பகுதி பேராசிரியரும் தலைவருமான டாக்டர். சி. பாலசுப்பிரமணியர் தலைமை தாங்கி, இலங்கையில் தமிழர்களின், சிறப்பாகத் தமிழ் மாணவர்களின் அவல நிலை குறித்து தனது கருத்துகளையும், ஆழ்ந்த அனுதாபத்தையும் தெரிவித்தார். தான்பல தடவைகள் இலங்கைக்கு வருகை தந்துள்ளதாகவும், தமிழ் ஈழப் பிரச்சினை மிக விரைவில் தீர்க்கப்பட்டு விடுமெனத் தாம் எதிர்பார்ப்பதாகவும் தெரிவித்தார்.

அடுத்த பேசிய திரு. வைகுந்தவாசன் தமிழ் ஈழ விடுதலையின் வரலாற்றை விளக்கினார். 400 லட்சம் தமிழ் பேசும் மக்களுக்கு தமிழ் ஈழ அரசு ஏற்படுத்தவேண்டிய காலம் வந்துவிட்டது என்றார். ஒரு லட்சம் சனத்தொகை அல்லது சில நூறு சதுர மைல்களே கொண்ட நாகரண பாப்புலா நியூ கிளி, மேற்கு சமாரா, நெளகு, கிரிபாதி, வலுவாறு, தொங்கா, துவாறு, கொலமன் தீவு ஆகியவை சுதந்திர நாகரணக் கிணிய நாகரண சபையில் அங்கத்தவம் பெறமுடிந்தால் தமிழ் ஈழம் தனது 400 லட்சம் மக்கள் தொகையுடனும், 8,000 சதுர மைல்களுடனும் சுதந்திரம் பெற்ற நாடாக ஏன் ஆக முடியாது? எனப் பேசினார். நியூ டில்லியில் நடைபெற்ற பொதுநலவழிப்பு நாகரண பிராந்திய மாநாட்டில் இந்தச்சிறு நாகரண பிரதிநிதிகளைத் தாம் சந்தித்ததாகவும் திரு. வைகுந்தவாசன் தெரிவித்தார். சென்னை பல்கலைக்கழக தமிழ்ப்பகுதியினரின் இந்த மாநாட்டில் லண்டன்முரசின் முன்னிர் சிறப்பாசிரியர் டாக்டர் பொற்கோ கோதண்டராமன் அவர்களும், திரு. எஸ். கே. சாந்தமூர்த்தி அவர்களும் உரையாற்றினார்கள். நீண்டநேரக் கலந்துரையாடலின் பின் கூட்டம் முடிவற்றது.

கற்பழிப்பு, பலாத்கார, சம்பவங்களை விசாரிக்க தமிழ்நாட்டில் பெண் பொலீஸ் படை

தமிழ்நாட்டில் கற்பழிப்பு, பலாத்கார, மாண்புரிமைச் சம்பவங்கள் குறித்து இனி பெண் பொலீஸாரே விசாரணை செய்வார் இதற்கென பெண் பொலீஸ் படைப்போன்ற உறுவாக்கப்பட்டு வருகின்றது. பெண்கள் மீதான இக்கொடுமைகள் குறித்து ஆண்கள் விசாரணை செய்யும்போது பாதிக்கப்பட்ட பெண்கள் தகவல் வெளிப்பட சக்சப்படுவதாலேயே பெண் பொலீஸாரை அப்பளியில் ஈடுபடுத்த முடிவுசெய்யப்பட்டிருப்பதாக காவல்துறை இயக்குநர் ஜெனரல் வி. ஆர். லக்ஷ்மி நாராயணன் தெரிவித்துள்ளார். 600 பெண் பொலீஸார் 60 சப் இன்ஸ்பெக்டர்கள் சார்ஜண்டுகள் இப்பகையில் அடங்குவர்.

தமிழ் ஈழத்து பரந்தனில் சிங்களக்கட்சி ஏஜெண்டா கட்டுக் கொடலை.

தமிழ் ஈழத்தின் பரந்தன் பகுதியில் சிங்களத்தின் ஐக்கிய தேசியக் கட்சியின் ஏஜெண்டாக இருந்த இராசையா பால சுப்பிரமணியத்தை தமிழ் இளைஞர்கள் கட்டுக் கொள்ளினர். பரந்தன் சந்தையில் உள்ள கட்டிடமொன்றில் சிங்களத்து அமைச்ச ரவரவேற்க சோடனை அவங்காரங்கள் செய்துகொண்டிருந்தபோது பாலசுப்பிரமணியம் கட்டுக்கொல்லப்பட்டாராம். இச் சம்பவம் செப்டம்பர் 30ந்தேதி நள்ளிரவில் நடந்தது. இது தொடர்பாக பொலீசார் ஒரு தமிழ் இளைஞரைக் கைது செய்துள்ளது. தமிழர்விதேலைக் கட்டணியைச் சேர்ந்த பல இளைஞர்களை பொலீசார் விசாரணை செய்தனர்.

தமிழ் ஈழத்துக்குச் சுற்றிப் பார்வையிட வந்த சிங்கள அமைச்சர் காமின் தில்லநாயகா பரந்தன் நகரில் சிங்களக் கட்சியில் கிளையொன்றைத் திறந்துவைத்தார். அப்போது பேசுகையில் அவர் கூறியதாவது: வட பகுதியில் ஒரு கட்சிதான் இருக்க வேண்டுமென்ப பயங்கரவாதிகள் விரும்புவதுபோல் அரசாங்கமும் இவர்களையும் ஒரு கட்சிதான் இருக்கவேண்டுமென விரும்பினால் இந்நாட்டின் நிலைமை என்னவாக இருக்கும். தென்இலங்கையில் கடந்த சூட்சிக் காலத்தில் அரசியல்வாதிகளின் செயலினால் விரக்தியுற்ற இளைஞர்கள் இறதியில் அழிப்புபாதையை நோக்கிச் சென்றதனால் 20ஆயிரம் சேகுவேரா இளைஞர்கள் அநியாயமாக உயிரிழந்தனர். அதே போன்ற வடபகுதியில் பயங்கரவாத இயக்கமான தமிழ்ஈழப் புலிப் படைமீண்டும் தகுந்த பாடத்தைப்படித்துவிட்டனர். ஒரு பாலசுப்பிரமணியத்தைக் கட்டுக்கொடலை செய்தால் எவருக்கு என்ன பயன் ஏற்படப்போகிறது. இது ஒரு வெட்கக்கோடான வேதனைக்குரிய செயல்.

தமிழ் ஈழத்தில் சிங்களக் கட்சியின் ஆக்கத்தைப் பரப்பி, அடுத்த பொதுத் தேர்தலில் தமிழர்விதேலைக் கட்டணியின் பலத்தைக் குறைக்கும் நோக்குடன் தமிழ்ஈழம் எங்கும் கிளையையும் காட்டிக்கொடுக்கும் ஏஜெண்டுகளையும் ஏற்படுத்தி வருகின்றது சிங்கள இனவாதக் கட்சியான ஐக்கியதேசியக் கட்சி. இது தொடர்பாகவே பரந்தனியும் புதிய கிளையை அமைச்சர் திறந்துவைத்துள்ளார்.

தமிழர் விதேலைக் கட்டணியின் ஏடு: உதயகுரியன் வெளியீடு.

சமவட்டி சம அந்தஸ்து என்ற கூறிய தந்தை செல்வா தலைமையிலான தமிழரசுக் கட்சி அவற்றை விடத்து பண்டா-செல்வா ஒப்பந்தம் டட்டி - செல்வா ஒப்பந்தம் ஆகியவை செய்யப்பட்டபோது எமது இயக்கத்திற்கு மாறாக எழுதாகத , தந்தை செல்வாவின் சுதந்திரன் அவர் மறைவுக்குப் பின்னர் இயக்கத்திற்கு மாறாக படுவட்டமத்தனமாக எழுத்தகொடங்கியுள்ளது அதனால் எமது விதேலை இயக்கம் தவறான பாதையில் செல்வதாக ஆயிரக்கணக்கான மைல்களுக்கு அப்பால் வாயுகின்ற தமிழ் மக்கள் எண்ணத்தொடங்கியுள்ளனர். எமது இயக்கத்தின் உண்மைநிலையை தெளிவுபடுத்த எமக்கென ஒரு பத்திரிகை தேவை படுகிறது. தமிழர் விதேலைக் கட்டணியின் வாரப் பத்திரிகையான உதயகுரியன் ஏட்டை வெளியிட்டுப் பேசிய எதிர்க்கட்சித்தலைவர் திரு. அ. அமிர்தலிங்கம் இவ்வாறு கூறினர். உதயகுரியன் பத்திரிகை வெளியிட்டுவிழா செப்டம்பர் 28ந்தேதி யாழ்ப்பாணத்தில் தமிழர் விதேலைக்கட்டணியின் தலைமைச் செயலகத்தில் ஊர்காவற்றறை எம்.பி. பண்டிதர் கா. பொ. இரத்தினம் தலைமையில் நடைபெற்றது. உதயகுரியன் வெளியீட்டு விழா கொழும்பிலும் அதே சமயம் நடைபெற்றது.

<p align="center">SUBSCRIBE TO LONDON MURASU</p> <p align="center">ANNUAL SUBSCRIPTION</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">EUROPE {</td> <td style="width: 50%; border: none;">OUTSIDE EUROPE {</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">£7.80</td> <td style="border: none;">£12.00</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Ffr 78.00 (AIR MAIL)</td> <td style="border: none;">US\$30.00</td> </tr> </table> <p>Please find enclosed cheque/money order postal order/bank draft for being annual subscription for LONDON MURASU.</p> <p>NAME:</p> <p>ADDRESS:</p> <p>DATE: TEL NO:</p> <p>LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE, WIMBLEDON, LONDON, SW19 8BN. (Tel: 01-946 3374)</p>	EUROPE {	OUTSIDE EUROPE {	£7.80	£12.00	Ffr 78.00 (AIR MAIL)	US\$30.00	<p align="center">GIFT SUBSCRIPTIONS</p> <p>YOU COULD NOW SEND A GIFT SUBSCRIPTION OF LONDON MURASU TO A RELATIVE, FRIEND SCHOOL LIBRARY OR LOCAL LIBRARY. A GIFT ADVICE WILL ACCOMPANY THE FIRST ISSUE SENT TO THE RECIPIENT WITH THE DONOR'S NAME & ADDRESS. (SEE ADJOINING BOX FOR RATES)</p> <p>Please find enclosed cheque/money order postal order/bank draft for being GIFT SUBSCRIPTION to be sent to:</p> <p>NAME:</p> <p>ADDRESS:</p> <p align="center">*****</p> <p>DONOR'S NAME & ADDRESS</p> <p>NAME:</p> <p>ADDRESS:</p>
EUROPE {	OUTSIDE EUROPE {						
£7.80	£12.00						
Ffr 78.00 (AIR MAIL)	US\$30.00						

- ***** தமிழ்நாட்டில் குடும்பக் கட்டுப்பாடு தீவிரமாக்கப்படும். என்று தமிழக சுகாதார அமைச்சர் டாக்டர் ஹண்டே கோவையில நடைபெற்ற குடும்பக்கட்டுப்பாடு, மருத்துவ அதிகாரிகள் பிராந்திய மாநாட்டில் தெரிவித்தார்.
- ***** திருகோணமலையின் சாண்டிகோ கடற்கரையோரப் பகுதியில் 20 ஆண்டுகளாக குடியிருந்து வந்த 60 தமிழ்த் தொழிலாளர்கள் குடும்பங்களை வெளியேற்றி உல்லாசப் பிரயாணிகள் விடுதியமைக்க சிங்கள அரசு திட்டமிட்டுள்ளது.
- ***** மதுரை காமராஜர் பல்கலைக்கழகத்தின் துணைவேந்தராகவிருந்த தமிழறிஞர் பன்மொழிப் புலவர் பேராசிரியர் தெ. பொ. மீனாட்சி சுந்தரம் காலமானார். அவருக்கு வயது 81.
- ***** கொழும்பு இராமகிருஷ்ண மிஷனல், சிங்களமொழி நூலண்மப் போட்டி அகில இலங்கை ரீதியில் நடத்தப்பட்டது. கண்டிட பிரிவில் ஏனைய சிங்கள மாணவருடன் போட்டியிட்டே முதலாம் பரிசான தங்கப் பதக்கத்தை கொழும்பு ரெயல் கல்லூரியைச் சேர்ந்த தமிழ் மாணவன் செல்வன் இராசரத்தினம் அரவிற்தன் பெற்றார்.

SHREE KRISHNA SOUTH INDIA RESTAURANT "FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD"

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI - ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

Catering for Weddings and Parties

Patrons Please note that the Restaurant is closed on Tuesdays.
FERME LE MARDI

194 TOOTING HIGH STREET,
TOOTING, LONDON SW17

Telephone: 01-672 4250
(Prop: R. Ramanarayanan)
Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

சிறப்பு நாடக சிறப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
அக்டோபர்	9	நவராத்திரி ஓரம்பம்	_____
அக்டோபர்	18	சரஸ்வதி பூஜை	_____
அக்டோபர்	19	விஜயதசமி	_____
அக்டோபர்	20	ஹஜ்ஜப் பெருநாள்	பலநாடுகள்
அக்டோபர்	23	பூரண விடுமுறை	இலங்கை
அக்டோபர்	26	பிரித்தானிய கோடை நேரம் முடிவு	_____
நவம்பர்	6	தீபாவளி	பலநாடுகள்
நவம்பர்	7	கேதாரகொளரிவிரதம்	பலநாடுகள்
நவம்பர்	8	ஸீகந்தவெடிவட்டி விரதம்	_____
நவம்பர்	10	ஓரம்பம்	_____
நவம்பர்	13	இல்லாறிய பூதவருடம் ஸீகந்தவெடிவட்டி பூஜை	_____



வாழ்த்துக்கள்



1970
1980
A Decade of Service



தமிழர்கள் குடியேறிய நாடுகளில் தமிழ்மொழியையும், தமிழ்க் கலாச்சாரத்தையும் வளர்ப்பதற்கு தமிழ் ஏடுகள். இந்த அரும்பெரும் தொண்டை மேற்கத்திய நாடுகளில் லண்டன் முரசு கடந்த பத்தி ஆண்டுகளாக செய்து வருகிறது. அதன் வளர்ச்சியை கடந்த ஏட்டு ஆண்டுகளாக நான் பெருமையுடன் தொடர்ந்து ரசித்து வந்துள்ளேன். அதன் ஆசிரியர் திரு. சதானந்தன் தமிழ்க்குத் தொண்டு செய்வதோடு, ஈழத்தி தமிழர்களின் அலவ றிலையை உலக மக்களுக்கு பறைசாற்றும் தொண்டையும் செய்து வருகிறார். தமிழ் ஏடுகள் இல்லாத நாடுகளில் தமிழ்மொழி வளர்ச்சியையுடையதெய்தேய்து தத்தனிக்கிறது - என் நாடு மோர்ஷியல் இதற்கு ஒரு உதாரணம். வாழ்க லண்டன் முரசு.

***** திருகோணமலையில் உள்ள முற்று கோயில்களின் இரதங்கள், மஞ்சம், சகடை வாகனங்கள் தீ விபத்தினால் நாசமாகி
 இன.கோணேஸ்வரர் சூலயம், பத்திரகாளி அம்பாளர் சூலயம், சூலடி விநாயகர் சூலயம் ஆகியவற்றின் இரதங்கள்
 இனந் தெரியாத தீ விபத்தினால் நாசமாக்கப்பட்டதில் 5லட்சம் ரூபாய் நடவட்டம் ஏற்பட்டுள்ளதென மதிப்பீட்டிடப்
 பட்டுள்ளது. சூலடிவிநாயகர் சூலயத்தின் சகடை ஒன்றும், கோணேஸ்வரர் சூலயத்தின் இரதமும் பத்திரகாளி அம்மன்
 கோயில் இரதங்களுடன் நிறுத்திவைக்கப் பட்டிருந்தனவாம். இந்த நாசத்தை ஈடுபடுத்தும் வகையில் அரசிடம் நடவட்ட
 ஈடு கேட்டு மகஜர் ஒன்றை சமர்ப்பிக்க உள்ளனர் திருகோணமலை எம்.பி.சம்பந்தனும், கூட்டணித்தலைவர் அமீர்
 தலிங்கமும்.

***** வேலையற்ற பட்டதாரிகளுக்கு மாதம் ரூபாய் 50 வழங்கும் அ.தி.மு.கவின் தேர்தல் வாக்குறுதியில் மாற்றம்
 செய்யப்பட இருக்கின்றது. அது, 5 வருடகாலம் தொடர்ந்து வேலையற்றிருக்கும் பட்டதாரிகளுக்கே இந்த மானியம்
 வழங்கப்படும் திட்டமே. தற்போது தமிழ்நாட்டில் 40,000 பேர் வேலையற்ற பட்டதாரிகளாக பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளனர்.

***** தமிழ், அனைத்துலக மொழிகளில் ஒன்றாக இன்று விளங்குகின்றது. இளைஞர்களையும், யுவதிகளையும் ஆற்றல்மிக்கவர்களாக
 வும் உயர் பன்னடி மிக்கவர்களாகவும் மாற்ற எழுத்தாளர்கள் பாடுபட வேண்டும் என்றும் கறி தமிழ்மொழியின் பெ
 ருமைபற்றி வரலாற்று ரீதியாகத் தெரிவித்த பிரதமர் மலேசியா, சிங்கப்பூர், இலங்கை போன்ற நாடுகளில்வாரும்
 தமிழர்கள் தங்களது தாயகத்தின் சிறப்பு அம்சங்களைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் நடக்கும்படி தமிழ் எழுத்தாளர்
 கள் தங்களது படைப்புக்களை உருவாக்கவேண்டும். இவ்வாறாக சென்னை யில் இந்திய தமிழ் எழுத்தாளர் சங்க மா
 நாட்டில் கலந்துகொண்டு பேசிய இந்தியப்பிரதமர் இந்திராகாந்தி தெரிவித்தார்.



15.7 விநாடிகளில் 100 மீட்டர் தடைதாண்டல் ஒட்டப் பந்தயத்தில் வென்று அகிலஇலங்கை கத்தலின் சாதனையை முறியடித்துள்ளார் செல்வகௌரி வரதகுமார். யாழ்ப்பாண விளை யாட்டுக் கழகத்தைச் சேர்ந்த இவர் யாழ் அமெச்சூர் மெய்வல்லுனர் வெள்ளி விழாப் போட்டியில் இந்தச் சாதனையை ஏற்படுத்தினார்.

முன்னர் மத்திய அமைச்சரும் ஜனநாயகத்தின் பிரமுகருமான பா. இராமச்சந்திரன் தனது ஆதரவாளர்களுடன் சென்னை வந்திருந்த திருமதி. இந்திரா காந்தியின் முன்னிலையில் இந்திரா காங்கிரஸின் சேர்ந்து கொண்டார்.

தமிழ் ஈழத்துக்கு வருகை தந்து தமிழர்களின் கண்ணில் மர்னனைத் துவிச்சென்ற சிங்கள அமைச்சர் காமின் திணைநாயக்கா சிங்களத்தின் மகாவெலித் தளையார் யாழ்ப்பாணத் துக்கும் வர இருக்கின்றது என ஆசைமொழி கூறித் திரும்பினார்.

The Management & Staff
Of

BELLA

INVITES
YOU & YOUR FAMILY & FRIENDS
TO THEIR

GRAND CLEARANCE SALE

Sarees

WE WILL REMAIN OPEN ON SUNDAY (UP TO DIWALI ONLY)
 FROM 11 A.M TO 4.30 P.M.
DAILY BETWEEN 9.30 a.m. and 6.30 p.m.

THESE ARE JUST A FEW OF OUR SPECIAL OFFERS YOU HAVE GOT TO SEE IT TO BELIEVE IT!

LATEST ARRIVAL IN NEW PRINTS

* PRINTED NYLON SAREES REDUCED	from £4.50	to £3.50
* " WOOLY	£7.99	£5.00
* " AMERICAN GEORGETTE SAREES	£8.99	£5.99
* " RUBY QUEEN, SOLOUNA & BLACK RUBY & AMERICAN GEORGETTE SAREES	£10.99	£6.99
* DIAMOND QUEEN SAREES	£12.99	£9.99
* CLARETTA SAREES	£16.50	£12.50
* BANARASI SILK SAREES HALF MARKED PRICES		
* READY MADE PETTICOATS	£2.50	£1.99
* EMBROIDERED AMERICAN GEORGETTE SAREES	Half marked prices	
* PURE CHINON	£18.50	£9.99

NEAREST TUBE STATION:
 BURNT OAK (NORTHERN LINE)
 BUSES: 32, 52, 79,
 140, 142, 251 & 292

* PURE CHIFFON SATIN PATTA	£18.50	£9.99
* " " SILK @ Half marked prices		
* PURE SILK PRINTED SAREES	from £10.00	upwards
* INDIAN RECORDS & CASSETTES	£2.50	
ALL AT UNBELIEVABLE PRICES COME EARLY & SAVE ^{£££}		
ALL OFFERS SUBJECT TO AVAILABILITY		

SAREES & GIFTS

24 WATLING AVENUE,
 BURNT OAK,
 EDGWARE,
 MIDDLESEX
 TEL | 01-951 1505

நடன அரங்கேற்றம்.



செல்வி. நெடுவிது. சபாரத்தினம்



செல்வி. ஜெயந்தி. அன்ரளி இரத்தினம்.



செல்வி. கலாவதி சதாசிவம்.



செல்வி. பியோது அருந்தி.



சரஸ்வதி ராமமூர்த்தி.



செல்வி. ரேணுகா மகாதேவா.

தமிழ் சமுத்திரம் யாழ்ப்பாணம் சதங்கை நர்த்தன வியா அகிபர் திருமதி லீலா ஆறுமுககயாவின் மாணவியான செல்வி. நெடுவிது சபாரத்தினத்தின் நடன அரங்கேற்றம் யாழ்ப்பாணம் மன்னாபத்திரில் நடந்தேறியது.

திருமதி. லீலா. ஆறுமுககயாவின் மாணவியான. செல்வி. ஜெயந்தி. அன்ரளி இரத்தினத்தின் பரதநாட்டிய அரங்கேற்றம் யாழ்ப்பாணம் மன்னாபத்திரில் நடந்தேறியது.

செல்வி. கலாவதி சதாசிவத்தின் பரதநாட்டிய அரங்கேற்றம் யாழ்ப்பாணம் மன்னாபத்திரில் நடந்தேறியது இவர் திருமதி லீலா ஆறுமுககயாவின் மாணவி.

தமிழ் சமுத்திரம் கையிட்டி சிலம்பொலி ஷேக்திர செல்வி. ஜெயபதியின் கிணத்தூறியின் சிவசுயையான செல்வி பியோது அருந்ததியின் நடன அரங்கேற்றம் அண்மையில் நடந்தேறியது.

செல்வி. சரஸ்வதி ராமமூர்த்தியின் பரதநாட்டிய அரங்கேற்றம் அண்மையில் பாரதிய சந்தை கலை மன்ற மன்னாபத்திரில் நடந்தேறியது. இவர் திருமதி ராஜி. நாராயணனின் மாணவியாவார்.

டிரீகாந்தம் சகோதரிகள், திருமதி. சரோஜினிதேவி, ராஜதுரை ஆகியோரின் சிவசுயையான செல்வி. ரேணுகா. மகாதேவா வின் நடன அரங்கேற்றம் அண்மையில் கெரளம் புதுச்சேரி கதிரசேன் மன்னாபத்திரில் நடந்தேறியது.

K.E.P. (TRAVEL) SERVICES

Introduces TIME & ENERGY SAVING Door to Door TICKET SERVICE

(at no extra cost)

COLOMBO – SINGAPORE – BOMBAY – DELHI – KUALA LUMPUR

Our Specialities

For cheap tickets Tel: 01-864 6867

K.E.P. (ENGINEERING) SERVICES

Offer Plumbing, Electrical Installations and Central Heating Services.

Prompt & reliable services. Work guaranteed. Tel: 01-864 6867

16 Gainsborough Gardens, Greenford, Middx.



Happy Sweet Mart

Leading Caterers in Indian
Vegetarian

Sweets and Savouries—Wholesale
& Retail.

Fresh & Pure Ghee Sweets available all the time.
WE HAVE OPENED OUR NEW BRANCH IN
SOUTH LONDON!

ORDERS FROM FRANCE, WEST GERMANY, NORWAY, NIGERIA,
U.S.A. and CANADA ACCEPTED.

Main Branch: 98 The Green, SOUTHALL, Middlesex.
Tel: 01- 574 0840.

165 UPPER TOOTING ROAD,
TOOTING,
LONDON SW17.

Tel: 01-672 3079.



**FOR BEST SERVICE ~~PLEASE VISIT~~ SMILE
VISIT OUR SHOPS.**



மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

லண்டன், ஈ.ஸ்ட் ஹராயில் பெண்களின் சிறுகிளாக்குப் பூஜை



கிழக்கு லண்டன் ஈஸ்ட்ஹராயில் தமிழ்ப் பெண்கள் தமிழகத்தில் கொண்டாடும் திருவிளக்குப் பூஜை என்னும் வரலட்சுமி பூஜையைக் கொண்டாடினார்கள். ஆகஸ்ட் 24ந்தேதி அன்று ஈஸ்ட்ஹராயில் பிளாஷ்ட் பெண்கள் பள்ளி மண்டபத்தில் வரலட்சுமி பூஜை நடைபெற்றது. பூஜையை ஈஸ்ட்ஹராயில் லண்டன் முருகன் கோயில் நிர்வாகத்தினர் நடத்தினர். அருமையாக அலங்காரம் செய்யப்பட்டிருந்த முருகப் பெருமானுக்கு அபிஷேக ஆராதனைகள் திரு. தம்பிராஜா அவர்கள் செய்ய திரு. கணபதி, திரு. வேதநாராயணன், திரு. அழ இராமநாதன் ஆகியோர் தேவாரம், போற்றிக் திருமந்திரங்கள் ஆகிய வற்றைப் பாடினர். கட்டுவழிபாட்டை திருமதி சிவஜோதி நடத்தி வைத்தார்.

ஈஸ்ட்ஹராயில் முருகனுக்கு ஒரு கோயில் கட்டிடம்.

அன்பர்களை வரவேற்றுப் பேசுகையில் முருகன் கோயிலின் தலைவர் திரு. பழனிப்பன் அவர்கள் ஈஸ்ட்ஹராயில் முருகனுக்கு சொந்தமாக ஒரு கட்டிடம் வாங்குவதற்கு ஏற்பாடுகள் நடைபெற்றவுருவதாகக் கூறினார். திருவிளக்குப் பூஜையைப் பற்றி அவர் குறிப்பிட்டு, கன்னிப் பெண்கள் தங்களுக்குரிய மணவாளன் கிடைக்கவேண்டும் என்பதற்காகவும், மணம் முடிந்த பெண்கள் தங்கள் கணவரோடு

இல்லற வாழ்வு சிறக்கவேண்டுமென்பதற்காகவும் திருவிளக்குப் பூஜை கொண்டாடுகின்றார்கள் எனக் கூறினார். இந்தப் பூஜையை இனி ஆரம்பித்தோரும் நாம் கொண்டாடுவோம் என்றும் அவர் கூறினார்.

வேற்றமை மறைந்தது. லண்டன் முருகன் கோயில் நிறுவனத்தின் ஆயுள் அற பாதுகாப்பாளரும் முன்னர் தலைவருமான திரு. ரங்கநாதன் அவர்கள் கடந்தகால கருத்து வேறுபாடுகளை மறந்து நம்மோடு ஒன்றுபட்டு உழைக்கவந்துள்ளார். என்ற திரு. பழனிப்பன் திரு. ரங்கநாதனை வரவேற்றுப் பேசினார். முருகன் திருவிளையாடல் என்ற பொருள் பற்றிப் பேசிய திரு. ரங்கநாதன் சில கருத்து வேறுபாடுகளின் காரணமாக நாம் பிரிய நேரிட்டது. இப்போது புதிய நிர்வாகம் கோயிலுக்கென கட்டிடம் வாங்க முனைந்திருப்பது மிக நல்ல செயல். ஆதலின் வேற்றமைகளைக் களைந்து உங்களோடு சேர்ந்து ஒத்துழைக்க விரும்புகின்றோம் என்றார்.

வள்ளி, செய்வாயை சமேத முருகன் சிலைகள் கோயில் நிர்வாகத்திடம் அளிக்கப்பட்டன.

தனது உரையில் முடிவில், தமிழ்நாட்டின் இரத்தினசிரி சுவாமிகளால் அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்ட முருகன், வள்ளி, தெய்வயாளை ஜம்பொன் சிலைகளையும், தொழில்திபர் திரு. எம். வி. அருணாசலம் அவர்கள் அன்பளிப்புச் செய்த வெள்ளிக் குத்துவிளக்கையும் ஈஸ்ட்ஹராய் முருகன் கோயில் நிர்வாகத்திடம் ஒப்படைத்தார் திரு. ரங்கநாதன்.

பெண்களின் திருவிளக்குப் பூஜை பின்னர் நடைபெற்ற திருவிளக்குப் பூஜையில் 37 பெண்மணிகள் கலந்துகொண்டனர். இது புறமும் வரிசையாக அமர்ந்து திருவிளக்கு ஏற்றி அவர்கள் நடத்திய பூஜை கண்ணொளிநாக் காட்சியாக இருந்தது. நெற்றியில் குங்குமம் இட்டும், மலர்களைத் தூவியும் கற்பூரத் தீபாராதனை காட்டி வழிபாடு செய்த காட்சி கலையுடன், பக்தியையும், இடையாத்தது.

ஈஸ்ட்ஹராய் முருகன் கோயில் திட்டத்திற்கு ஆதரவு தாரர்!
செயலாளர் அறிக்கை

கிழக்கு லண்டனின் ஈஸ்ட்ஹராய் பகுதியில் முருகனுக்கு ஒரு கோயில் அமைக்க லண்டன் முருகன் கோயில் நிர்வாகம் ஏற்பாடுகள் செய்து வருகின்றது. கோயில் நிர்வாகத்தின் முன்னர் தலைவர் திரு. ரங்கநாதன் அவர்கள் வேற்றமை மறந்து சேர்ந்த பின் கோயிலின் நிதி நிலைமை தற்போது பின்வருமாறு உள்ளது: வைப்புத் தொகைக் கணக்கு: £ 19,640 - 81p
நடப்புத் தொகைக் கணக்கு: £ 1.953 - 28p

கட்டிடம் வாங்குவதற்கு மேலும் நிதி தேவைப்படுவதால் நிதிவழங்க விரும்புவவர்கள் செயலாளர் முகவரிக்கு அனுப்பும்படி செயலாளர் திரு. ஜி. இராமநாதன் தனது அறிக்கையில் தெரிவித்துள்ளார். செயலாளர் முகவரி G. RAMADAS, 57 BYRON AVENUE, MANOR PARK, LONDON E12 6ND. அல்லது அன்பளிப்பை மாதாமாதம் நடைபெறும் பூஜையின் போது நேரில் கொண்டு வந்து ஒப்படைக்கலாம்.

BRITANNIA HINDU (SHIVA) TEMPLE TRUST

PROUDLY PRESENTS

- IN AID OF TEMPLE FUND -

"MAAYAANDI" (COLOR)

Starring: JAI SHANKAR - JEYA CHITHRA - MANOHAR
SAKUNTHALA - ASOKAN - LAKSHMI SREE



9th NOVEMBER 1980; SUNDAY 12.45 PM.
AT ODEON, WIMBLEDON, LONDON SW19.

For Tickets : 01-540 3426; 542 5140; 540 7710;



கலைஞர் முரசு

உரிமைகளிழுந்த இனத்தின் வரலாறு,
தந்திகளாறுந்த விணையின் சுயசரிதை!!

கருத்துமோதல்கள் நிச்சயம் வேண்டும். கருத்துமோதல்களின்றி மனித சமுதாயம் வாழ முடியாது. எல்லோரது கருத்துக்களுக்கும் எல்லோரும் ஐயா போட்டுக்கொண்டு வாழ்வது கோழைத் தனம்!

கிரேக்கத்தின் சிற்பி சொல்லவைத்ததுபோல் ஏன், எதற்காக என்ற கேட்கவேண்டும்! அவர் சொன்னார் இவர்சொன்னார் என்பதற்காக எதையும் நம்பி விடத் தல் நல்லதல்ல! இது நமது முன்னேற்றத்தைப் பொருமளவில் பாதிக்கும்!



இளைஞர்களுக்கு, எதைச் செய்வதற்கும், சிந்தனைத் தெளிவு வேண்டும்! இளைஞரின் உணர்ச்சி, மலையிலிருந்து உருவாகும் துய அருவிக்கு நிகரானதெனலாம்! அங்கு தும்மையும், துளிரும், நிறைந்து காணப்படும். ஐயல், அந்த அருவி, தனது பயணத்தின் போது, நல்லவற்றையும் தீயவற்றையும் தன்னுட சேர்த்துக் கொண்டு விடும்! நல்லவற்றை அள்ளி வரும்போது அந்த அருவி எத்தனையோ நன்மைகளை ஏற்படுத்தும்! அதேவேளை, நச்சுக்கிரமங்களையும், நாசஞ்செய்யும் பொருட்களையும் அள்ளி வரும்போது, அதே கருவி, உலகினையே அழித்திட வல்லதாகி விடும்!

அருவி, தானாக, அழிவினை ஏற்படுத்தாவிடினும், அதன் வழியில், அதன் பயணத்தின் போது, இடையிற் சந்திக்கும் காட்டாறுகள், கழிவு தாங்கிகள், அழுக்குகளையும், ஐயபத்து விளைவிக்கக்கூடிய நச்சுத் திராவகங்களையும் அருவியிற் கவந்திடக்கூடிய வாய்ப்புகள் ஏற்படக்கூடும்!

குறிப்பாக வயதால், அறிவால், அனுபவத்தால் குறைந்து, தும்மையான, உணர்ச்சியால், அதிகமான துளிரால் உயர்ந்த இளைஞர்களின் நெஞ்சிற் புரட்சி உணர்வு தோன்றலில் வழமை! அவர்களது பலத்தை வெளிக் காட்டிட, ஏதாவது மாற்றங்களைச் செய்துவிட வேண்டுமென்ற துடிப்பு அவர்களிடம் மிகவும் சாதாரணமாகக் காணப்பெறும். மற்றவர்களின் அவமதிப்பைத் தாங்கிடவோ, அக்கிரமம், அநீதிகளைக் கண்டு சகித்திருக்கவோ, அவர்களால் ஒருபோதும் முடியாது! அவற்றை எதிர்த்து வெற்றிகொள்ள வேண்டும்; உலகில் நீதியையும், மனிதாபிமானத்தையும் நிலைநாட்டிட வேண்டும் எனக் குழறி எழுவது, இளைஞர்க்குரிய வியல்புகளில் ஒன்று!

ஐயல், இந்த நல்ல இதயங்களுக்காகப் பசியோடு காத்திருக்கும் பருந்துகள் பல. நான்கு சுவர்களுக்குள், இவர்களை வைத்து அழகான வார்த்தைகளாலும், கவர்ச்சியான கருத்துக்களினாலும் இவர்களை வசப்படுத்தி, இவரது எதிர்காலத்தையும், நல்லெண்ணத்தையும், தமது புகழ், பெருமைகட்டு அடிமைப்படுத்தி, அவர்களது வாழ்வைக் கொத்திக் குதறி விடக் கூடிய கழிவு தாங்கிகளும், காட்டாறுகளும் உலகில் அதிகம்!

அதேவேளை, உலகின் பலதிகசகனிலிருந்தும், தமது நாட்டின் உயர்வுக்கும் மனித உரிமைக்கும் போராடிய செயல்வீரர்களின் கைகளுக்குள் அசுப்பட்டுக்கொண்டவர்கள் உலகவரலாற்றின் பெரிய அத்தியாயங்களை அழகுபடுத்திக் காண்கிறோம்!

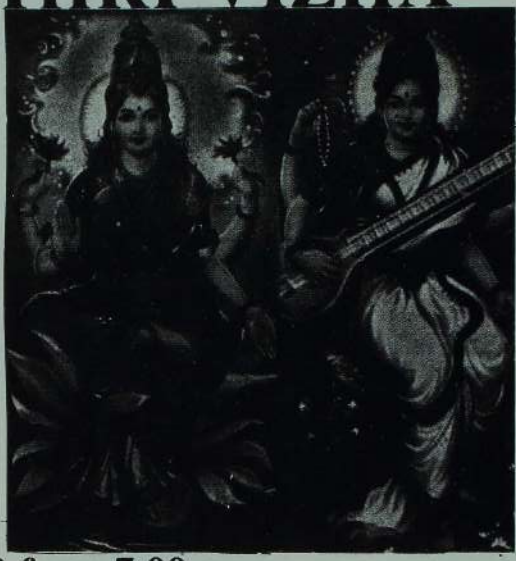
நல்லவற்றையும், தீயவற்றையும் பகுத்து அறிவதோடு நல்லவன எங்கிருப்பினும் அவற்றைப் புரிந்துகொண்டு அவற்றில் நமக்குப் பொருந்துவனவற்றை எடுத்துக்கொள்ளுவது முன்னேற்றத்திற்குரிய வழியெனத் தோன்றுகிறது! இதற்கு ஒரேவழி, கருத்துமோதல்கள் கண்ணியமான பேச்சுவார்த்தைகள். கருத்துவேறுபாடுகள் எவ்வளவு இருப்பினும், கண்ணியமும், நம்பிக்கையும் அடிப்படையில் இருந்திடல் வேண்டும். ஒருவரின் கருத்தை வெறுக்கும்போது அதற்காக அவரைத் தாங்கிடவோ, அவரது நல்லெண்ணங்களை உதறிடவோ துணிதல்கூடாது. இந்தப் பண்போடு, சகோதரத்துவ உணர்வோடு, நமது இளைஞர்கள் கவந்துகொண்டல் வேண்டும். இதன் வழியில், அறிவாலும், அனுபவத்தாலும் ஓத்தவர்கள் கடகுற்றவேண்டும்!



HINDU ASSOCIATION OF GREAT BRITAIN (parent body of Brittainia Hindu (Shiva) Temple Trust)

Welcome all devotees and friends to the

15th NAVARATHRI VIZHA



**On Saturday 18th October 1980 from 7.00 p.m.
at Merton Civic Hall, Wimbledon Broadway, London SW19.**

Navarathri Poojah, Childrens' Vidyarambam, Kolu, Bharatha Natyam Dances, Flute recital and other musical recitals.
CHILDRENS' SPOT THE TALENT CONTEST (ages 6-12) FANCY DRESS COMPETITION

Parents wishing to enter children for spot the talent contest in speech, singing or dance should enter the name with the Secretary at 20 FAIRWAY, LONDON SW20. (Tel: 01-540 3426). Children must be present at the Hall before 6.30 p.m. for semi-final contest.

PURADDAASI SANI POOJAH.

**On Saturday 11th October 1980 7.00 p.m. to 10.00 p.m.
at The Little Hall, Durnsford Avenue, off ASHEN GROVE, London SW19.**

Also at the MURUGAN TEMPLE, 200A ARCHWAY ROAD, HIGHGATE HILL, LONDON N6. 8.00 p.m. to 10.00 p.m.

Devotees and friends please buy our Deepavali and Thai Pongal Cards—Now on sale in the Murugan Temple,, Highgate Hill, and at our functions.

தொகுப்பு :



எஸ்.எஸ்.மணி



காதல் கிளிகள்

அருளுதயா பிலிம்ஸ்லாரின் "காதல் கிளிகள்" வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. இது ஒரு 'ஏ' படம். இதில் சில குமார், ரதி, மேஜர் சுந்தரராஜன், பூம்பலதா, வி. கோபால கிருஷ்ணன், புதுமுகம் லோஷிகா, மற்றும் பலர் நடித்துள்ளனர். வளமான குடும்பத்தைச் சேர்ந்த நீதிபதியின் (மேஜர்) ஒரே மகன் வசந்த் (சிலகுமார்). கல்லூரி மாணவர்களில் முதல் வகுை விழக்கும் வசந்தும், ஒரு ஏழைப் பள்ளி ஆசிரியையின் மகன் (ரதி) ரதியும் ஒருவரையொருவர் உயிருக்குயிராகக் காதலிக்கின்றனர். இறையறிந்த வசந்தின் அப்பா யார் வேண்டுமானாலும் இந்த வீட்டுக்கு மருமகளாக வரலாம். ரதியைத் தவிர எவ்று கூறவில்லையார். ஆனால் வசந்த் ரதியை மணந்து கொண்டு வீட்டை விட்டு வெளியேறி தனது குடும்ப நண்பராகிய நாயர் (வி. கோபாலகிருஷ்ணன்) உதவியுடன் அவரது காரியாலயத்திலேயே வேலைசெய்து வருகின்றான் வசந்த். சந்தோஷமாக வாழ்ந்து வரும் வசந்த், ரதி இருவரும் ஒரு இரவு திரைப்படம் பார்த்து விட்டு நடந்து வரும் போது நாயர் குரடர்கள் வசந்தை அடித்துப்போட்டு விட்டு பெண் கிளியைத் துக்கிச் சென்று அவளது கற்பைக் களங்கப் படுத்தி விட்டுச் சென்ற விடுகின்றனர். ஊருக்கு வெளியே குற்றயிராகக் கிடந்த ரதி வேறு மருத்துவமனையில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளதை அறிந்த வசந்த் அவளைக் காணா ஓடுகின்றான். ஆனால் நடந்த பீபரம் அறியாதபடி அந்தப் பெண்கிளி சித்தம் கலங்கிய நிலையில் அந்த முரடர்களை நினைத்து நினைத்து அவரகின்றது.

மருத்துவமனையால் விடுவந்த ரதி எந்த வசந்தின் அன்புக்கு அடிமையானாளோ அதே வசந்தை விட்டு விடா விடுகிறாள். இதை அறிந்த வசந்த் உறவைப் புதுப்பிக்கத் துடிக்கிறான், தான் களங்கப்பட்டவள் இனி புணைக்கு உதவமாட்டாது என்று வாதாடுகிறார் ரதி. அந்தக் காதல் கிளிகளின் முடிவு என்ன? இந்தியில் வெளியான கர் என்னும் இந்தப் படத்தின் தழுவலே காதல் கிளிகளாக வெளி வந்துள்ளது. இது ஒரு குடும்பக் கதை. குடும்பப் பெண்கள் மிகவும் நிரும்பிப் பார்க்கக்கூடிய படம். சிலகுமார், ரதி இருவரும் நல்ல நடிகர்களினர். மேஜர் ஒன்றிரண்டு தரம் தலைகாட்டிவிட்டு மறைந்துவிடுகிறார். இது ஒரு பொழுது போக்குப்படமாகும் கதை, வசனம்: செல்வபாரதி; பாடல்கள்: கண்ணதாசன், புலமைப்பித்தன்; இசை: கே. வி. மகாதேவன்; ஒளிப்பதிவு: விஸ்வநாத்ராய்; டைரக்ட்ஷன்: ஏ. சி. திருலோகசுந்தர்; தயாரிப்பு: செழிப்பு, எஸ். எஸ். பாரதி; இசை: கே. வி. மகாதேவன்.

இருத்தம்

ராமன் பரகராமன் திரை விமர்சனம்
 மேற்கு நாட்டு வாசகர்களுக்காக தமிழகத்தில் திரைக்கு வர முன்பே வெளியிட்டிருந்தோம். இந்தப் படம் தமிழகத்தில் திரையிடப்பட முன்னரே வண்டிப் பாரிஸ் நகரங்களில் திரைக்கு வந்துவிட்டன.

ராமன் பரகராமன்

அவன் அவள் அது



முத்தா பிவிமல்லா ரின் 'அவன், அவள், அது', வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. இது ஒரு 'ஏ' படம். சிவ குமார், லட்சுமி, டுர்ப்ரியா, தேன்காய் சீலிவாசன், மனோரமா, சுகியோர் நடிக்்துள்ளனர். லாவண்யாவும் (லட்சுமி), ராமநாதனும் (சிவகுமார்) அன்புமிக்கத் தம்பதிகள். லாவண்யா ஒரு சிறு சிகிச்சை காரணமாக பிர்னைப்பேற்றை அடையமுடியாத நிலை ஏற்படுகிறது. இதனால் கவலை யுற்ற மனைவி தனது கணவன் வேறொரு பெண்ணுடன் உறவு கொள்வதை விரும்பாமல், கணவரின் உயிர்ஊக்கடோ கொண்டு வேறொரு



பெண்ணைக் கருவுறச் செய்து குழந்தைப்பேற்றை அடைய விரும்புகிறார். மேனகா (டுர்ப்ரியா) என்ற அழகைப் பெண் லாவண்யாவுக்காகக் குழந்தையைப் பெற்றுக் கொடுக்கச் சம்ம திக்கிறார். ஆனால் கருவுற்ற மேனகா சிறிது சிறிதாகத் தன் வயிற் றில் வளரும் குழந்தையின் தந்தையைக் கண்டதும் அவனுடன் பேச, பழக, துடிக்கின்றாள். லாவண்யா தனது கணவனை மேனகாவின் கண்களில் படவிடாது பாதுகாத்து வந்தாலும் மேனகா எதிர்மாறாகவே குழந்தையின் அப் பாலைக் களிப்பெடிக்க முயல்கிறார். பிரபல எழுத்தாளர் சிவசங்கரியின் கதை இது. இக்கதையை அருமையாக டைரக் செய்துள்ளார் வி.டூர்னிவாசன். இப்படத் தில் லட்சுமி, டுர்ப்ரியா இருவரும் நன்கு நடித்துள்ளனர். படம் முழுவதும் லக்ஷ்மியின் உணர்ச்சி, பாசம், பரிவு, நிறைந்து வழிகின்றது. டைரக்ஷன்: வி.டூர்னிவாசன்; இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன்; ஒளிப்பதிவு: ஆர். சம்பத்; திரைக்கதை: விசு.

காளிகோயில் கபாலி



மாடர்ன் தியேட்டர்ஸா ரின் தாளிகோயில் கபாலி வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. ஜெய்கணேஷன், சேகர், ரூபா, அனுராதா, மனோகர், கண்ணன், ஜெய சந்திரன், கே. ஏ. தங்க வேலு, யிரேம்குமார், வி. ஆர் இலகம், லக்ஷ்மி, மற்றும் பலர் நடித்துள்ளனர். இது பொழுதுபோக்கு அம்சங் கள் நிறைந்த படமாகும். திரைக்கதை: செல்வகுமார் வசனம்: பெங்களூர் கவிதா சன், பாடல்கள்: கண்ண தாசன்; இசை: புதிய இசை அமைப்பாளர் ராஜேஷ், டைரக்ஷன்: தயிழ்ப்பட உலகின் ஒரு இயிசின்ய ரின் பட்டதாரியான ஆர். சுந்தரம் பி.சு.



திரு வடபழனி பிலிம்ஸ்தா
ரின் 'அன்னப்பரகவ' வண்ணப் படம்
திரைக்கு வந்துள்ளது. டற்காந்த
லதா, சுதாகர், ராதிகா, ராமகிருஷ்
ணன், சந்திரன், செல்வராஜ், என். என்
மகாதேவன், மனோமமா, மற்றும் பலர்
நடித்துள்ளனர். சேலம் பெண்ணாக
வேலை செய்யும் லதாவுக்கு ஒரே
மகள் ராதிகா, கணவனாக கைவிடப்
பட்ட லதா மகள் ராதிகாவுடன்
வாழ்ந்து வருகிறார். எழுத்தாளர்
டற்காந்தின் எழுத்தில் மோகம்

கொண்டென ராதிகா அவரை விட்டுக்கு
அழைத்து வந்து அங்கேயே தங்க வைத்து
விடுகிறார். தனது மகள் எழுத்தாளரை விரும்பு
கின்றார் என கற்பனை பண்ணிய லதா மக
ளுக்கு கல்யாணம் பண்ணிவைக்க ஏற்பாடு
செய்ய எழுத்தாளர் பெண்ணின் தாயை விரும்
பும் புதுவிதமான திருப்பம். மகள் ராதிகா
எழுத்தாளரின் எழுத்தில்தான் காதலே ஒழிய
எழுத்தாளரில் இல்லை என்ற கனாபெரித்தலதா
ராதிகா விரும்பிய மது (சுதாகர்) என்னும்
பையனுக்கு ஒழுங்குகள் செய்கிறார். தன்னைக்
கைவிட்ட கணவனையும் கல்யாணத்துக்கு வரும்
படி அழைக்கிறார். மகள் ராதிகாவுக்கும்,
சுதாகருக்கும் கல்யாணம் நடக்க இருந்த நேரத்தில்
பையனின் தாயார் பெண்ணின் அப்பா என்கே என்ற கேட்க கண
வன் தானேதான் அப்பா என்பதை வெளிக்காட்டாமல் நெறிகிறார். பெயர் உரிமையுடன் டற்காந்த் வெளிப்பட்டு தான் தான்
தந்தை எனக்கூறி கல்யாணத்தை இனிதே மூடித்த சமயம் இவற்றைத் தாங்காத லதா டற்காந்தின் கால்களில் விழுந்துறந்து
விடுகிறார். இப்படம் பெண்களுக்குக் கவலை தரக்கூடியது. லதா நன்றாகவே நடித்துள்ளார் அம்மா வேடத்தில். தயாரிப்பு: என்
எஸ். மகாதேவன்; இசை: ராமானுஜம்; ஊடகவடிவம்: பட்டாபிராமன்; திரைக்கதை; வசனம்: கலைமணி; பாடல்கள்: கண்
னாதாசன்; பஞ்சஅருளுசலம்.



நட்புறிக் கார்ட்கள்



சோலார் கம்பைன்ஸ்தா ரின் நன்றிக்கரங்கள் கற்ப்புலெள்
னைப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. இதில் தேங்காய்சீலாசன்,
டர்வீத்யா, சேகர், ஏ.சுருத்தலா, வெ.பு.முந்தி, ராஜகலோ
சனு மற்றும் பலர் நடித்துள்ளனர். இதில் தேங்காய் சீலாசன்,
டர்வீத்யா, கதாநாயகன், கதாநாயகியாக நடித்துள்ளார்கள்.
தேங்காய் சீலாசன் தியாச குணம் உடையவராக வந்து டர்வீதீ
யாவுக்கு வாழ்வு கொடுக்கிறார். டர்வீத்யா இப்படத்தில் நந்
டுகவே நடித்துவிட்டார். இது ஒரு பொழுதுபோக்குப் படம்.
கதைவசனம்: ஊடகவடிவம்: இயக்குனர் திலகம் கே. எஸ். கோபா
லகிருஷ்ணன்; இசை: சங்கர் கணேஷ்.



NEW VICTORS

Video & Audio Recording Bar

SEE YOUR WEDDINGS IN VIDEO!

We make Video films of Temple festivals, Weddings, Parties, Indian popular singers' concerts and other special occasions.

Tamil and Hindi Films available for sale.

For further details please write to us.

NEW VICTORS
VIDEO & AUDIO Recording Bar
JAFFNA, SRI LANKAI.

Telephone: Jaffna 7804



THE NUMBER ONE SERVICE TO SRI LANKA
for Containerised Cargo

THE SPECIALISTS IN PERSONAL EXPORTS

Tropicalised Refrigerators/Fridge Freezers (5 cu.ft. 14.5 cu.ft.)

Tropicalised Deep Freezers

Cold Fill only washing machines

Wide range of luxury electric cookers

Shipment of cars and commercial vehicles.



OUR ADVICE IS FREE: OUR RESOURCES
CONSIDERABLE: OUR EXPERIENCE EXTENSIVE.



TRICO INTERNATIONAL
(FWD) LTD (Division of Trico Enterprises)

16, Lymington Avenue, London N22
 Tel: 01-889 7972/6902 (4 lines)
 Telex: 883240 Triex (Answerback)

TRICO MARITIME, 7th Floor,
185 Union Place, Colombo 3.
Tel: 37743 Telex: 21295.



வழி பறந்தது

பிரவதி ரமணி

'கிணி கிணி' என்று அலறியது அலாரம். மெல்லிக் போர்வைக்குள் ளிருந்து கரம் நீட்டி வளை குறுங்க கடிசை மண்டையைத் தட்டினார் தவினா. திரும்பவும் கையீழுத்துப் பார்த்தாள்.

அப்புறம் அம்மா முதல் நாள் கிளிப் பிள்ளையாகத் திரும்பத் திரும்ப நயந்தது நிலைவில் படர்ந்தது. சூள் கொட்டினாள். போர்வையை அரைகுறையாய் விக்கி சோம்பல் முறித்தாள். மலர்நின்ற படுக்கையை விட்டு எழுந்தாள். சந்திரை நிதானித்தாள். அலறு விளக்கைப் போட்டாள்.

மணி நூலரை.

இதமான சூளிர், சுகமான தூக்கக் கலக்கம். இதைக் கலைத்துக் கொண்டு பல்லிக் கடித்துக் கொண்டு எழுந்தே ஆகவேண்டும். ஒரு நாள்வாய் இரண்டு நாள்வாய். இன்று முதல் கொண்டு ஒரு முடி பாத்தல். அதுதான் அம்மாவின் வேண்டுகோள். மறைமுகக் கட்டளை. அப்பாவின் மவுன் ஆமோதிப்பு.

தீபாவளி இனத்தைத் தவிர தவினா அத்தனை சீக்கிர விடியற்காலையைப் பார்த்ததே இல்லை. போன ஆண்டு டி.செ. பரிட்சைக்குக் கூட இரவு வெகு நேரம் கண் விழித்துப் படித்தாளே

தவிர காலை எழு மணிக்குக் குறைந்த படுக்கையை விட்டு அசைய மாட்டாள். அவளது அம்மாவே ஆறரைக்குத்தான் எழுந்திருப்பாள். தந்தைக்கு ஆயில் அவசரமோ வேறு கெடுபிடியோ கிடையாது. ஆகவே விட்டில் சமையல் காரியங்கள் நிகராவதாகவே துவங்கும்; இயங்கும். செல்வப் பெண் தவினாவின் கையை தாயார் அதிகம் எடுப்பார்க்க மாட்டாள்.

ஆனால் இன்றிரைந்து ஒரு மாதகாலம் தவினா விடியற்காலை நாலு, நாலரை மணிக்கு எழுந்தே ஆகவேண்டும். கறித்த முட்டை அறையில் அரைமணி யாவது திருப்பாலைப் பாடல்கள் பாடித் தீர்ந்தேறாக வேண்டும்.

பின்னே என்ன? 'நின்று நிதானமாகக் குளித்துவிட்டு காலை ஒன்பது மணிக்குப் புறம் திருப்பாவை, திருவேம்பாவையாக ஒரு மணி நேரம் பெரிமதி தனக்கு நிறேனே' என்று நானினு கொஞ்சிக்

கெஞ்சிச் சொல்லியாகி விட்டது. அம்மா கேட்டால் தானே? சீறுகிறான். 'அதென்னடி ஒன்பது மணி கணக்கு? மார்சுபி மாதம் விடியற்காலை கவாயி படத்திற்கு முன்னால் உட்கார்ந்து பாடினால் கை மேல் பலன் என்று உன் ஐராகத்தைப் பார்த்த அந்தப் பெரியவர் சொன்னார். பக்கத்து வீட்டுப் பக்கமும் தான் அவரின் நேற்று அழைத்துப் போனார். மாமியைக் கேட்டுப்பார். அந்தப் பெரியவர் வாக்கு நிச்சயம் பல்வகையாகும். நீ ஒன்றும் விழுப்புமடியெல்லாம் பார்க்க வேண்டாம். குரியோதயத்திற்கு முன் ஓங்காரவேளை. மார்சுபியில் திருப்பாவை விசேஷம். உனக்கு என்ன கஷ்டம்? நானு வாரத்திற்குத்தானே? வேண்டுமானால் விடியற்காலை அலரமணி பாடிவிட்டுத் திரும்பவும் படுத்துக் காங்கேன்! அப்பும் ஏழு ஏழறரைக்கு ஏழுந்து கொள். சமையலறை யில் என்ன வெட்டி முறிக்கப் போகிறாய்? திருப்பாவை சொன்ன புண்ணியத்தில் உனக்கும் பேசின வந்து நல்ல வரணைக்குறிந்ததால் பிற்பாடு இருக்கவே இருக்கிறது.'

நானினு அரைத் தூக்கத்துடன் பாட்டுமையோடு நகர்ந்தான். 'ஜில்' வென்ற பச்சைத் தண்ணீரை முகத்திலடித்துக் கொண்டபோது சோம்பல் சற்றே நீங்கியதுபோல தோன்றியது. ரங்கநாதர் படத்திற்கு முன் உட்கார்ந்து தொண்டையைக் களைத்துப் பாட ஆரம்பித்தான். கண் செருகிற்று. கோட்டாவின் தொடர்ந்தன.

ஒருவழியாகப் பாடி முடித்துத் தன் அறைக்குள் புகுந்து திரும்பப் படுக்க முன் கூடத்தில் எட்டிப் பார்த்தான்.

அண்ணை நகரவு போர்வை விளையது தெரியாமல் ஹாய்யாகப் படுத்துக் கிடந்தான். அடுத்த அறையில் நிம்மதியாய் உறங்கும் அம்மாவின் குறட்டை யொலி செவிமடுத்தான். எரிச்சலாக வந்தது. 'யாரோ ஜோசியர் சொன்னார் என்று பள்ளிகொண்ட ரங்கநாதரையும் அணவியமாக இழுத்துத் தன்னை மட்டும் இந்த விடியற்காலை வம்பில் மட்ட வைத்துவிட்டு இவர்கள் மூலைக்கு மூலை நிச்சிந்தையாகத் தூங்குகிறார்களே.' முகம் களித்துப் போர்வைக்குள் புகுந்தான். இன்னும் ஒரு மாதம் இங்குப் பாரட்டுப் பாடு. ஒருக்கவித்துப் படுக்க தான். அரை ஐரத்து மேஜையின் மேல் கிடந்த ஒரு பெட்டி அவன் எண்ணத்தின் பளிர்ந்தது...

நானினு அம்மாவுக்கு ரொம்ப திருப்தி பெண் அவரம் வைத்து விடியற்காலை 'டான்' என்று எழுந்து விடுகிறார். அவளது அறையையொட்டி திருப்பாவை நயமாடி இசைத்துப் பாடுவது அம்மாவின் அரைத் தூக்கத்தில் அரமணி திவ்வியமாய்ச் காதில் விழுகிறது. அப்பும் திரும்பப் படுத்துக் கொண்டு விட்டு பெண் வழக்கம்போல் ஏழுமணிக்கு எழுந்து விடுகிறார். பாலம் பிடிவாதம் செய்யாமல், தூக்கத்தைக் களைத்துக் கொண்டு சொன்னதைக் கேட்டு வெகு கிரத்தையுடன் பாடி வருகிறாள்! எதை பிறந்து வேலைபாடும் வந்து பெண்ணுக்கு நல்ல அகமுனை யான் கிடைத்து விட்டால் அரங்கன் அருள் தான்.

தை பிறந்து இரண்டு நாளாகி விட்டது. நேரே அன்று மாலை முகம் பூராவும் மகிழ்ச்சி தரும் சினிமா டியூன் சீட்டியில் மெலிதாய்ப் பிரேன உள்ளே நுழைந்தான். 'அம்மா, அம்மா' வென்று உரந்து சமையலறை நோக்கிக் குறிநடை போட்டான். 'என்ன அண்ணை அப்படிச் சும்மாணம்?' என்று கறிகாய்

நறுக்குவதை நிறுத்தி நானினும் தலை நிமிர்ந்தான்.

நேரே பரபரத்துச் சொன்னான்: 'நம்மாத்து பூதாகார டேப்-ரிக்கார்டரை விற்றுத் தொலைக்க வேண்டும் என்று ஒரு வருஷம் மல்லுக்கு நின்றோமே. விற்று விட்டு கிடுக்கா ரோடியோவோடு கூடிய காலைட் வாங்கலாம்னு பார்த்தால் நம்ம பழைய ரிக்கார்டரை வாங்க ஆள் அகப்படாமல் திண்டாடினோமே. நானினும் மேஜையில் ரிக்கார்டர் கேட்பாரற்றுக் கிடந்ததல்லவா? மெட்ராஸி வைத்தேன். எங்கள் ஆபீஸ் இன்ஸ்பெக்டர் னுக்கு வந்திருக்கும் ஆபீட்டர் ஒருவரிடம் நேற்று பேச்சோடு பேச்சாய் சொல்லி வைத்தேன். கொண்டா பர்க்கலாம் என்று. எப்போதும் தான் வேண்டாம் என்று திரும்பி வந்து விடுகிறதே என்று இன்று காலை ஒசைப்படாமல் எடுத்துச் சொன்னேன். அவருக்கோ நம்ம டேப்-ரிக்கார்டர் மாடலைக் கண்டதும் காதல். நாம் எதிர்பார்த்த விலையைக்காட்டியும் அதிக விலைபேசி பணத்தையும் கொடுத்து ரிக்கார்டரை வாங்கிக் கொண்டு விட்டார்.' 'கைப்பையிடுத்து நோட்டுக்களை உருவினான் நேரே.

அம்மாவின் வாயெல்லாம் பல். 'அதான் சொன்னேனடா. எதற்கும் வேலை வரவேண்டும்... சரி, நம்ம டேப்-ரிக்கார்டருக்கு வழி பிறந்துடுத்து, நானினுக்கு எப்போதோ!...' எனப் பெருமூச்சுடன் முடித்தான்.

நானினு அணுக்குற்றான். உத்தடை மெல்லக் கடித்தான். 'தனது குரல் பதிந்த திருப்பாவைப் பாக்களை மார்சுபியில் தினம் தினம் பாடிவிட்டு அணைந்த டேப்-ரிக்கார்டர் புண்ணியம் கட்டிக் கொண்டது. அதற்கு விமோசனமும் பிறந்தாயிற்று' என்று பளிச்சிட்ட எண்ணத்தை விளக்கெண்ணையாய் விடிவினார். *

UNION TOURS & TRAVEL

01-689 9266 01-684 4568

We offer you the cheapest fares to
COLOMBO, AUSTRALIA, FAR EAST, MIDDLE EAST, INDIA,
PAKISTAN, AFRICA, USA, CANADA & EUROPE.

We also have special fares ;

London - Singapore - Colombo - London

Try us before you fly

1062 London Road, Thornton Heath, Surrey.

SUMAN MARRIAGE BUREAU

(B.B.C. & I.T.N. News fame)

MARRIAGE INTRODUCTION & WELFARE ADVISORY SERVICE

Regd. Office:
67, South Road,
Southall, Middx.

Tel: 01 571 5145 & 01 574 4867
(10.00 a.m. to 5.00 p.m.)
Monday-Saturday

Residence:
15, Southdown Avenue,
Hanwell, London W.7

ஐரோப்பாவின் முதன்முதல் திருமணத் தொடர்புகள் நிறுவனம். உங்களுக்கும் உங்கள் குழந்தைகளுக்கும் தகுந்த தொடர்புகளை எந்த சமயத்தவராலும், நம்பிக்கையுடன் ஏற்படுத்தித் தருவோம். ஆயிரக்கணக்கானவர்கள் எமது பதில் உள்ளனர். எமது நிறுவனத்தையேற்றி தொடர்புக்காட்சிகளும், வாடுலியும், அனைத்துலகப் பத்திரிகைகளும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

1. ஆசிய நிச்சயார்த்த நிறுவனங்களுக்கு வழிகாட்டினோம்.
2. உத்தரவாதமுள்ள அறிவுக்கள் உடனடியாக ஏற்படுத்தப்படும்.
3. அஞ்சல்கள் சாதாரண உறைகளிலேயே அனுப்பப்படும்.
4. தீங்கு சளி செயலகம் திறந்துள்ளது.
5. எமது புகழ் உங்கள் உத்தரவாதம். (புழு விபரங்களுக்கு தொடர்புபெசி, அஞ்சல் அல்லது நேரடித்தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

Tel: 01 579 2732
(6.30 p.m. to 9.00 p.m.)
Monday-Friday

ஆய்வு: பிரெஞ்சு-இந்தியக் கூட்டுறவு



டாக்டர். ராமலிங்கம்

மேற்கு நாகெனியேயே அதிவேகமாக முன்னேறி வரும் பிரான்சு நாட்டிற்கு, ஏனைய மேற்கு வல்லரசு நாடுகள் போலல்லாது, உலகம் முழுவதும் நட்புறவு நாடுகள் ஏராளம் உள்ளன. விஞ்ஞான பொருளாதாரத் துறையுடன் கலாச்சார ரீதியிலும் மேலோங்கி நிற்கும் நாடு பிரான்சு. பிரான்சின் தலைநகர் பாரிசு உலகின் மிக அழகு பொருந்திய நகரம். இந்தப் பிரான்சு நாட்டில் தற்போது ஏறக்குறைய 25,000 தமிழ் மக்கள் வாழ்ந்து வருகின்றனர். இவர்களில் 90-வீதமானோர் பிரான்சின் முன்னாள் காலனி நாடான பாண்டிச்சேரியைச் சேர்ந்தவர்கள். தமிழ் ஈழத்தில் இராணுவத்தின் அடக்காசத்தைத் தாங்காது எதிர்த்தெழுந்து, 2,000க்கு மேற்பட்ட ஈழத்தமிழ் இளைஞர்கள் பிரான்ஸ் நாட்டில் வந்து அரசியல் அகதிகளாக தஞ்சம் புகுந்துள்ளனர். இதைவிட மொர்லூயஸ், ரியூயியன், தீவுகளைச் சேர்ந்த தமிழர்களும் பிரான்சில் வசித்து வருகின்றார்கள். இந்திய - தமிழ்ஈழ - பிரான்சு நாடுகளின் நல்லுறவுத் துதர்களாக தமிழர்கள் விளங்கி வருகின்றார்கள்.

பிரான்சுக்கும் இந்தியாவிற்கும் இடையே உள்ள பொருளாதார உறவுகள் பற்றி சூழவுக் கட்டுரை தயாரித்ததற்கும் டாக்டர். ராமலிங்கம் ஒரு பொருளாதார கலாநிதி. இரு நாடுகளுக்கிடையே உள்ள உறவு வளர்ச்சிகளைப் படம் பிடித்து வாசகர்களுக்கு அளித்திருக்கிறார்.

ஆங்கிலம் பேசப்படாத, மிகவும் ஓரத்திலுள்ள, தன்னைவிட சிறியதேசம் "பிரான்சு" இதுதான் இந்தியக் கண்ணோட்டத்தில் இருந்து பிரெஞ்சு தேசத்தை சூராய முனைவோமானால் கிடைப்பது. இந்தியவுக்கும், பிரான்சுக்கும் இடையேயுள்ள பிணைந்த உறவு, பாண்டிச்சேரி துணைமாநிலத்தினால் மட்டுமே என்று தெரியாதவர்களுக்கு மட்டும் தெரிந்த செய்தி. சூறல், உண்மையிலே, இந்த இரு நாடுகளுக்கிடையே உள்ள அரசியல், பொருளாதாரக்கலாச்சார, உறவு முறைகள் எங்ஙனம் இந்தியாவின் ஒவ்வொரு முன்னேற்றப்பாதைக்கும் வழிகோலுவதாகவும் முக்கியமானதாகவும் இருக்கின்றன என்பதை இக்கட்டுரையின் விழியாக சிறிது சூராய்மோம்!

இந்த இரு நாடுகளுக்கிடையேயுள்ள உறவு யாது? இந்தியா, பிரெஞ்சு தேசத்திற்கு, 0.26% ஏற்றம்தி செய்து, வாடிக்கைக்காரர் என்ற ஸ்தானத்தில் 52வது இடத்தையும், 0.42% இறக்குமதி செய்து, கொள்முதல் செய்த பவர்" என்ற ஸ்தானத்தில் 32வது இடத்தையும் பிடித்து, பிரெஞ்சு தேசத்துடன் உள்ள உறவை நீடித்து வருகிறது.

அதபோலவே, பிரான்சு, இந்திய நாட்டிற்கு 2.7% ஏற்றம்தி செய்து, "வாடிக்கைக்காரர்" என்ற ஸ்தானத்தில் 7ஆவது இடத்தையும், 2.6% இறக்குமதி செய்து, "கொள்முதல் செய்தபவர்" என்ற ஸ்தானத்தில் பத்தாவது இடத்தையும் பிடித்துள்ளனாடாகும். ஆக மொத்தம் இந்த இரு நாடுகளுக்கிடையேயுள்ள வியாபார உறவு நாளுக்கு நான் பெருகிக்கொண்டே வருகிறது. சுருங்கக்கூறல், 1979ல் இந்த இரு நாட்டுக்குமிடையே உள்ள ஆயல் நாட்டுச் செலவானி, 2.5 கோடிப் பிரெஞ்சுப் பிராங்காக இருந்திருக்கிறது. இச்செலவானி அமெரிக்க, ஜெர்மனி நாடுகளுக்கிடையேயுள்ள வியாபார உறவைவிடக் குறைவானதாக இருந்தாலும், 1980ல் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கும் சில கூட்டுறவு உடன்படிக்கைகள், உலக நாடுகள் மத்தியில் மிகவும் உதாரணமாகவும், நம்பிக்கையூட்டுவதாகவும் உள்ளன.

பிரெஞ்சு தேச ஐந்துபதினான GISCARD D'ESTAING, தனது ஜனவரி மாத இந்திய வருகையின்போது, பிரெஞ்சு - இந்திய நாடுகளிடையேயுள்ள பொருளாதாரக்கலாச்சார, அரசியல் வளர்ச்சி மென்மேலும் வளரவேண்டுமென்பதற்காகக் கீழ்க்கண்ட உடன்படிக்கைகளில் கையொப்பமிட்டதன்பேரில், இந்திய முன்னேற்றத்திற்கு மிகவும் நம்பகமான அடிக்கல் நாட்டிச்சென்றிருக்கிறார். அந்த எட்டு முக்கியமான பொருளாதார, ரூபட வளர்ச்சி உடன்படிக்கைகளாவன:

1. பத்துக்கோடிபிராங் மதிப்பளவுக்கு, 200 கோடி அளவுக்கு அலுமினியம் தயாரிக்கும் பொருட்டு ஒளிர்லா மாநிலத்தில் கட்டப்படவுள்ள அலுமினியத்தொழிற்சாலைக்கு பிரெஞ்சுநாட்டு PECHINÉY UGINÉ KÜHLMANNவுடன், இந்திய BHARAT ALUMINIUM Co Ltd சேர்ந்து தொழில்வளர்ச்சியில் ஈடுபட, கையொப்பமாயுள்ள உடன்பாடு எல்லா உடன்பாடுகளையும் விடவும் மிகமுக்கியமானதாகும்.
2. இந்தியப் பிரெஞ்சுநாட்டு, நடுத்தரவர்க்கத்தொழில் ஸ்தாபனங்கள் தொழில்வளர்ச்சிக்கான உடன்படிக்கை.
3. நிலக்கரி இராசாயன வள உற்பத்திக்கான மேல்பாட்டு உடன்படிக்கை.
4. நுண்ணிய தொழில் வளர்ச்சிக்கான உடன்படிக்கை. இதன்மூலம் இந்தியா நிலக்கரி இறக்குமதி செய்ய மிகவும் வழிகோல, ஒத்துக்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது.
5. இராஜஸ்தான், கேரள, உத்திரப் பிரதேசங்கள் போன்ற மாநிலங்களுக்கான விவசாய வளர்ச்சித்திட்டங்களுடன் கூட்டு-இணைப்பு.
6. வாந்துறை, கடந்துறை நுண்ணிய சூராய்ச்சி வளர்ச்சி உடன்படிக்கை இதன்மூலம் ஓர் சூழவுகூடம் ஒன்று ஏற்படுத்த உடன்பாடாகியது.
7. வேதவியல், மண்வளர்ச்சி சூராய்ச்சி உடன்பாடு இதன் முதற்படியாக பெற்றோல் உற்பத்திக்காக இரு நாடுகளும் இணைந்து செயல்பட, ஓ ஏப்ரலில் M. GARAYு பிரெஞ்சு தொழில் மந்திரிமூலம் உடன்பாடாகி உறுதியாக்கப்பட்டு செயல்படவிருக்கிறது.
8. டெலிவிட்டன் மூலம் செய்தித்தொடர்புக்கான ரூபட சூழவு வளர்ச்சிக்கான உடன்பாடு. இவ்வுடன்பாட்டிற்கு வலுவூட்டும்படி, பிரெஞ்சு செய்தித் தொடர்புச் செயல்திகாரியான M. SÉGUR அவர்களது பிப்ரவரி மாத இந்திய வருகை அமைந்தது. இவரது பேச்சு வார்த்தைத் தீர்மானத்தின்பேரில், இந்தியப்பொருளாதாரத்தொழில்மந்திரி HARI SH MAHENDRA அவர்களுடன் அடங்கிய குழு ஒன்றை, ஐன் மாதத்தில் பாரிசில் வாழேற்ற பிரெஞ்சு தேசத்துடன் இணைந்து

"SAREES to melt a million hearts" **BALHAM
SAREE
CENTRE**

SAREES AMERICAN
GEORGETTE—WOOLLY
GEORGETTE—KASHMIR SILK—
BENARAS SILK—
KANCHEEPURAM SILK—
BLOUSE PIECES—PETTICOATS

ALSO IN STOCK:

VESHTIS (DHOTTIS)
LUNGIS (SARONGS),
& COTTON TOWELS



*Specialist for
Wedding Sarees.

*Indian Records
*Stainless steel utensils
*Agarbatties.

available now
TAMIL CASSETTES



TRY ONCE! A VISIT WILL CONVINCEN YOU!

273 Balham High Road, Balham, London SW17

Nearest Tube Station: Tooting Bec.

Tel: 01-672 6263

(Nights & Weekends: 01-673 7543)

PARADISE PRINCESS

PARADISE PRINCESS IS BLENDED WITH CHOSEN SPICES TO
GIVE THE REAL SENSATION OF TRADITIONAL CURRIES.

THESE CURRY POWDERS ARE MADE FROM THE
AUTHENTIC SPICES USED IN ANCIENT EASTERN RECIPES.

Our various products are JAFFNA CURRY POWDER (Roasted)
MALAYSIAN MEAT, CHICKEN & FISH CURRY POWDERS,
VINDALOO & KURMA.

Any quantity blended and supplied according to your requirements.
Your own brand labels supplied on arrangements.

Agencies required in Europe, North America, and Middle East, from applicants with proven credentials.

Most of our products are now available in selected Indian Groceries and Supermarkets.

Use, For the best results in Your Home Cooking.

SUNDAN CONSULTANT SERVICES

Wholesalers, Importers & Exporters.

**23 AVONDALE ROAD, WIMBLEDON,
LONDON SW19 8JX.**

Tel: 01-543 4897.

LOW COST FLIGHTS ALL OVER THE WORLD

NOW IS THE TIME TO BUY!

BEFORE PRICE INCREASE IN NOVEMBER
ON DIRECT FLIGHTS.

LONDON (HEATHROW)—COLOMBO—SINGAPORE,
MADRAS, KUALA LUMPUR, MAURITIUS, INDIA, U.S.A. & WORLDWIDE DESTINATIONS.

By British Airways, Panam, Air Lanka, Singapore Airlines, Air India etc.

WE TRY HARD TO CUT COSTS TO GIVE YOU CHEAPER FARES

Give us a ring now!



ASEAIR TRAVEL
Travel Agency

15 ALFRED ROAD
ACTON, LONDON W3 6LH
Tel: 01-993 3657

SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 20,000 F

G I M E D

GENERAL IMPORT EXPORT DISTRIBUTION
SIEGE SOCIALE: 1, RUE MONTHOLON
75009 PARIS

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LUNDI
PRODUITS EXOTIQUES - ARTS MENAGERS
- ARTICLES DES CADEAUX ETC...

TELEPHONE: 770.60.82
TELEGRAMME: GIMED
METRO: POISSONNIERE

VENTE EN GROS ET DETAILS

Ferme le lundi.

GANPATH RESTAURANT Tel: 01-278 1938

372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1 (Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London.

WEEK DAYS 12 - 3 PM 6 - 10.30 PM

SUNDAYS CLOSED. FRIDAYS & SATURDAYS 6-11 PM

"FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD" - "BRING YOUR
FAMILY & FRIENDS".

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLI - VADAI - THAYIR VADAI -
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

இந்தியாவின் பெரும்பாலான மாநிலங்களில், மின்சார- தொலைக்கவீதொடர்புக்கான ஆய்வகங்கள் அமைக்கத் தீர்மானமாகி, விரைவில் செயல்படவிருக்கின்றன.

பிரஞ்சு-இந்தியக் கொள்முதல் வியாபார உறவு ஓர் கண்ணோட்டம்.

பிரான்ஸ், 70 கோடிப்பிரான் மதிப்பளவிற்கு, இந்தியாவில் முதலீடு செய்து, மற்றநாடுகளின் மத்தியில், கொள்முதல் செய்பவரின் என்ற ச்தானத்தில் 9ஆவது இடத்தை அடைந்து, பெருமையடைந்துவரும் நாடு என்பது உண்மையாகும். இந்தியாவில், பிரஞ்சுநாட்டின் முதலீடு, இரும்பு, எஞ்சின், கரைகத்துறை போன்ற பல்வேறு முக்கியமான துறைகளில் தேங்கியிருந்துவருகின்றது. இந்தியாவிலிருந்து வரும் முக்கியப்பிரஞ்சு முதலீட்டு ச்தாபனங்கள் கீழ் வருமாறு :-

—பிரீலாவுடன் இணைந்து செயல்படும் கிரசோ-லோர் (CREUSOT-LOIRE) , மகிந்திராவுடன் இணைந்து செயல் படும் யூஜின் அசியர் (UGINÉ ACIER) , உள்நாட்டுத்தொழிலகத்துடன் இணைந்து செயல்படும் (C.G.R-FRANCE), இந்துஸ்தான்-எலக்ட்ரோ கிராபைட்டின் இணைந்துசெயல்படும் PECHINEY UGINE KUHLMANN . டாட்டாவுடன் இணைந்து செயல் படும் RHONÉ POULENC-INDEP (இந்திய ஜீப் தொழிற்சாலை)யுடன் இணைந்து, பிரஞ்சுதேச தொழில்வளர்ச்சி அடிப் படையில் செயல்பட்டுவரும் SORETEC , பம்பாய், கல்கத்தா போன்ற மாநிலங்களில் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள BANQUE NATIONALE DE FRANCE, SOCIÉTÉ GÉNÉRALE போன்ற பாங்குகள் , இந்திய டீசல் மோட்டார் உற்பத்தி ச்தாபனங்கரு டன் இணைந்து செயல்படும் PEUGEOT, MOTOBÉCANÉ , பெட்ரோல், இரசாயன வளர்ச்சிச்தாபனங்கருடன் இணைந்து செயல்படும் RUSSOLF-ULCLAF போன்ற பிரஞ்சு ச்தாபனங்கள் இந்திய அந்நிய நாட்டுச்செலாவணிக்கு பெருந்துணையாகச் செயலாற்றிவருகின்றன .

“பிரஞ்சுக்கொள்முதலும் விற்பனையும்”.

இந்தியப்பிரஞ்சு நாகெருக்குமிடையேயுள்ள வியாபார உறவு, 1970-79 வரை எட்டு மடங்காகப்பெருகியிருக்கிறது. 1975 - 76ல் பிரஞ்சுதேசம் இந்தியாவில் முக்கியமானக் கொள்முதலாகக் கோதுமையிலும், வர்ன்வளர்த்தித்துறையிலும் விற்பனை செய்துள்ளது. இரும்பு, பெட்ரோல், கரைகத்துறை, இரசாயனப்பொருட்கள் போன்றவைகளை நிறைய விற்பனைசெய்துவந்தாலும், 1979ல் CEFEM என்ற பிரஞ்சுச்தாபனத்தால், இந்திய இரும்புத்தொழிற்சாலைகளுக்கு வேண்டிய ழுனர்ணிய இஞ்சின்களைத்தருவித்து விற்பனை செய்வதாகக் கையொப்பமிட்டுள்ள உடன்படிக்கை இத்தருணத்தில் மிகவும் குறிப்பிடத்தக்கதும், முக்கியமானதாகவும் ஆகும்.

அது போலவே இந்தியாவும் கைத்தொழிற்பொருட்கள், தோல், வெள்ளித் தங்கப்பொருட்கள், உடைகள் என்பவற்றுல்பிரஞ்சு தேசத்துடன் கொள்முதல் செய்துவருகிறது. இந்த இரு நாகெருக்குமிடையேயுள்ள வியாபார உறவு 0.4% பிரஞ்சு நாட்டு அயல் வாணிபத்திலும் 2.5% இந்திய அயல் வாணிகத்திலும் ஆகும். பிரஞ்சுதேசம், இந்தியாவிற்கு 1977-78ல் 229 லட்சப்பிராங்க்அளவில் கடனுதவிசெய்துள்ளது. பிரஞ்சு ஜூதிற்பதி, தனது வருகையின்போது, இந்தியாவிற்கு ஒரு கோடிப்பிராங்க் அளவுக்குமேலும் உதவி செய்வதாகக் கூறியுள்ள உறதி ழுலம் இவ்விரு நாகெருக்குமிடையே உள்ள நெருங்கிய கொள்முதல் வியாபார உறவு எவ்வகையில் இருக்கிறது என்பதைத் தீர்மானிக்க ஏதுவாயிருக்கிறது.

முடிவுரை: இந்திராகாந்தி, தனது அரசியல் தலைவெடுப்பால், சீர்குலைந்து நிற்கும் இந்தியப் பொருளாதார வளர்ச்சியை என்னும் சீர்படுத்தப் போகிறார்? என்ற வியப்பான கேள்விக்குறி, இன்றைய தினம் எல்லோர் மனதிலும் எழுந்து நிற்பதாகும். இவரது அயல்நாட்டுக் கொள்கைகளில் இரண்டு மிகவும் முக்கியமான குறிக்கோட்களை உடையது. ஒன்ற உலகநாடுகளின் மத்தியில் நடுநாயக நாடாக நின்று செயலாற்ற வேண்டும் என்ற அரசியல் நோக்கம், மற்றது பொருளாதார வளர்ச்சியில் முழு வளர்ச்சி அடைய மற்ற நாகெளை விடப் போட்டி போட்டுக்கொள்ளு தண்ணிறவு அடைவது . பின்பைய குறிக்கோளை விரைவில் இந்தியா நிச்சயம் வெற்றிகாணப் போவது திள்ளனம். என்பதை இந்தியா பிரஞ்சு தேசத்துடன் கொள்ளுள்ளபொருளாதாரக் கலாச்சார, அரசியல் உறவுகளில் கண்ணோட்டம் இட்ட இக்கட்டுரையின் ழுலம் தெள்ளத்தெளிவாகப் புரிந்து கொள்ளலாம்.



Magic Bus
Daily EXPRESS SERVICES TO:
PARIS £10 DAILY
SOUTH OF FRANCE
£25

COPENHAGEN £31
COLOGNE/FRANKFURT £17
GENEVA
£19.00

HAMBURG £24
MUNICH £22

MAGIC TRAIN

REDUCED TRAIN FARES FOR PERSONS UNDER 26 TO ALL PARTS OF EUROPE. FOR TRAIN ENQUIRIES, TEL: 01-439 8478
FOR BUS ENQUIRIES TEL: 01-439 8472
OR CALL IN TO 66 SHAFTESBURY AVENUE, W1

MARINA TRAVEL & SHIPPING AGENCY LTD

We specialise in shipping your personal and commercial goods to worldwide destinations. We collect, pack and insure with Lloyds Insurance Company.

ALSO WORLDWIDE FARES AT VERY COMPETITIVE PRICES.

Contact us for Free Quotation.



MARINA TRAVEL & SHIPPING AGENCY
163 TOOTING HIGH STREET, TOOTING, LONDON SW17.
Tel: 01-767 3332/01-672 2659.



SHAH & COMPAGNIE
 IMPORT & EXPORT
 33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE
 75009 PARIS

METRO: SAINT GEORGE

PHONE: 285-55-16

எங்குள்ளும் சகலவிதமான இந்திய காய்கறிகளை, கறிவேப்பிலை, வத்தல் வகைகள், தஞ்சாவூர் குடை மீனாகாய், கொத்தவரை, மாங்காய், கத்தரி, மசாலா வகை,

பருப்பு, ஊர்காய், வடகம், சாம்பார் ரசம் பொடி, திடீர் இட்லி, தோசை, வடை, போண்டா வகைகள்.

ஊதுபத்தி வகைகள், தயிர் - இந்தி கஸ்சட்டுகள்; அம்மி இட்லி பாணிகள்;

காஞ்சிபுரம், பனூர், சிங்கப்பூர், மாடர்ன் நைலாக்ஸ் புடவைகள், கைலி வகைகள் யாவும் கிடைக்கும்.

தங்கள் தேவைகள் உடனடியாகக் கவனிக்கப்படும்.

இந்தியா, இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர், ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு மலிந்த விலையில் விமானப் பயண டிக்கட் கொளைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். AIR FRANCE

டிக்கட்டுக்களும் எம்மிடம் கிடைக்கும்.

ANGLO ASIAN TRAVEL LTD

5 DRYDEN CHAMBERS,
 119 OXFORD STREET, LONDON W1
 Tel: 01-734 9001/2

For service and competitive prices TRY US

**We have a new range of fares with
 instant confirmation to the following:**

London - Colombo - London
 Colombo - London - Colombo
 London - Singapore - Colombo - London
 London - Colombo - Singapore - Melbourne/Sydney-London
 London - Hong Kong - Bangkok - Colombo - London.

Evenings and Weekends call:-

VICTOR KASINATHAN..... 01. 204 1911
 SESHU THIRUMALAI..... 01. 800 9898
 HARRY SEEVARATNAM 01. 445 9101

Colombo office:
Commercial Travel Ltd,
64 Alston Place, Colombo 2
 Telephone: 35184.



Tamil Film Society of Great Britain

presents

P. SRINIVASAN,

Tel: 01-656 0396



AARILIRUNTHU ARUPATHUVARAI.

அறிவிப்பு
அனுபவ வகை

26th OCTOBER
1980.

SUNDAY 12.45 pm
 ODEON, Northfield Avenue,
 Ealing, London W5

2nd
NOVEMBER
ODEON
WIMBLEDON
12.30 PM
SUNDAY

நீங்கள்
நீண்டுகிறது

OUR NEXT ATTRACTION
 We apologise for the late
 Re-release





T.M. Soundararajan, Tamil nadu's Popular Singer Completed his successful tour of Europe, bagging the titles of " BHARATHA ISAI MEKAM " and " BRITANNIA INNISAI THENRAL ". The titles were honoured on him by the London Tamil Sangam, and Brittainia Hindu Temple Trust respectively. Pictures in top row: the most successful Concert T.M. Soundararajan gave



for the MURUGAN TEMPLE PROJECT of Highgate Hill, London, held at Wimbledon's Civic Hall. Centre row: Part of the audience, and the at the reception given by the Brittainia Hindu Temple Trust. Below: M.Valmy Ponnousamy Welcoming T.M. Soundararajan to the Paris audience at the Concert held by the Paris Lakshmi Tamil Sangam. T.M.Soundararajan also

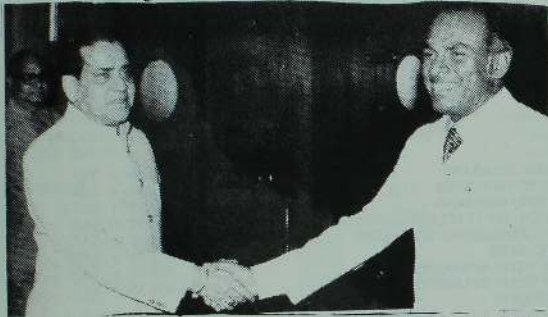


opened the Saraswathy Music Hall, in Paris. T.M. Soundararajan and party were brought to Europe by Mr. K. Ranganathan and the auspices of East - West Film Club.

Photos: K. Coomaringam.



A Carnatic Music Wing under the name of Thyagaraja Sangeeta Sannidhi was inaugurated by Dr. Dayananda Naidu, a prominent Andhra living in Surrey, U.K. recently during the 5th Anniversary celebration of the Andhra Association (UK) at Preston, Lancashire. Mr.S.K-R-Viswanatha President of the Association introduced the guests and conducted the proceedings.



Shri P.C. Sethi, Union Minister for Works and Housing with Mr.Dato S. Samy Vellu, Minister of Works and Housing of Malaysia, when the latter called on him in New Delhi on September 4, 1980.



Mrs. Parvati Raman gave a recital of devotional Songs at the Janmashtami celebration held at the Bharatiya Vidya Bhavan, London. She was accompanied by Mr. Raman on Mridangam, Miss - Amala Raman on Sruiti and Master Raman (Thalam).



Tamil Eelam's Jaffna University conducted its Very first Convocation Ceremony at Jaffna's Veerasingham Mandapam. Pictures show Pro - Chancellor V. Mannickavasagar and Vice Chancellor S. Vithiananthan arriving for the Ceremony. Prof A.W. Mylvaganam, Prof. A. Sinnathambay, Prof Kulandaisamy and James Ratnam received Honorary Doctorates from the Pro - Chancellor.

RELIANCE ELECTRICAL APPLIANCES

67, SYDENHAM ROAD, LONDON SE26 5EZ

01-659 4729

EASY ACCESS BY

01-778 6563

BRITISH RAIL "SYDENHAM"
BUS ROUTES 75, 108,122.

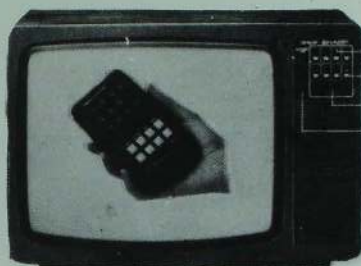
GRUNDIG, JVC, METZ, PANASONIC, PIONEER, SANYO, SHARP, SONY, TELEFUNKEN, TOSHIBA and many other makes of HI-FI & TV & VIDEO RECORDERS FOR LOCAL USE OR EXPORT.

TELEVISIONS FOR SRI LANKA

METZ 12" B/W
METZ 24" B/W
PHILIPS 12" B/W
METZ 20" COLOUR REM. CONT.
METZ 22" COLOUR REM. CONT.
GRUNDIG 20" COLOUR
GRUNDIG 20" COLOUR REM. CONT.
GRUNDIG 22" COLOUR REM. CONT.
SONY 22" COLOUR REM. CONT.
GRUNDIG 26" REM. CONT.

C.I.F.
F.O.B. - COLOMBO

70.00	80.00
81.00	110.00
80.00	90.00
295.00	338.00
345.00	390.00
270.00	310.00
299.00	342.00
335.00	380.00
390.00	435.00
400.00	449.00



SHARP MUSIC CENTRE WITH SPEAKERS	from	110.00 + VAT
TOSHIBA 2750 MUSIC CENTRE/SPEAKERS		126.00 + VAT
TOSHIBA 3350 MUSIC CENTRE/SPEAKERS		252.00 + VAT
TOSHIBA HI-FI RACK SYSTEM 335 (EXCLUDING SPEAKERS)		383.00 + VAT
METE HI-FI RACK SYSTEM (EXCLUDING SPEAKERS)		515.00 + VAT
METE MINI HI-FI EXC. SPEAKERS		323.00 + VAT
SHARP 6600 RACK SYSTEM WITH SPEAKERS		385.00 + VAT
SHARP 8800 RACK SYSTEM WITH SPEAKERS (FULLY REMOTE CONTROLLED)		600.00 + VAT
VARIOUS OTHER COMBINATIONS AVAILABLE - PLEASE PHONE.		
STEREO RADIO CASSETTE RECORDERS from		57.50 + VAT
SHARP 8080 3 BAND - APSS 2.5 + 2.5W		57.50 + VAT
SHARP 8585 4 BAND - APLD 4 + 4W		107.00 + VAT
SHARP 9494 4 BAND - APLD 12 + 12W		137.50 + VAT
SHARP 9595 3 BAND SYNTHESISER		182.00 + VAT
SHARP GF 555 STEREO RADIO RECORDER WITH TWIN CASSETTES		156.50 + VAT

SPECIAL OFFER

SHARP 5" B&W TV RADIO CASSETTE £ 115.

"VHS" VIDEO RECORDERS

from £ 450 + VAT

Credit Cards Accepted
Immediate Delivery to all parts of U.K.
Telephone Orders Accepted
Immediate Credit upto £ 500 to Personal Callers.



For Further Information &
Shipping Schedules Contact:
KUGAN 01-659 4729
01-778 6563

29
ALL GOODS SUPPLIED ARE GUARANTEED FOR ONE YEAR
—PARTS & LABOUR—U.K. PARTS ONLY—WORLDWIDE

SMALL APPLIANCES

Toasters - Morphy Richards from 15.00 + VAT
 Russell Hobbs
 Proctor Silex

Irons - Dry or steam from 9.95 + VAT
 Morphy Richards
 Sunbeam
 Proctor Silex
 Rowenta

Sandwich maker - Breville 16.75 + VAT
 Slow cooker - large tower 19.55 + VAT
 Slow cooker - auto-tower 25.30 + VAT
 Pressure cooker - Tower 16.10 + VAT
 Waffle maker - Tefal 23.00 + VAT
 Kettles - Russell Hobbs from 16.50 + VAT
 Polishers - Hoover 2 brush 47.50 + VAT
 - Shampoo polisher 55.00 + VAT

Coffee Percolators
 Russell Hobbs - stainless 18.75 + VAT
 Russell Hobbs - ceramic 18.95 + VAT
 Multicooker - Sunbeam from 26.25 + VAT

SEWING MACHINES

FRISTER & ROSSMAN BEAVER 4 81.00 + VAT
 FRISTER & ROSSMAN CUB 7 124.00 + VAT
 ELNA ELNITA 24 127.00 + VAT
 ELNA LOTUS 32 SP 155.00 + VAT
 ELNA AIR ELECYRONIC TSP 247.00 + VAT
 BERNINA 802 ELECTRONIC 208.00 + VAT
 BERNINA 830 ELECTRONIC 299.00 + VAT
 NECCHI SYLVIA FLEXIMATIC 126.00 + VAT
 NECCHI SYLVIA MULTIMATIC 151.00 + VAT
 NECCHI SYLVIA MAXIMATIC 172.00 + VAT
 NECCHI SUPER AUTOMATIC 802 132.00 + VAT
 SINGER CAPRI 167 89.00 + VAT
 SINGER CAPRI 165 117.00 + VAT
 SINGER CAPRI 154 119.00 + VAT
 SINGER FUTURA 429.00 + VAT

COOKERS

	FOB	CIF
Baby Belling 120	80.00	95.00
Belling 4/30 TR Mk IV	152.00	199.00
Belling 90 DLR Classic	227.00	285.00
Belling 90XR Classic-fan	247.00	305.00
Belling 90 CDL Classic-ceramic	320.00	375.00
Tricity Tiara	135.00	170.00
Tricity Contessa 1605	152.00	199.00
Tricity Contessa 1635-D/O ceramic	274.00	335.00
Tricity Contessa 1655 D/O	193.00	245.00
Tricity President 2555	219.00	272.00
Tricity President 2535 ceramic	312.00	370.00
Creda Horizon 22	214.00	267.00
Creda Carefree	230.00	285.00
Creda Carefree ceramic	329.00	390.00
Smeg gas/elec/D/O/1	285.00	385.00
Creda Cavalier 4	159.00	199.00

ROTTISSERIE

All major brands of built in hobs and ovens also available.

FOOD WARMERS & MICROWAVE OVENS

Ecko Royal Trolley	73.00	100.00
Ecko Console Trolley	100.00	130.00
Moulinex microwave	165.00	195.00
Sharp 5650 microwave	149.00	179.00
Sharp 6950 microwave	199.00	235.00
Phillips 108 microwave	190.00	225.00
Phillips 110 microwave	225.00	259.00

WASHING MACHINES

	FOB	CIF
Indesit 092 hot + cold	132.00	175.00
Indesit 097	138.00	182.00
Indesit 099	151.00	195.00
Indesit L10	157.50	202.00
Zanussi 225 550 rpm-worktop	161.00	200.00
Zanussi 227 550 rpm	173.00	210.00
Zanussi 218 800 rpm-worktop	194.00	240.00
Zanussi 1284 800 rpm-decor finish	230.00	272.00
Hotpoint twin tub	185.00	235.00
Servis twin tub	180.00	230.00

KITCHEN AIDS

Moulinex junior mill	6.75 + VAT
Moulinex 1 3/4 pint blender mill	13.25 + VAT
Moulinex chopper-blender	20.95 + VAT
Moulinex Jeanette	17.25 + VAT
Moulinex Deep Fat Fryer	25.30 + VAT
Moulinex major mixer	17.95 + VAT
Moulinex major mixer-blender	20.95 + VAT
Moulinex maxima + whisk	45.95 + VAT
Kenwood mini-stand & bowl	16.10 + VAT
Kenwood Cheffette-stand & bowl	25.25 + VAT
Kenwood Major	92.00 + VAT
Kenwood Chef A901	56.00 + VAT

Attachments

Acrylic Liquidiser A989	8.40 + VAT
Glass Liquidiser A990	12.00 + VAT
Mincer A920	11.00 + VAT
Coffee Grinder A979	11.50 + VAT
Stainless steel bowl	12.90 + VAT
Wheatmill A931	17.50 + VAT
Shredder slicer A929	17.70 + VAT
Dough Hook	2.00 + VAT
Plastic cover	2.50 + VAT

REFRIGERATORS - SINGLE DOOR

	FOB	CIF
Indesit 001 5 cu.ft	72.50	105.00
Indesit 008 7 cu.ft	109.50	160.00
Indesit 011 9 cu.ft	120.00	180.00
Philco RN5 - 5 cu.ft	88.00	125.00
Philco RN8 - 8 cu.ft	103.00	159.00
Zanussi 5 cu.ft	89.00	125.00

FRIDGE-FREEZERS - DOUBLE DOOR

	FOB	CIF
Kelvinator KM103 8.1 cu.ft	140.00	200.00
Kelvinator KM105 9.9 cu.ft	159.00	230.00
Kelvinator KM122 12.2 cu.ft	169.00	240.00
Indesit 024 - (6.3 + 1.7)	139.00	195.00
Indesit 027 - (7.7 + 2.0)	152.50	215.00
Indesit 030 - (8.8 + 2.6)	162.50	225.00
Indesit 040 - (5.7 + 4.6)	198.00	285.00
Philco RBC9 (7.4 + 1.6)	138.00	200.00
Philco RBC11 (9.2 + 1.8)	149.50	218.00
Zanussi 2300T (6.5 + 1.4)	142.00	205.00
Zanussi 2800T (7.8 + 2.1)	163.00	229.00
Zanussi 20/10 (6.7 + 3.5)	184.00	263.00
Zanussi 20/10 coloured	198.00	277.00
Zanussi 16/12 (5.6 + 4.2)	208.00	280.00
Zanussi 20/15 (6.7 + 5.1)	225.00	299.00
Tricity 38780 (5.6 + 2.5)	207.00	269.00
Tricity 30879 (5.0 + 3.0)	175.00	239.00

FREEZERS UPRIGHT

	FOB	CIF
Tricity 4 cu.ft	110.00	147.00
Tricity 7 cu.ft	142.00	195.00
Indesit (4.5 cu.ft) 075	112.75	149.00
Indesit (7.5 cu.ft) 078	135.50	189.00
Indesit (9.5 cu.ft) 081	157.50	212.00
Philco cvc 5	104.00	141.00
Philco cvc 7	132.00	185.00
Zanussi 1200 - 4.2 cu.ft	103.00	141.00
Zanussi 2000 - 7.1 cu.ft	144.50	199.00
Zanussi 2600 - 9.2 cu.ft	172.50	260.00

FREEZERS - CHEST

Indesit 055 - 9.5 cu.ft	132.00	215.00
Indesit 058 lockable - 12.5 cu.ft	144.00	253.00
Zanussi 2030 8.1 cu.ft	120.00	203.00
Zanussi 2081 9.9 cu.ft	127.00	235.00
Zanussi - lockable 14.9 cu.ft	152.00	285.00

DISHWASHERS

	FOB	CIF
Indesit 111	156.00	200.00
Indesit 116 Deluxe	205.00	252.00
Zanussi 611	184.50	235.00
Zanussi 614	233.50	289.00

வீட்டில் இரண்டு மூன்ற நாட்களாக நச்சரிப்பு மீது வழக்கம் போல் இருக்கிறீர். தாய் தகப்பனுடன் பேச்சு வார்த்தையில்லை. தாய் அன்றைக்குச் சொன்னதுபோல் சிலநே சன் இரும்பவும் போட்பண்ணாவில்லை. காசு மிச்சம் பிடித்துப் 'பார்' பக்கம் போகிறார்களும்.

தாயும் தகப்பனும் அடிக்கடி எங்கோ போய் வந்தார்கள். ஏதற்காக இருக்கும்?

புலனென் சொன்னதுபோல் யாரும் நல்லமாப்பிள்ளை தேடி ஒடித்திரிகிறார்களோ? தனக்குச் செய்ததுபோல் சொல்லாமற் கொள்ளாமல் யாரையோ பேசி ஒழுங்கு செய்துவிட்டு

பயமுறுத்திக் கல்யாணம் செய்யப் போகிறார்களா?

இந்தவார விடுமுறையில் அன்றி வறாங்கொங் போல தாக மீது சொன்ன அவி வந்தவுடன் கல்யாணம் நடத்துவதாகத் திட்டம்.

ஏன் மீது தாய் தகப்பனுக்குச் சொல்லி இத்தனை ஆரவாரத்தையும் உண்டாக்கிக் கொண்டிருக்கிறீர் என்று புரியவில்லை சகுந்தலாவுக்கு.

ஒரு பின்னேரம் சொல்லாமற் கொள்ளாமல் பெரிய கூட்டமே நடந்தது பேரின்பநாயகத்தார் வீட்டில். இலங்கையில் இருந்து வரும் தமிழ்த்தலைவரை வரவேற்க மிக மும்முரமான



உலகமெல்லாம் வியாபாரிகள்

6





ஏற்பாடு நடப்பது தெரிந்தது. இவர்களுடன் கார்த்திகேயைக் கோவட்டி சேரவில்லையா? யாரைக் கேட்பது எல்லோரும் ஏதோ அவசரத்தில் ஓடிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். மீறு கிட்டத்தட்ட நீட்டில் இல்லை. பாசாலை முடிய பிந்தி வருகிறார். தாய் கேட்டால் ஒவ்வொரு சாட்சிச் சொல்கிறார். தாயைப் பார்க்கப் பரிதாபமாக இருந்தது சகுந்தலாவுக்கு. சகுந்தலா சின்னக் குழந்தையாக இருக்கும்போது தாய் எத்தனையோ தரம் சொல்லியிருக்கிறார் தான் எத்தனை விரதம் பிடித்தான் ஒரு பிள்ளை கேட்டு என்று. போகாத கோயில் இல்லை. சும் பிடாத தெய்வம் இல்லை. அப்படியெல்லாம் கட்டிப் பட்டு உங்களைப் பெற்றால் நீங்கள் இப்படியா எங்களை மனவருத்தப்படுத்துவது என்று கேட்கிறார் பார்வதி.

அம்மா பொய்க்கையையே நம்பி பொய்க்கைகளிலேயே வாழப் பிறந்தவன் நாங்கள் இப்படித் தான் இருக்கவேண்டும் என்று ஒரு வரலாறுகளை மனவருத்தப்படுத்துகிறார். அப்படி இருக்கமுடியாது என்று நான் பிடிவாதம் பிடித்தால் அடங்காத பெண் என்கிறார். இது மீறவில்லையாம்.

பெண்கள் என்ன மெஷினில் வாழும் தெடுத்த சிலைகளா இப்படித்தான் இருக்க வேண்டும், நடக்கவேண்டும், பழக்கவேண்டும் என்ற படிப்படியாகக் குழந்தைப் பிள்ளை கல்வி புகட்ட. பெண்மை, பண்பு, கற்பு, என்கிறார்கள் எங்கள் தமிழர்கள். உட்கா வைக் கேட்டுப் பார் இப்போதுதான் யாழ்ப்பாணம் போய்வந்தான். இந்த இருபதாம் நூற்றாண்டும் முடியப்போகிறது. அமெரிக்கப் பெண் வான் வெளிக்குப் போகப் போகிறார். யாழ்ப்பாணத்தில் ஒருபெண் தன் யாக நடக்கமுடியாது. மீறுபொரு பொருவென்று முணுமுணுத்தான் சகுந்தலா புத்திசொல்ல வெளிக் கிட.

மீறு எங்கட ஆட்கள் எப்போது ஒரு பெண்ணுக்கு 'வேபிள்' குத்தலாம் என்று காத்திருக்கிறார்கள் சும்மா மெல்லும் வாய்க்கு அல்லகொடுக்கிற கதையாய் இருக்கிறது உன் நடப்பு. நீ பிடித்த முயலுக்கு முன்றகால் என்று சொல்கிறாய். ஏதோ சொல்லித் தொலை. செய்யத் தொலை. அதற்காக இப்படி நினைத்தபடி நடக்கச் சொல்லிக் கிடக்கா' தமக்கையின் உபதேசத்தைப் பார்த்துச் சிரிப்பு வந்தது மீறுவுக்கு.

நீ வேறுமாதிரி உலகம் உலகம் என்று உன்னையே சூக்கிக்கொள். உன்னையே ஏமாற்றிக்கொள். நான் என்னை மதிக்கிறேன். என் வாழ்க்கையில் என்ன செய்ய வேண்டும் என்றிட்டம் போட்டிருக்கிறேன். மற்றவர்கள் திட்டம் போட்டு இப்படித்தான் வாழ் என்று ஆட்டையும் மாட்டையும் சொல்லட்டும். நான் மனத் துன்பம். எனக்கு உரிமையிருக்கிறது. என்ன செய்யவது என்று திட்டம்போட.

மீறுவின் வித்தாடா வாதத்தைக் கேட்டால் அம்மா என்ன சொல்வா?

மீறு உலகத்தை நீர் ஒரு மீறியில் மாற்றமுடியாது கண்டனமாக இரு

சகுந்தலாவுக்கு வேறென்றும் சொல்ல முடியவில்லை.

மீதுள்ளி வந்தாடாவாதம் குடும்பத்தில் இன்னும் பிரச்சினைகள் வந்து அதில் தான் அகப்பட்டுக் கொள்வதைச் சகுந்தலா அடி யோடு வெறுத்தார்.

கடைசியாகச் சிவனேசன் வாரமுடிவில் போஷ்பண்ணி னுள். அவன் குரலில் கேட்டதும் அவன் ஐத்திரம் எல்லையற்றது. தாயும் தகப்பனும் டெல்லிஷன் பார்த்துக் கொண்டிருந்தார் கள். இருந்தாலும் சகுந்தலா என்ன பேசுகிறார் என்பது கேட்காமல் இருக்காது. சிவனேசன் குரலிலோ எந்தவிதமான மாற்றமும் இல்லை.

எப்படி நடக்க முடிகிறது இந்த ஆண்களால். அல்லது எப்படி மறக்க முடிகிறது எதையும் எளிதில். "எப்படிக்கு முழந்தை அவன் குரலில் பாசம். "சுகமாக இருக்கிறார். கேள்விக்கு மறு மொழியைத் தவிர வேறென்றும் சொல்லத் தெரியவில்லை. அவருக்கு அன்றைக்குத் தான் போஷ்பண்ணியைத் கேட்கலாமோ என்று மனம் துடித்தது.

"வண்டன் எப்படி அவன் ஏதும் கேட்கவேண்டாம் என்ப தற்காகக் கேட்கிறது.

"இருக்கிறது வழக்கம்போல். மறையும், குளிரும். அத் தோடு அரசியல் சுத்தம்" அவன் வேண்டா வெறுப்பாகச் சொன் னார்.

"அன்றைக்கு நீர் இருக்கவில்லை. எங்கு போயீர்" அவன் சாதாரணமாகக் கேட்டான். ஆறும் அவருக்குக் கோபம் வந் தது. மறுமொழி சொல்லவில்லை.

நான் போகுமிடமெல்லாம் உங்களைக் கேட்டுக் கொண்டு போகவேண்டுமோ? கேட்க நினைத்தான் முடியவில்லை. நீங்கள் மட்டும் என்னைக் கேட்டுக்கொண்டா இன்னொருத்தியுடன் ஆடுகிறீர்கள். இப்படியும் கேட்க நினைத்தான். அவர் வரவில்லை.

"மீதுள்ளி கல்யாண விடயம் எப்படி இருக்கிறது" அவன் கேட்டான்.

"எந்தக் கல்யாணம்" உண்மையாகச் சகுந்தலாவுக்கு விளக்கவில்லை. மீது அன்றையத்தான் கல்யாணம் செய்யப் போவதாகச் சொல்லிச் சண்டை பிடித்தானே தவிர உடைய யாகச் செய்யப் போவதாகவோ அதற்காக ஏதும் திட்டம் போலவதாகவோ மீதுவுக்கு நெருங்கிய ஒன்றிரண்டு பேரைத் தவிர யாருமும் சொல்லவில்லை.

எப்படித் தெரியும் சிவனேசனுக்கு?

"என் தெரியாத மாதினிச் சொல்கிறீர்" சிவனேசன்குர லில் வியப்புத் தொனித்தது.

"உண்மையாகத் தெரியாது. மீதுவுக்குப் புத்திசொல்லிச் சொல்லி அம்மா நச்சிக்கிறார். மீது என்னுடன் முக்கொடுத்துச் சரியாகக் கதைக்கக்கூட இல்லை. நான் வந்த நாளிலிருந்து ஏதும் கதைக்க வெளிக்கிட்டால் என் கல்யாண விடயமாக ஏதும் கதைப்பதாக இருந்தால் தன்னுடன் கதைக்கவேண்டாம் என்று சொல்லி விட்டார்"

அரைவாசி உண்மையும் அரைவாசிப் பொய்யுமாகச் சொல்லி விட்டார் சகுந்தலா.

"ஏன் இன்னும் உமது தாய் தகப்பன் உமக்குச் சொல்ல வில்லையா? எனக்குத் தெரியாது. உமது தகப்பன் யாரோ ஒரு ஸ்ரூண்ட்டைப் பார்த்திருப்பதாகக் கேள்வி. யார், என்று என்று சொல்லவில்லை. கிட்டத்தட்டச் சரியான என்ற சொன்னார்" சிவனேசன் மனைவிக்குச் சொன்னான். சகுந்தலாவுக்குத் தலைகற்றிக் கொண்டு வந்தது. கணவன் உண்மையாகச் சொல்கிறார்? அல்லது குடிவெறியில் பிதற்றுகிறார்? அவளால் மேற்கொண்டு ஏதும் கதைக்க முடியவில்லை. சந்தர்ப்பம் பார்த்து, போன ரூயிற் றுக்கிழமை யாருடன் சல்லாபம் செய்கிறீர்கள் என்று சண்டை பிடிக்க இருந்தார். மீதுள்ளி எதிர்காலத்தைச் சிதறடிக்கும் தன் தாய் தகப்பனின் திட்டத்தைக் கேட்டதும் மனம் வெடித்தது. .

வெளியில் இன்னும் இருட்டில்லை. கைகாசி பிறந்தும், குளிக்காற்று சுள் என்று அடிக்கிறது. இது மாதினித் தானே தனக்கும் திட்டம்போட்டு. தாய் தகப்பனைத் திரும்பிப் பார்த்தார். தகப்பன் யாரோ சிவனேசனுடன் கதைத்துக் கொண்டிருந்தார். தாய் வழக்கம்போல் குசினியில் ஒன்றமே நடக்காததுபோல் இவர்களால் எப்படி இருக்கமுடிகிறது? இப் படித்தானே ஐந்தாண்டுகளுக்கு முன்பும். சகுந்தலா காலக்கும் கண்களை மூடிக்கொண்டார். நினைவுகளின்மீதுக்கிப் பறந்தன.

போஷ்பநாயகம் தம்பதிகள் வுல்விச்சில் வந்து குடியேறிய காலம். ஐம்பத்தெட்டாம் ஆண்டுக் கலவரத்தின் பின் சிங் களம் படிக்க முடியாத என்ற இளநிலைக் வேலையை விட்ட பெரிய மனிதர்களில் போஷ்பநாயகத்தாரும் ஒருவர். கொழும் பில் இருப்பது அபாயம். யாழ்ப்பாண வாழ்க்கை பிடிக்காது வேறே எங்கே போவது? ஆசிரியர் நியமனம் எடுத்துக்கொண்டு வந்துவிட்டார் இங்கிலாந்துக்கு. கறுப்பர்கள் தங்கள் அடிமைகள் என்ற மனப்பான்மையிற் தங்களை வெளிக்காரர் நடத்திய கதை கண்ட போஷ்பநாயகம் போன்றவர்கள் தங்களின் சீர்கெட்ட இரண்டாம் தரப் பிரதேசங்களின் வாழ்க்கையை வெகு சிரமத்தோட ஆரம்பித்தார்கள். சகுந்தலா பாடசா லுக்குப் போகும் வயது வரும்போது மீதுவுக்கு ஒன்றிரண்டு டோதான். ஒரு சாதாரணமான குடும்ப வாழ்க்கைக்கு கணவனும், மனைவியும் உழைத்து விடு வாங்கி தலைநிழிர்வெகு காலம் எடுத்தது. ஒருதரம் இவர்களுக்குப் போய் சொர்க்க புலமையப் பற்றிப் புகுகிவிட்டு வந்தார்கள்.

அதன்பின் இவர்கை கிட்டத்தட்ட மறந்துவிட்டது. எழு பதாம் ஆண்டு அரசியல் அமைப்பால் இவர்கையில் ஏற்பட்ட குழப்பங்களால் தமிழ் மாணவர்கள் இராத்தியாக கல்வி முறை களால் ஒடுக்கப்பட்டத் தொடர்சியும் வெளிநாடு வந்தமாண வர் பட்டாளத்தில் கார்த்திகேயனும் ஒருவர். தகப்பனை ஐம்பத்தெட்டாம் கலவரத்தில் பறக்கொடுத்தவன். தாய் சாதா ரண கல்வி ஆசிரியையார் கையையோ காலையோ பிடித்து வந்தாணுக்கு அனுப்புவத்தான். அதே நேரம் போஷ்பநாய கத்தார் தன் தமிழ் மகன் தியாகராஜாவையும் புகட்டி இருந் தார். தியாகராஜாவும், கார்த்திகேயனும் தேவன் பொலி டெக்னிக்கில் படித்துக்கொண்டிருக்கும்போது தியாகராஜனைத் தேடி போஷ்பநாயகத்தார் வீட்டுக்கு வருவதுண்டு.

இவர்கையிற் பிறந்தாலும் வண்டனுக்கு வந்ததும் தமிழ் மறந்துபோய் ஆங்கிலேய முறையில் வளரும் ஆயிரக்க ணக்கான குழந்தைகளில் சகுந்தலா ஒருத்தியாக இருந்தா லும் தமிழையோ, தமிழர்கையோ அல்லாமல் செய்யப் பழகவில்லை. சில 'டமிஸ்' பெண்களைப்போல், நீண்ட கந்தல் அப்படியே இருந்தது அரைவாசி வெட்டப்படாமல். அழகியகள்ள கள் கயலாக இருந்தன அளிப்பி பூசிய நமகளால் கறை படா மல்.

அண்ணாடும் வந்த கார்த்திகேயனில் காதல் ஒன்று மில்லை. காலம் போகப்போக ஒன்றிரண்டு வசந்த காலம் முடிய.

தியாகராசன் பெரியப்பன் புலிபோலப் பாயப்போ கிறார் என்று நடுக்கினை. அவனுக்குத் தெரியும் தன் ஒன்று விட்ட தங்கை சகுந்தலா 'புலம்ஸ்டிரேட்' பெண்கள் பாடசாலை பார்க்குக்குப் பக்கத்தில் தன் சினைதன் கார்த்திகேயனுக் காகக் காத்திருப்பது.

என்ன விசித்திரம். பெப்பரில் லிளம்பரம் போட்டு நேரில் வேலைக்கு வந்த பெண்கள் வண்டன் மனைவியில் கால் வைத்ததும் தாங்கள் வெளிக்காரர் என்றமாதிரி வெளியேத் தோழிக்குப் பின்னால் திரிந்து. அவர்கள் எல்லாம் ஏன்?

இந்தப் பெண் என்னுள். சரியாகத் தமிழேகதைக்



TRANSGLOBE

1st Floor, 44 OXFORD STREET, LONDON W1.

ANNOUNCES THE NEW SPECIAL FARES TO
ALL WORLD WIDE DESTINATIONS

Check with us for the fantastic reduced fares.

ALL FLIGHTS FROM HEATHROW

LONDON - COLOMBO - LONDON from £325

LONDON - SINGAPORE - COLOMBO - LONDON £380

COLOMBO - LONDON - COLOMBO £335

LONDON - SINGAPORE - LONDON £335

LONDON - KUALA LUMPUR - LONDON
£325

LONDON - MADRAS - LONDON £375

Special fare also available for Manila, Bangkok,
Singapore, Australia, Bombay



OFFICE HRS: 01-637 4015

Cable: Raja, London W1 N9FJ

01-637 9691. =

Telex: 299821 ACTRA. =

EVE & WKENDS: 01-459 7451. =

MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1

TEL: 01-837 4544

(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

OPEN: MONDAY TO FRIDAY
12 NOON to 3 PM &
6 PM to MIDNIGHT

Saturdays, Sundays & Holidays
12 NOON to 12 MIDNIGHT

Our South Indian Food Speciality

MASALA DOSAI, DOSAI, IDDLI, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.

TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

PARTIES CATERED FOR.



RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY

N.V. & CO.

FINEST ASIAN FOOD STORES
OF SOUTH LONDON

For all Indian and Ceylonese Provisions come and shop in NV & Co.

61 BROADWAY MARKET,
TOOTING,
LONDON SW17

01- 672 8370

கத் தெரியாது. அத்தோட இந்த அறப்படிபுனி ஆசாயி காத்திலும் என்ன கண்டாள்? தானும் அவளும் இலங்கையில் தயிழர் பிரச்சினை பற்றி தர்க்கப்படும் போது வாய்ப்பாந்து கேட்டுக் கொண்டிருப்பார் சகுந்தலா.

அவர்களின் வாய்ப்பேசுமுதல் கண்கள் பேசின. அவர்களுக்குத் தெரியும் தியாகராஜனுக்குத் தெரியும் தங்க்கிரகாதல் சங்கதிகள் என்று.

முதற்கரம் வுலிச் ஓடியான் தியேட்டரால் வெளிக்கிட்டு வரும் சினைகதையையும் ஒன்றைவிட தங்க்கையையும் கண்டு வாயடைத்து விட்டது தியாகராசாவுக்கு. எப்பது சகுந்தலாமைத் தமையி பார்த்த வித்திலிருந்து தெளிந்தது.

"தயவுசெய்து அப்பாக்குச் சொல்லாதே அண்ணா" தங்க்கை கெஞ்சினார்.

"பன்னிக்கூத்திலும் இன்று நாடக ஒத்திகை. இன்று நடனப் பயிற்சி, இன்று விளையாட்டுப்போட்டி" சகுந்தலாவின் பெரிய கள் அழுத்தம் திருத்தமாக இருக்கும்.

கார்த்திகேயனின் பாடு பரிதாபம் முழுநேரப் படிப்பில் சேட்டை விடமுடியாது. அதுமுடிய பின்னேரம் பின்கோ ஹோலில் வேலை. அதில் கட்டிடத்தால் சாப்பாட்டுக்கு வழியில்லை.

ஏதோ உடல் அறப்படிபுனியுடன் தவித்தாலும் உள்ளி சகுந்தலாவின் அன்பில் வளர்ந்தது. சகுந்தலா படிப்பு முடிய செக்டர்டரி கோர்ஸ் படிக்க வெளி யினிடருக்குப் போக வரத் தொடங்கினார் பல்லியல். நான் முடிக்க விடுதலை. விடுதலை யான நாட்களில் இருவரும் ஹைப்பார்க்கிஸ் கைகோத்துக் கொண்டே திரிந்தார்கள் பின்னேரங்களில் யாரும் இலங்கையர் கள் பார்க்கிறார்களோ என்ற பயத்துடன் இளம் காதலர்கள் பயந்து பயந்து வண்டலில் வசந்தகாலத்தைக் கழித்தார்கள். பின்னேரம் படித்துக் களைத்துப்போய் வரும் அருமை ககருக்குத் தாய் பார்வதி கோழிச் சூப் வைத்துக் கொடுத்தார் பாவம் படிக்கிற பிள்ளை என்று. போதாக்க குறைக்குப் பேரின்பநாயகத் தாரின் சினைகதையுக்குத் தெரிந்த உஷா கணசாரி அப் போதுதான் வண்டலுக்கு வந்திருந்தார்.

வெள்ளைத்தையில சகுந்தலாவின் கைவமங்கையரில் படித்தவன் உஷா. அந்தச் சினைகதம் இன்னும் மறக்கவில்லை.

உஷா வந்தும் வராததுமாக அடுத்தவருடமே வெள்ளைக்காரனுடன் ஓடிவிட்டார். என்ற பேரின்பநாயகத்தாரின் துள்ளி. நான் வண்டலிலேயே எவ்வளவு அடக்கமாகப் பிள்ளை வளர்த்து வைத்திருக்கிறேன் என்று பெருமையடித்துக்கொண்டார். அவர் பெருமையில் மனை விழுந்தது ஒருநாள் மகனையும், கார்த்திகேயனும் கையோடு கைகொர்த்த நிலையில் பட்டத் தியேட்டரில் கண்டபோது. போதாக்க குறைக்கு அந்தவரும் கார்த்திகேயன் தியாகராசா எல்லாரும் சோதனையும் பெயில்.

"பாவம் பரிதாபம் என்று வந்து இடத்தில் ஆதரித்தால் இப்படியா உண்டா வீட்டுக்கு ரெண்டாகும் செய்வது உறையூர் கார்த்திகேயனைப் பார்த்து. அவன் தலை கவிந்து போய் நின்றுருந்தான்." "ஏதோ சாட்டுப் போக்குச் சொல்லி வண்டலுக்கு வந்தால்போல நீங்கள் எல்லாம் பெரிய ஆட்களோ? விம்பாரிஸ் கோப்பை கழுவத்தான் சரி. படிப்பும், பட்டமும் உங்களுக்கே? தான்போக வழியில்லை தும்புத்தடிக்கு....." பேரின்பநாயகத்தார் வாய்விட்டுக் கத்தினார்.

சகுந்தலா கொஞ்சநாளி வெளியினிரருக்குப் போக வில்லை. மகளை எப்படி நம்புவது என்று தாய் கண்ணீர் விட்டார். கடைசியாக எத்தனையோ வாக்குவாதம், சத்தியங்களின் பின் சகுந்தலா தன் செக்கட்டரிப் படிப்பைத் தொடர்ந்தார்.

சகுந்தலா. நீர் சின்னப்பட்டுடையிலேயே இருப்பதொரு வயதானது. இன்னும் கொஞ்சநாளில் படிப்பு முடிக்கிறது. எனக்கு இன்னும் இரண்டே வருடத்தில் படிப்பு முடிக்கிறது. சட்டப்

படி கல்யாணம் செய்யலாம். என் படிப்பு முடியும்வரைதான் கவட்டம். அதன்பின் ஒரு கவட்டமும் இல்லை. கார்த்தி இப்படிச் சொன்னான் சகுந்தலாவுக்கு. அவன் கெஞ்சினான். மரமெல்லாம் இளம் துளிகள் துளிர்ந்து பச்சைப்பச்சை என்றிருந்தது. பறவைகள் வண்டலில் சமரம் அனுபவித்துப் பாடிக்கொண்டிருந்தன. சிறிவிசி பார்த்து முழையில் உள்ள பாடிக்கொண்டிருந்தன. சிறிவிசி பார்த்து முழையில் உள்ள பாடிக்கொண்டிருந்தன. சிறிவிசி பார்த்து முழையில் உள்ள பாடிக்கொண்டிருந்தன.

"என்ன சகுந்தலா வாய் பேசாமல் இருக்கிறாய்? அவன் முகத்தை நிமிர்ந்திக் கேட்டான் கார்த்திகேயன். "என் அவசரப் படுகிறீர்கள்" அவர் அவனை விளங்காமற் கேட்டார்.

"என் என்றால் உமது தகப்பனுடன் மனதைக் குழப்பி ஏதும் செய்யாமல் இருப்பதற்காகத்தான். அவன் அவனின் அறியாமையைக் கண்டு கொடுத்தான்."

"நீங்கள் சோதனை பெயில் என்றுதான் அப்பாவுக்குக் கோபம். கட்டாயம் என் சொல்லைக் கேட்பார். நீங்கள் படித்து முடித்தும். நான் முதற்பிள்ளை அவர்கள் என்னைச் சந்தோசமாக வைத்திருக்கத்தானே யோசிப்பார்கள். சகுந்தலா களங்கயினிரிக் கேட்டார்.

அதிகநாட்களின் பின் கண்டிருக்கிறார் அவனை. சண்டை பிடித்து வீறுக்க விரும்பவில்லை.

"சகுந்தலா உன் தாய் தகப்பனைக் கேட்டா என்னை விரும்பியாய்" அவன் வெடித்தான். அவர் பேசாமல் இருந்தார்.

அல்லது நான் எஞ்சியிருக்கிறேன் என்பதற்காக வா விரும்பியாய்" அவன் குருமமாகக் கேட்டார்.

"என் இப்படிச் சொல்கிறீர்கள். அவன் அழுதேவிட்டான். ஏனென்றால் உமது தகப்பன் எனக்காகத் தன் மனத்தை ஒரு நாளும் மாற்றப்போவதில்லை. நான் உங்களை அந்தவனுக்குச்சரியில்லை என்று நினைக்கிறேன். எனக்குத் தம்பி தங்க்கைகள் இருக்கிறார்கள். தகப்பன் இல்லை. பெரிய குடும்பப்பாரம் இருக்கிறது. இவ்வெல்லாம் உமது தகப்பனுக்குத் தெரியும். அவர் ஒரு நாளும் மனம் மாறப்போவதில்லை. நீர் சொல்லுவதுபோல் என் படிப்புமுடிய அவர் மாறவேண்டுமாய் மாறட்டும். நாங்கள் சட்டப்படி கல்யாணம் செய்யலாம்."

அவன் எத்தனையோ சொல்லியும் அவன் மனம் மாறவில்லை. என்ன அவசரம். படிப்பை முடியுங்கள் முதலில். தாய், தகப்பனை மனம் வருத்தக்கூடாது"

"சிறுட்டு உபதேசம் எனக்கு வேண்டாம். அவன் கத்தினான். முடியுமானவரையில் சகுந்தலாமைச் செய்வது அவன் திட்டம்.

"உங்களுடன் திரிந்ததற்காக என்னை எப்படியும் செய்யச் சொல்லலாம் என்று எதிர்பார்க்கிறீர்கள்? அவன் முதற்கதம் கத்தினான் வேதனையில்.

"நான் உம்மை ஏதும் செய்யச் சொல்லவில்லை. என்னை உண்மையான அன்பிருந்தால் என்னைக் கல்யாணம் முடிவென்கிறேன். அவன் கெஞ்சினான். அவருக்கு மீறிக்கதைத்து அவனை மனம் வருத்தி விட்டு ஏன்று அவன் தவித்தான்.

அவன் அழுதுமுடிய எழுந்தார். "நான் சின்னப்பிள்ளையில யில்லை எடுத்தார் கைப்பிள்ளையாக. படிப்பை முடித்து விட்டு வாருங்கள் உங்களுக்காகக் காத்திருக்கிறேன். அவன் ஓடினான். அவன் கப்பிவெதை அவசியம் செய்துவிட்டு. இருவருக்கும் தெரியவில்லை அதுதான் அவர்களின் கடைசிச் சந்திப்பு என்று.

இரண்டு மாதத்துக்கு மேல் அவனைக் காணவில்லை போதாக்குறைக்கு பேரின்பநாயகத்தார் விம்பிண்டலில் விட வான்கிவிட்டார். இனி எங்கே அவனைக் காண்பது. ஒருநாள் உஷாவுக்குப் போன்பண்ணிய போது உஷா சொன்னார்

MURUGAN AGENCIES LTD

NEW HIT FILMS ON VIDEO Now Available



We rent out Tamil Films in 16mm both black and white and colour for U.K. and Europe at attractive terms. Special reduction for regular customers,

Sole Agents for Esquire Video Cassetts for Tamil Films

Also we deal with Air Tickets to Colombo, Singapore, Kuala Lumpur and India.

For prompt attention call BABU on 01-542 4999 only in evenings and weekends.

**BABU, 60 DUPONT ROAD, RAYNES PARK,
LONDON SW20**

T.T. PUSPANANDAN
* 01-684 3095

RANJAN
01-802 9894



Travel

**FOR CHEAP AIR TICKETS TO COLOMBO,
SINGAPORE, INDIA, MALAYSIA CALL US.
SPECIAL DISCOUNT FOR FAMILY TICKETS.**



**RING ONE OF THESE
NUMBERS:**

- T.T. PUSPANANDAN 01-684 3095
- NAVAH 01-656 1853 (only evenings)
- SELVA 01-542 4999 (only evenings)
- RANJAN 01-802 9894 (only evenings)

OUR COLOMBO AGENTS: PYRAMID TRAVELS, REGENT BUILDINGS, PARSONS ROAD, COLOMBO.

Telephone: Colombo 34664

Note: Tickets could be arranged within 24 hours for journeys originating from Colombo.



தாய்க்குச் சுகமில்லை என்று இலங்கைக்குப் போய்விட்டதாக.

ஒருநாள் கடைத்து விழுந்துபோய் கல்யாணியால் வந்து சேர்ந்தாள் சகுந்தலா. தாய் பரபரவென்று ஓடித்திரிந்து, பல காரம் செய்துகொண்டிருந்தாள். என்னம்மா விடுச்சும்? சகுந்தலா கேட்டாள். யின்று தன் பாடசாலைச் சினேகிதியுடன் பிராணிக் குப்போய்நுந்தாள். தமயன் தியாகராசா அவர்களுடன் இல்லை. லண்டனியில்லை. கல்யாணி மாணவர் கோவடிபுடல் விக்கொடலாண்டி போய்நுந்தாள்.

தாய் மகளை சந்தோஷத்துடன் பார்த்தாள். நாளை உன் தகப்பனின் சினேகிதர் குடும்பம் சாப்பிட வருகிறார்கள். நல்ல பலகாரம் கொடுச்சும் செய்கிறேன். நாளைக்கு வெள்ளை வரப்பார். அல்லது அரைநாள் விடுபோடு. தாய் அன்புடன் சொன்னாள். எத்தனைபேர் வருகிறார்களோ தெரியாது அம்மா பாவம் அடுத்தநாள் அரைநாள் விடுவாடு வந்துசேர்ந்தாள்.

அமர்க்களமான சமையல். அருமையான பலகாரங்கள். அப்பாவிச் சினேகிதர் அப்பாவுடன் கொழுப்பு இந்துக்கல்யாணியிற் படித்தவராம். இன்னும் சினேகிதர்களாய் இருக்கிறார்களாம். அப்பாவிச் சினேகிதரின் மகன்கள் முற்பேரில் ஒருவர் அமெரிக்கா போகிறாராம். வேலை விடாமாக. மற்ற மகன்களில் ஒருவர் லண்டனிற்குப் படிக்கிறார். மற்றவர் கண்டாவில் கல்யாணம் படிக்கிறாராம்.

நல்ல குடும்பம். சகுந்தலா நினைத்துக் கொண்டாள். கலகலவென்று நல்ல குடும்பம். எப்படி யுட்கள்? அம்மாகேட்டா எல்லோரும் போய் முடிய.

நல்ல யுட்கள் போலக் கிடக்கு. அதைத் தவிர அவன் ஒன்றும் சொல்லவில்லை. வெளிக் கிழிதமை பிள்ளேயும் சேர்ந்து போய் வந்தாள் சகுந்தலா. வரமுதல் உட்காவுக்குப் போன் பள்ளாதிக்கேட்டாள் கார்த்திகேயன் ஒருவன் கடிதம் வந்ததா என்ற. இல்லை என்ற மறுமொழி அவளை வருத்தியது. அவளை மனம் புண்படப் பள்ளாதி விட்டேனோ என்று தவித்தாள்.

அவன் வந்ததும் முதல்வேலையாக அவன் சொல்படி நடப்பதாகச் சொல்லவேண்டும் என்று நினைத்துக்கொண்டாள். தாய் தகப்பனை மனம்வருத்தி விட்டுக் கார்த்திகேயனிடம் போவது அவளைத் துன்புறுத்தியது. தாய் தகப்பன் இவ்வளவு எதிர்ப்பார்கள் என்று தெரியாது. கார்த்திகேயன் சொல்வது போல் அவர்கள் ஒருநாளும் கார்த்திகேயனை ஏற்றிக்கொள்ளப் போவதில்லை என்றால் அவர்களுக்குத் தெரியாமல் போவதெவ்வேறு என்பது?

சாப்பிட்டு முடிய தகப்பன் சகுந்தலாவுடன் கதைக்க வேண்டுமென்று சொன்னாராம். முன்னறையில் நுழைந்த போது அவர் மெல்லிய வெளிச்சத்தில் டெலிவிஷனில் பார்வையப்படுத்தி இருந்தார். மகளைக் கண்டதும் டெலிவிஷனை ஒன் பள்ளாதி விட்டு உடம்பைப் பிரகாசமாக்கிவிட்டு மகனின் அருகில் உட்கார்ந்தார்.

என் தகப்பன் தன்னை எடைபோடுவதுபோல் பார்த்துக் கொண்டு தெரியவில்லை அவருக்கு.

"என்ன பார்த்திருக்கிறீர்கள்" மகன் தலையைத் தாழ்த்திக் கொண்டானே கேட்டாள்.

"லண்டனில் வளர்ந்தும் எவ்வளவு அடக்கமாய் இருக்கிறாய் என்று என் சினேகிதர் குடும்பம் சொன்னது அதுதான் பார்த்திறேன்" என் மகளைத் தகப்பனின் குரல் தழுதழுத்தது.

சகுந்தலா மறுமொழி சொல்லவில்லை. "நீ அதிர்ப்புட சாலி சகுந்தலா" தகப்பன் தொடர்ந்தார். அவன் விளக்காமல் தகப்பனைப் பார்த்தாள்.

லண்டன் முழுக்க இடறுப்பட்ட இடமெல்லாம் எத்தனை யோ எதிரியின்களும் எக்கவுண்டன்களும் இருக்கிறார்கள் தயிற் யுட்களுக்குள். ஆனால் எந்தக் குடும்பத்தில் இருந்து வந்திருக்கிறார்கள்

கொண்டபதில். தான் அவர்களின் தகுதி தங்கியிருக்கிறது.

மகன் இன்னும் வாய் திறக்கவில்லை.

"நான் பேர்வழி சிங்களவர்களுடன் மோதாமல் இவ்விடம் வந்து மதறியும், குளிர்வும் மாறாடிக்கிறேன். என்ற சினேகிதனைப்பார் இலங்கை அமைச்சு என்றுள்ள நிரந்தரக் காரிய தரிசி. இப்போது. என்ன தகுதி தெரியுமா அது"

சகுந்தலாவுக்குத் தெரியத் தேவையா?

அவர்களின் மகனுக்கு உன்னைச் செய்யச்சம்மதித்திருக்கிறார்கள். எவ்வளவு அதிர்வுடடசால் நீ தகப்பன் பெருமையாகச் சொன்னார்.

சகுந்தலா திடீர்க்கிட்டு உட்கார்ந்தாள். என்ன சொல்கிறார் தகப்பன்? கல்யாணம் பேசுவா வந்தார்கள்? காதுகளை அடைத்துக் கண்களை இருண்டே கொண்டே வந்தன அவருக்கு.

என்ன சொல்கிறார் அப்பா? நாவரண்டு, தொண்டை யடைக்குமாற்போல் இருந்தது.

பிள்ளைகளைப் பார்த்துவிட்டுப் போவதற்காக லண்டனுக்கு வந்திருக்கிறார்கள். மகன் சிவனேசன் நியூயார்க் போகமுதல் கல்யாணம் செய்து அனுப்ப நினைக்கிறார்கள். ஒருவிதத்தில் எங்களுக்கு நல்லது. அவசரம் என்றபடியால் யுட்களுக்கு அறிவிக்கவில்லை என்று சொல்லலாம். தகப்பனின் குரல் எவ்வளவு மகிழ்ச்சி.

"என் உயிர் போனபின் தான் எனக்குக் கல்யாணம் செய்து வைப்பீர்கள். அவன் குரல் அடைத்தது. விம்மலுடன் ஓடிப் போய்த் தன் அறையைப் பூட்டினார். தாய் தகப்பனல் இப்படி கொடுமராக நடக்கமுடியுமா?

இவர்களுக்குத் தெரியாதா தன்னையும், கார்த்திகேயனையும் பற்றி; அல்லது தெரிந்தும் தெரியாததுபோல் நடக்கிறார்களா? என்ன செய்வது விட்டை விட்டு ஒடலாமா? கண்கள் மரத்து நித்திரைகூட வரவில்லை. நடுச்சாமம் இருக்கும். அழுது களைத்துவிட்டாள் சகுந்தலா.

தாய் கதவைத் திற்புனர். அழுது கண்ணும் சிந்திய முக்குமாகக் கதவைத் திறந்தாள் சகுந்தலா. தாயின் முகத்தின் கருமை அவளைப் பயமுறுத்தியது.

"சகுந்தலா உன் தகப்பன் இருதய நோயாளி என்று தெரியும் உனக்கு. நெஞ்சைக் கையில் பிடித்துக்கொண்டிருக்கிறீர்கள். போய்ப்பார். டொக்டர் பக்கத்தில் இருக்கின்றார் ஒன்று சொல்கிறேன்: நீ என்ன நாடகத்தையும் யுடு. யுரல் உனது தகப்பனுக்கு ஏதும் நடந்தால். . . . நீதான் கொடையாகா" இரவின் அமைதியில் தாயின் வார்த்தைகள் தெளிவாக இருந்தன. ஒவ்வொரு வார்த்தையும் சம்மட்டிகளாய்த்தலைவில் அடித்தன.

கீழே டொக்டரின் குரல் கேட்டது. கீழே போய்ப் பார்த்துக்கலாமா?

கார்த்திகேயனின் கெஞ்சலான முகம் மனத்திறையில் தெரிந்தது. இப்படி ஏதும் நடக்குமென்று எதிர்பார்த்துத்தானே அப்படிக்கேட்டாள்?

என் மாட்டேன் என்று சொன்னேன். நினைவுகள் திரும்பத் திரும்ப கார்த்திகேயனில் வந்து நின்றன.

மனம் மட்டுமல்ல உடம்பே விற்றதை உணர்ச்சி. எத்தனைநாள் அப்படி இருந்தாள் என்று தெரியாது. "இரண்டு முன்று நாட்களாக நித்திரையில்லாமல் இருக்கிறேன். டொக்டர். திடீர்த் கல்யாண வெடிக்காக இருக்கலாம்" தகப்பன் நெஞ்சுக்குத்துடன் சொல்கிறார். "என்ன ஒரு மாதிரி இருக்கிறீர் நேர்வல் பிறேக்கடிவு" தாய் பரிதாபமாகக் கேட்பது அவருக்கும் கேட்டது.

37

HIT FILMS Available IN VIDEO

the

**VIDEO
HIRE SPECIALISTS**

FULL COLOUR PROGRAMMES IN VIDEO



M.L. VASANTHAKUMARI & PARTY

T.M. SOUNDARARAJAN & PARTY

Agents: ESQUIRE VIDEO TAPES:

Tamil, Telugu, Malayalam and Hindi films



KUMAR ENTERTAINMENTS

62 ELTHORNE AVENUE, HANWELL, LONDON W7

Tel: 01-656 0396 01-579 3103

A-Z DISTRIBUTORS

**DEEP FREEZERS
FRIDGE/FREEZERS,
WASHING MACHINES, COOKERS etc**

GRUNDIG TVs

22" Fully Remote Control £299

22" Touch Control £285

20" Touch Control £256

26" Fully Remote Control £365

Ready for Export and

we help you out for Shipping.

**HOME VIDEO SYSTEMS All Makes
VIDEO TAPES Also available**

Any Service you require.

We can guarantee you that

we are the most competitive

whole of UK



**nearest
Underground:
Hammersmith**

You must visit our Shop and try yourself.

70 Shepherd's Bush Road, London W6 Tel: 01-603 7737; 602 3856

சகுந்தலா இதுதான் சீவியமா? உஷா எங்கே போய் விட்டாள்? அன்னா சியாகராஜா இருந்தால் என்னும் தாய் தகப்பனாடன் சண்டை பிடித்திருப்பான். மீது ந்யாவது இல் லையா எனக்குத் துணையாக!

அவசரக் கல்யாணம் என்றபடியால் அதிகம் விருந்தின ரோ சினேகிதரோ இல்லை. பெண் மிகவும் வெட்கப்படுகிறார் போல் இருக்கு? வினாதுணம் பிடித்த சில பெண்கள் சொல் லிக் கொள்வது கேட்டது. உடம்பு வேலை செய்துகொண்டிருக் கும் சிலவேளை உன்மம் மரத்துப்போய் இருக்கும்போது.

சிலசேசன் பார்வைக்குப் பறவாயில்லைத்தான் நல்ல உத்தியோகம் நல்ல குடும்பம். பார்வதியும், பேரின்பநாயகத்தா ரும் புரித்துப் போய்விட்டார்கள். கல்யாணம் நன்றாக நடை பெற்ற முடிந்தபோது.

உங்கள் வீட்டுக்குச் சாப்பிட வந்தது உம்மைப் பெண் பார்ப்பதற்காகத்தான் என்று தெரியுமா? சிலசேசன் சிறுகிடுப் புடன் மனையியை அணைத்துக் கேட்டபோது அவள் கண்கள் வெறுமையாக அவனைப்பார்த்தன.

சகுந்தலாவின் கண்களில் நீர் வழிந்து கொண்டிருந்தது. இன்னொருதரம் இப்படிச் செய்யத் தயங்கமாட்டார்கள் தாயும் தகப்பனும். அதிலும் இலங்கைப் பெடியன் என்றும் பரவாயில் லை. வெள்ளைக்காரனுக்குப் பின் திரிகிறார் மகள்.

மீறவுக்கு இதெல்லாம் தெரியாது. கலகலவென்ற சத் தத்துடன் குழந்தையுடன் மீது மேலே வருவது கேட்டது. மீது இந்தச் சந்தோஷமான சிரிப்பு எவ்வளவு நாளைக்கு இருக்கப் போகிறது உன் முகத்தில்?

என்ன இருக்கின்ற குரங்குபோல் முச்சியை நீட்டிக் கொண்டிருக்கிறாய்? தமக்கையைக் கேட்டாள் மீது. அறியும், இள மையும், துள்ளும் கொண்ட தன் தங்கையின் முகத்தைப் பார்த்

தான் சகுந்தலா. என்ன அப்படி என்னைப் பார்க்கிறது தங்கை குழப்பத்துடன் கேட்டாள்.

சொல்வதா இல்லையா? அப்பா கட்டத்துக்குப்போய் விட்டார். வரட்டுமே நேரே அவரைக் கேட்டுவிட்டு இவளுக்குச் சொல்லலாம்.

கீழே சத்தம் கேட்டது. அப்பா கட்டத்தில் இருந்துவந் துவிட்டாரா?

கொபத்துடன் அவர் குரல் கேட்டது. அவருடனினும் சிலரிடம் குரலும் சேர்ந்து கேட்டது. என்ன நடக்கிறது கீழே? தமக்கையும், தங்கையும் ஒருவரையொருவர் பார்த்துக்கொண் டார்கள் ஒன்றும் புரியாமல்.

எதற்கும் கீழே போய்ப் பார்ப்போம்" மீது தடதட வென்று கீழே இறங்கினள்.

தகப்பன் உருத்திர ழாத்தியாகத் துள்ளிக்கொண்டிருந் தார் கட்டத்தில் ஏதும் அடிபடியோ? தாய் வந்தவர்களுக்குக் கோப்பி போட்டுக்கொண்டிருந்தாள்.

"என்னமமா நடந்தது" சகுந்தலா காயைக்கேட்டாள். காய் மகனின் முகத்தைப் பார்க்காமல் சொன்னார். தகப்பன் இல்லாமல் வளர்ந்த சண்டையங்கள் தங்கள் எழிய குணத்தை இங்கிலாந்துக்கு வந்தும் மறக்கவில்லை.

கார்த்திகேயனுடனே சண்டை!

சகுந்தலா மேலே ஒன்றும் கேட்கவில்லை.

எழிய நாய்கள். நாங்கள் இவ்வளவு கஷ்டப்பட்டுக் கட்டம் வைக்க குள்ளப்போட்டு விட்டார்கள். தகப்பன் கத்தி னார். சகுந்தலா திடுக்கிட்டுப் போய் நின்று.

தொடரும்..



ராமா தமிழக உணவகம்.

Tel:

75, THORNTON ROAD off LONDON ROAD. THORNTON HEATH, SURREY.

-01-684 5879

நேரம்: சிறவு 6 முதல் 11 வரை. TUESDAY HOLIDAY

TAKE AWAY FOOD AVAILABLE

We are specialist in Madras Masala Dosai, Idly, Sambar, Poori, Fried Mutton and Chicken, Malaysia - Singapore Mee-Goring, Kebab etc.

PATEL BROTHERS

(Opposite: R.A.C.S., Tooting)

RICE - ATTA - OIL - NUTS - DHALLS - SPICES - AGARBATHIES - FLOURS - DISPOSABLE PAPER PLATES PICKLES etc etc in Retail & Wholesale Packages.

Visitors from FRANCE, GERMANY, SWITZERLAND & NORWAY welcome to place orders. We will despatch orders promptly.

Asian Grocers & Fresh Vegetables Suppliers
WHOLESALE & RETAIL



01-672 2792

187/189 Upper Tooting Road
Tooting, London SW17 7TG

NK JOGIA & SONS LTD.

an exhibition of modern jewellery

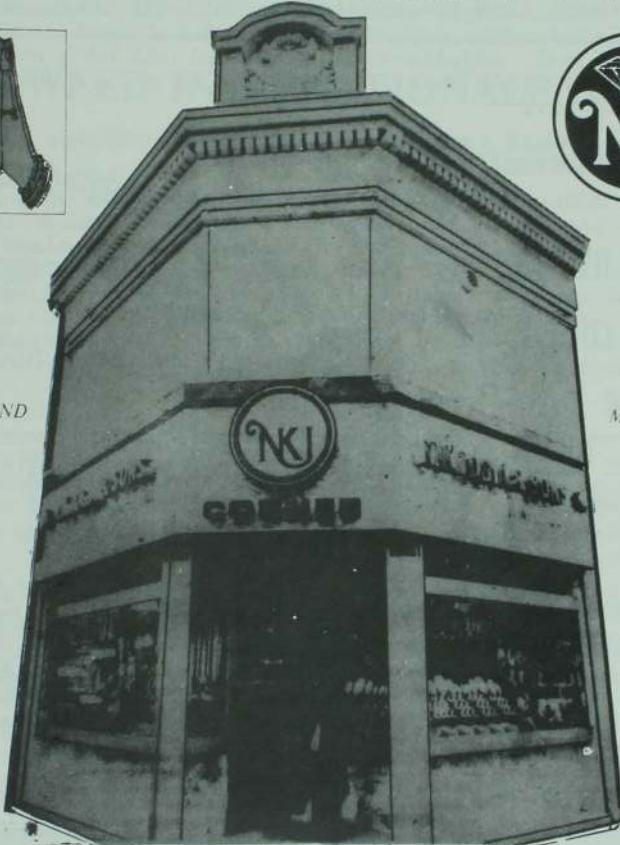
FROM THE LARGEST ASIAN JEWELLERY SHOW ROOM IN THE UNITED KINGDOM

215 UPPER TOOTING ROAD TOOTING BROADWAY LONDON SW17 .Tel. 01-767 3933



DIAMOND

MERCHANTS



BRANCH 116A The Broadway, Southall, Middx. Tel: 01 - 574 1082

OVERSEAS VISITORS WELCOME FOR TAX FREE SHOPPING

ஜெலிக்஑ும்
஑ைர நகைகள்,
தங்க நகைகள்,
பரிசுப் பொருள்஑களுக்கு
உன்னத இடம்.

உங்கள் தேவை஑ு
஑ற்பு நகை஑ளைத்
தயாரிப்போம்.

இருமண நகைகள்
தங்க வளையல்கள்
மோதிரங்கள்
஑ம்மிடம் உள்ளன.



போட்டி கிளிநொச்சி, MR அணங்குசங்கரி

கிளிநொச்சி



அணங்குசங்கரி

இலங்கை அரசியலுடன் நன்கு பரிச்சயமானவர்களுக்கெல்லாம், நன்கு பழக்கமானவர் திரு. வீர சிங்கம் ஊனத்தசங்கரி. தமிழ்நாட்டின் எல்லைப்பகுதியான காடுகளும் கழனிக்கும் நிரம்பப் பெற்று என்றமே பச்சைப்பச்சேலெனக் காட்சிக்கும் கிளிநொச்சித் தொகுதியின் கடந்த பத்துவருடகாலமாக பாராளுமன்ற உறுப்பினரான இவர் ஒரு வழக்கறிஞரும் கட. தனக்கென்று ஓர் இலட்சியம் - தனக்கென்று ஒரு குறிக்கோள் - இருந்தாலும் அவற்றை எல்லாம் துறந்து - தான் சார்ந்திருக்கும் கட்சியின் கொள்கைகளுக்காகவும் அதனுடைய நோக்கங்களுக்காகவும் அயராது உழைப்பவர். அவருடன் உறையாடினோம்.

"மாவட்ட அபிவிருத்தி சபை அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளதால் தமிழ்நாட்டைத் தனிநாடாக்கும் கோரிக்கை கைவிடப்படுமா?"

"மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகளுக்கும் எமது கூட்டணியின் நோக்கமான தனிநாட்டுக்கும் எவ்விதமான சம்பந்தமுமில்லை. தமிழ்நாட்டுக்கான கைவிடப்பட்டுத்தான் மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகள் ஏற்கப்பட்டதால் தமிழ்நாட்டுக்கான நிராகரிக்கப்படும் என்றே எவரும் கருதியதில்லை. எமது இலட்சியத்தை நோக்கி வேகமாக முன்னேறுவதற்கு இது ஓர் ஆரம்பகால சாத்தியக்கூறு என்பது தான் உண்மை.."

"மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகளை முன்னர் தாங்கள் அங்கம் வகித்துவந்த தமிழ் காங்கிரஸ்கட்சி ஏற்றுக்கொள்ளவில்லையே?"

"அப்பொழுது மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகள் பற்றி யாருமே பிரஸ்தாபிக்கவில்லை. அதுமாவட்ட சபைக் கோரிக்கை மட்டுமே. அக்கோரிக்கை வலியுள்ளதாக அமையவில்லை. தவிர தமிழ்நாட்டுக்கும் அநேக நன்மை பயக்கும் என்ற நாம் கருதவில்லை. அத்துடன் தமிழ் மக்களின் சகல பிரச்சனைகளையும் தீர்க்கும் கருவியாகவும் கணிசிக்கப்படவில்லை. ஆனால் தற்பொழுது அங்கீகரிக்கப்பட்டிருப்பது தேச அபிவிருத்தியையே குறிக்கோளாகக் கொண்டுள்ளது. இதனால் அதிக அதிகாரங்களுடன் அநேக நன்மைகளும் கிடைக்கும் வாய்ப்புகளும் உண்டு. சம்பந்தப்பட்ட மாவட்டங்களின் - கலவியோ - தொழில் வாய்ப்புகளோ - விவசாய அபிவிருத்தியோ - கூட்டுறவு வளர்ச்சியோ - கலை கலாச்சாரமோ - வீட்டுமப்போ - நீரிப்பாசனமோ - அவ்வல்ல மாவட்டங்களின் அபிவிருத்தி சபைகளிடமேயிருப்பதால் வளமான எதிர்காலத்தை இலகுவாகவே அணுகமுடிகின்றது. எனவே ஆதரிக்கிறோம்!"

"மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகளுக்கான தெரிவுகள் எங்கெங்கே நடைபெறும்?"

"தமிழ்நாடு பகுதிகளுக்கென வடக்கில் நான்கும், கிழக்கில் இரண்டுமொக மொத்தம் ஆறு சபைகள் பணிபுரியும். விசிறா சார பிரதிநிதித்துவ அடிப்படையில் தெரிவுகள் நிகழும். மக்களிடம் இருந்து பெறும் வாக்குகளால் சாதாரண தேர்தல் முறைப்படி ஒவ்வொரு மாவட்டத்துக்கும் ஒன்பதுபேர் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவார்கள். அவர்களில் ஒருவர் தலைவராவார். நான்கு வருடகாலம் இவர்கள் செயல்புரிந்த பின்னர் மீண்டும் தேர்தல்கள் நடக்கும். சிறு கைத்தொழில் வளர்ச்சியை ஊக்குவிக்கவும் அவற்றிற்கான வெளிநாட்டு முலதனங்களை வருவிக்கவும் இவர்களுக்கு அதிகாரம் உண்டு. பாராளுமன்ற அங்கத்தவர்களுக்கும் இதில் அங்கம் வகிப்பர். மாவட்ட அபிவிருத்தி சபைகள் இலங்கை புராவும் செயல்படும்."

"சமரசப் பேச்சுவார்த்தைகளோ அல்லது அவற்றின்சு முறைகளோ ஒருநாட்டிற்கான விதேயையைப்பெற்றுத்தர முடியாது என்பது கண்டுகொள்ளும் தமீழர் விதேயைக் கூட்டணியின் விதேயைக்கான நடவடிக்கைகள் என்ன?"

"சமரசப் பேச்சுவார்த்தைகள் என்பது வெறும் கண்டுகொள்ளுதல் என்பது நாம் அறிந்ததுதான். மகாத்மாகாந்தி அவற்றின்சையில் தீவிரநம்பிக்கை கொண்டிருந்த பொழுதே பலர் முரண்பட்ட கருத்துடைவர்களாக இருந்திருக்கின்றார்கள். த. வி. க. கௌசிய போராட்ட நடவடிக்கைகளும் திட்டங்களும் இருக்கின்றன. அவற்றை விரிவாக எடுத்துக்கூறுவதால் எதிராளியை விழிப்படைச்செய்வதன் மூலம் நாம் பலமிழப்போம். எனவே அவைபற்றிய எமது நிலையை தெளிவாக எடுத்துக்கூற வேண்டிய அவசியம் இல்லை என்றே நான் கருதுகின்றேன்."

"கடந்த பொதுத் தேர்தல்கள் பூர்த்தியானதும் தீவிரத்துடிப்புடன் செயல்பட்ட தனிநாடுகிடைக்கும் நாட்கள் வெகுதூரத்தில் இருக்க முடியாது. என மனம்குன்றிவைத்த தமிழ்நாடு விதேயைப் புல்கள் இயக்கம் மேற்கொண்டும் செயற்பட முடியாமற் போனதேன்?"

"புல்கள் பதங்குவது பாய்வதற்குத்தான் என்பது நீங்கள் அறியாததொன்று. ஊனத்தசங்கரியின் ஆழமான அர்த்தபுல்குடியின் பதிவை மனதால் வியந்தவாறே மேலும் தொடர்ச்சிக்கொண்டேன்."

"தமிழ்நாடு மலரவேண்டும் என்ற ஒரு குறிக்கோளுக்காகக் குரல் கொடுக்கும் இளைஞர்கள் பலரை த. வி. கூட்டணி நகர்க்கி வருகின்றது என்ற குற்றச்சாட்டு உண்மையாக்குமா?"

"இல்லை! இளைஞர்கள் ஏகோபித்த ஒற்றுமையுடன் கூட்டணிக்கினைகள் அமைத்துச் செயல்புரிக்கின்றார்கள் என்பது தான் உண்மை. ஆனால் சில தீய சக்திகளால் தவறத்தவற வழிநடத்தப்படும் ஒருசில இளைஞர்கள் மாதிரியும் இதற்கு விதிவிலக்கு. இந்த இளைஞர்களின் போலித்தமமான கோஷமே வெளியுலகிற்கு ஒரு தப்பிப்பிராயத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது."

"கோவை மகேசனே அல்லது சமுதேந்தனே கட போலி இளைஞர்களின் வரிசையில் சேர்க்கப்பட்டவெண்டியவர்கள் என நீங்கள் கருதுகின்றீர்களா?"

"கோவை மகேசனே, அல்லது சமுதேந்தனே தனிநபர்களே தவிர ஸ்தாபனங்கள் அல்ல. இவர்கள் இருவரும் செயற்குமுறையில் இருந்து நீக்கப்பட்டுள்ளார்கள். ஆனால் இவர்களையும் பரிமடங்கு உரக்கக் குரல்கொடுத்தவர்களையே கட்சிக்கொள்கை கட்சிக்கட்பெட பாடுகளை எதிர்த்தபொழுது துக்கி ஏறித்துள்ளதனால் இவர்களது நீக்கம் ஆச்சரியப்படவைக்காது."

"சுதந்திரன் கடந்தபல ஆண்டுகொலமாக த.வி.கட்டணிக்கு அகில உலக ரீதியாக குரல் கொடுத்து வந்த பத்திரிகை எனக் கணிக்கப்பட்டு வந்துள்ளது. அதனால் கட்சியினது ஏகோபித்த சிபார்சுப்பெற்றிருந்தது. அதுமட்டுமல்ல, சர்வதேச தமிழ் மக்களும் சுதந்திரனை த.வி.க.கொள்கை ஏடாகவே போற்றி வந்துள்ளனர். அத்தகைய பத்திரிகையின் ஆசிரியராக இருப்பவர் தனிப்பட்ட விருப்பு வெறுப்புகளுக்கு இடங்கொடுக்காமல் கட்சியின் கொள்கைகளையே பிரதிபலித்து வந்திருக்கவேண்டும். பல ஆண்டு பரிசீலனையுள்ள கோவை தனது பணியைப் புனிதமானதாகக் கருதியிருக்க வேண்டும். ஆனால் அந்த நிலைமை மாறி கட்சியின் கருத்துக்களுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படவில்லை. மாறாகத் தனது சொந்தக் கருத்துக்களையே — அபிப்பிராயங்களையே திரளித்து வந்துள்ளார்." —

"அப்படியெனில் பத்திரிகைத் தொழிலாளியான அவர் மீது மட்டும் கட்டணி ஆத்திரப்படுவானேன். அதன் நிர்வாகியான, சந்திரகாசன் மீதும் நடவடிக்கை எடுக்கப் பட்டிருக்க வேண்டுமல்லவா?"

"சுதந்திரன் பத்திரிகையின் நிர்வாகியான சந்திரகாசன் — தந்தை எஸ்.ஜே.வி.செல்வநாயகத்தின் மகன். அவர் பரம சிவன் கழுத்திலிருக்கும் பாம்பு. இருக்கும் இடத்தில் இருந்துகொள்கின்றார். அதனால் செளகரியப்படுகின்றார்!"

— தொழிலாள வர்க்கத்துக்கும் அதன் போராட்டங்களுக்கும் குரல் கொடுத்து வந்த ஆந்தகசங்கரியனது இப்பதில் என்னை வியப்புக்குள்ளாகிறது.

"அதுசரி. தமிழ் விடுதலைப் போராட்டத்துக்கு முட்டுக்கட்டையிட்டு வரும் அரசாங்கத்தின் பிரதான அங்கத்தவர்களான அமைச்சர்கள் தமிழ் பகுதிகளுக்கு வரும்பொழுது கட்டணி பகிரங்கமாகவே மனம் திறந்து பாராட்டுவது வரவேற்புக்குரியதா?"

JAWEED INTERNATIONALE BAZAAR

Vetements

Alimentation

உங்கள் நல்வாழ்விற்குக் தரமான
பொருட்களைத் தருகிறோம்!

201 Rue du Faubourg St. Denis

75010 PARIS

செப்டம்பர் 22 முதல்

திறக்கப்பட்டுள்ளது

Tel: 209-43-70



MALAYSIA & SINGAPORE
Restaurant

306 EARL'S COURT ROAD,
LONDON, S.W.5

Telephone: 01-370 2445

Nearest tube
Earls Court.

Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes
DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,
RICE & CURRY, ETC..

உங்கள் குடும்பத்துடன் வருகை தாருங்கள்

**SARDAR
DOGRA
BROS. LTD.**

TAX-FREE
TROPICALISED
ELECTRICAL GOODS

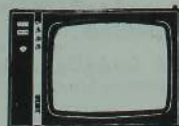
Cookers — Washing Machines — TV —
Fridges — SW Radio & Cassettes — Hi Fi
— Stereo — Deep Freezers —
Air Conditioners

**PERSONAL
EXPORT**

120 UXBRIDGE ROAD
SHEPHERDS BUSH, LONDON W.12
Telephone: 01-749 7846

Personal Service
by Mr. V. Dogra,
Managing Director.

Agents for:
SONY — SANYO — GRUNDIG — NATIONAL —
HITACHI — JVC — TOSHIBA — PYE —
PHILIPS



அமைச்சர்கள் தொகுதிகளுக்கு விஜயம் செய்யும்பொழுது வரவேற்புகள் எவற்றிலுமோ அல்லது விருந்து வைப்பவர்கள் எவற்றிலுமோ உத்தியோக புர்வமாக நாம் கலந்துகொள்வதில்லை. ஆனால் கச்சேரியில் நடைபெறுகின்ற இணைப்புக்குழுக் கூட்டங்களில் அமைச்சர்கள் கலந்துகொள்ளும் வேளைகளில் நாமும் கலந்து அபிவிருத்தி ஆலோசனைகள் கூறவது வழக்கம். கட்சி பேதமில்லாத சகல பாராளுமன்ற உறுப்பினர்களையும் தொகுதிசம்பந்தமான விடயங்களில் கலந்துலோசிக்கும் ஒருசிலரை மட்டும் சில சந்தர்ப்பங்களில் அவர்களது சில விசேட குணங்களை மட்டும் பாராட்டுவது தான் மரபாகும். இதக்கூட சகல பாராளுமன்ற உறுப்பினர்களையும் சார்பில் ஒருவர் மட்டும் எடுத்துரைப்பார். மனம் திறந்து பாராட்டுவார்.

தமிழ்நாடு விடுதலைப் புலிகள் இயக்கத்தைச் சேர்ந்த பல இளைஞர்கள் தமிழ்நாட்டில் இருந்தால் அவர்களால் தனக்கும் தீராத தோல்வியை அதே நேரத்தில் அவர்களுக்கு அரசால் தவிர்க்கமுடியாத ஆபத்து எனக் கருதிய திரு. அ. அமிர்தலிங்கம் அவர்கள், இளைஞர்கள் பலரை அரசியல் தஞ்சம் என்ற போர்வையில் தஞ்சமளிக்கக்கூடிய சில நாகெருக்கு அனுப்பியவந்தார். எனமேற்கு நாகெருவில் சிலர் கருதவது உண்மையா?

அப்படியான தீவிரமிக்க உயிர்நாடிப்பள்ளி விடுதலை வேட்கைகொண்ட இளைஞர்கள் வெளிநாடுகளுக்குச் செல்வதால், எமது இயக்கத்தின் மென்மேலும் பலரிடப்படுகின்றது. ஆனும் பெறமுடியக்கூடிய அவர்களது உயிர்களைக் காப்பாற்ற வேண்டியதே எமது தலையாய கடமையாகியது. எமது இளைஞர்களை அனுசரியமாக உயிர்பலியிட நாம் தயாராக இல்லை.

தனிநாடு கோரும் பல சிறிய நாகெரு வல்லரசுகளின் உதவியை நாடுவதுபோல தமிழ்நாடு தலைவர்களுக்கும் எந்தவொரு வல்லரசையாவது நாம் என்னும் இருக்கின்றதா?

— "இறைச்சி இன்றவன் எழும்பை மடையாக்கி அதன் மூலம் தனது செய்கையை வெளியுலகத்திற்கு உணர்த்தமாட்டான் அதே போலத்தான் நாமும் எதுவும் வெளிப்படையாகச் சொல்லவதற்கில்லை".

15.6.1933ல் அச்சுவேலி என்ற இடத்தில் வீரசிங்கம் தம்பதிகளுக்கு மகனாகப் பிறந்தார் திரு. ஆனந்தசங்கரி. சங்கரப்பிள்ளை என்ற தனது தகப்பனருது பெயரை நினைவுகூறும் முகமாகத் தனது ஆர்ப்பிள்ளைகள் எல்லாருக்கும் சங்கரி என்ற பெயர் பெறும் பெயர்களை வைத்து உயர் பூரிப்படைந்தார் திரு. வீரசிங்கம். ஒவ்வொரு நாளும் மனதிலும் ஒருநிமிடமாவது கடவுளைத் தியானிப்பது தனக்கு மிகுந்த ஆதரவு தருவதாகக் கூறும் திரு. ஆனந்தசங்கரி சற்குணவதியை மனவியாக்கிணர். இவருக்குப் பிள்ளைகள் ஐவர்.

பொத்துவில் இடைத் தேர்தலில் த. வி. ச. சார்பாக வேட்பாளர் நியமிக்கப்பட வேண்டுமென நிதிமன்றம் தீர்ப்பு வழங்குமானால் திரு. காசி ஆனந்தன் அங்கத்தவராவாரா?

இதுபற்றி எனக்கு எதுவுமே தெரியாது. கட்சிதீர்மானிக்க வேண்டிய விடயம் இதுவாகும்.

தமிழ்நாடு மலர்ச்சிக்காக இலங்கைப் பத்திரிகைகளும், வெளிநாடுகளில் வாழும் தமிழ் இளைஞர்களும் பணிகள் எவை?

இலங்கைத் தமிழ் பத்திரிகைகள் எல்லாமே அரசாங்கத்தினதும், முதலாளித்துவத்தினதும் ஊது குடலாகவே இயங்கி வருகின்றன. எமது கட்சிக்கு முரண்பட்ட கருத்துக்களையும் மக்களிடம் திணித்து வருவதால் அவற்றால் பிரயோசனமில்லை. கட்சி சார்பாக கணிக்கப்பட்டு வந்த பத்திரிகைகூட கட்சிக்கு எதிரான பிரசாரத்தையே தனது முக்கிய குறிக்கோளாக்கியுள்ளது. வெளிநாடுகளில் வாழும் இளைஞர்கள் தமிழ்நாடு பிரச்சனைகளை சர்வதேசரீதியாக அறிமுகப்படுத்தி வருவதும், எடுத்தியம்பி வருவதும் பாராட்டுக்கொளியவை. ஆனால் அதே சமயம் பல்வேறு இயக்கங்களாகப் பிரிவுபட்டு சிதைவுற்று சிந்துபின்மாவதைத் தவிர்த்து எல்லோரும் ஒற்றைப்பட்டு ஒர் இயக்கமாகச் செயல்புரிந்தால் பலன் இன்னும் அதிகமாகும்.

லங்கா சமசமாஜக்கட்சி அகில இலங்கைத் தமிழ்க் காங்கிரஸ், தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி ஆகிய இலங்கை அரசியல் இயக்கங்களில் அங்கம் வகித்தும், வகித்துக்கொள்ளும் இருப்பவரான தாங்கள், தமிழ் மக்களுக்காக அவை சாகித்த எவற்றையாவதுசிறப்பு பாகக் குறிப்பிட முடியுமா?

சிறுவயதிலிருந்தே — மாக்கியக் கருத்துக்களால் கவரப்பட்டு இது சாரி இயக்கங்களுடன் பலகாலமாக அங்கம்வகித்து வந்தேன். ல. ச. ச. கட்சியின் ஆரம்பகால மொழிக் கொள்கைகள் என்னை அதன்பால் ஈர்த்தது. ஆனால் அவர்களில் ஒருவரைத் தன்னும் தெரிவிசெய்து பாராளுமன்றத்துக்கு அனுப்பத் தவறிய தமிழ் மக்களின் பெரும் தவறான தேசியக் கட்சியான அதனது ஆதரவைத் தமிழ் மக்கள் இழந்தனர். பின்னர் அவர்களின் தமிழ்மொழிக் கொள்கை மாற்றம் என்னை அக்கட்சியிலிருந்து விவகுட்படி செய்தது. தமிழ்க் காங்கிரஸில் சேர்ந்து உழைத்து வரும் பொழுது தமிழ் மக்கள் ஒன்றே சேர்ந்து தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியை உருவாக்கினார்கள். இப்பொழுது அதனால் ஒரு அங்கமாகவும் அதன் அங்கத்தவர்களில் ஒருவராகவும் இயங்கி வருகின்றேன்.

நிழலமைச்சரவையில் தாங்கள் வகிக்கும் பொறுப்புகள் யாவை?

அது நிழல் அமைச்சரவையே அல்ல. அமைச்சர்களது நடவடிக்கைகளை அவதானிக்கவும், அவற்றைக் கட்சியின் கவனத்துக்குக் கொண்டு வருவும் பாராளுமன்றம் சம்பந்தமான விவாதங்களில் பங்கெடுப்பதும் பல்வேறு அமைச்சர்கள் எமக்குப் பங்கீடு செய்யவேண்டியவற்றை வலியுறுத்துவதும் எமது கடமையாகும். எனது நிர்வாகப் பொறுப்புகளாக உணவு — கட்டுறவு — ஓராம அபிவிருத்தி ஆகிய மூன்றினையும் சொல்லலாம்.

எமது தலைவர் திரு. அமிர்தலிங்கம் அவர்கள் ஒரு தன்மையற்ற தமிழ்த்தொண்டன். தன்னையும் தனது குடும்பத்தையும், தமிழ்நாடு நல்லாழ்விற்காக அர்ப்பணித்த பெரியார். தமிழ் மக்களுக்கு அவரை விடச் சிறந்த தலைமையில்லை. மிகவும் பொருத்தமானவர்.

நான் கேட்காமலேயே அமிர்தலிங்கம் அவர்களைப்பற்றி திரு. ஆனந்தசங்கரி கூறக்கூறார். தலைவர் மீது அவர்ஸல்த இருக்கும் ஆழ்ந்த பக்தியை உள்ளூர் மெச்சியவாறே நன்றிகூறி விடைபெறுகின்றேன்.

கடந்த இருபத்துமூன்று வருடமாகத் தமிழ் கட்சிகள் தமிழர்களுக்குச் செய்ததென்ன என்றவாறே எதிர்ப்படுகின்றார் லண்டனில் நெடுங்காலம் வாழும் நண்பர் ஒருவர்.

இருபத்தி மூன்று நாட்களாவது தமிழ்நாட்டுக்கு நீர் வருந்தாதான் இதற்கான பதிலை உணருவீர். சிறுமும் தயக்கமின்றியே தனது நன்மருக்குப் பதிலடி கொடுக்கின்றீர் சங்கரி.

— நமது நிருபர் எஸ். ஜெகதீசன் —

Citadel HOLIDAYS

travel agents

a member of the CITADEL Group of companies

SPECIAL LOW FARES FROM HEATHROW

Mauritius, Colombo, Singapore, Malaysia, Australia and many other destinations

Ring us or write to us for special low fares.



“Our Reputation
is Your Guarantee”

Citadel Shipping & Trading (U.K.) Ltd.

a member of the CITADEL Group of companies

- Regular groupage to Mauritius, Africa, U.S.A., India, Colombo, Singapore, Malaysia, Australia.
- Air Freight and sea Freight.
- We will ship with Guarantee
- We will move anything, you name it
- Your goods packed by experts
- Collection from door
- We also arrange your insurance
- We provide storage facilities
- We are specialised in household personal effects and excess luggage
- We handle shipment of cars as well as machinery



Registered Office:
334 Holloway Road
London N7 6NJ
Telephone: 01-607 8294
01-609 1166
Telex: 21120

MARRIAGES

NANTHAKUMARAN: (Electronics Engineer, Shipton Communications, London) son of Mr & Mrs. Thiagarajah, Thirunelvely Jaffna, Tamil Eelam to **YOGESWARY** daughter of Mr & Mrs. Nallathamby, Jaffna, Tamil Eelam on 14th September 1980 at the Little Hall, Wimbledon Park London SW.19. →



GANESHATHEVAN: (Willesden College of Technology, Colindale, London) son of Mrs & Late Mr. Pandit V. Muthucumar, Myliddy South, Tellippalai, Tamil Eelam to **NALAYINI:** daughter of Mr & Mrs. Murugesu Atchuvally South, Tamil Eelam & Directors Ceylon-Spun Pipe Co. Ltd., Kilinochchi, Tamil Eelam on September 6th, 1980 at Highgate Murugan Temple London. ←



DEVA: (Wimbledon) son of Mr & Mrs Ratna sabapathy (Rani & Sridhar Theatres, Jaffna, Tamil Eelam) to **JOTHY:** daughter of Mr & Mrs. Ramalingam on 23rd August 1980 at Wimbledon Park Hall, London SW19. →

BRINDAVAN CULTURAL & MUSIC SOCIETY

(Institution promoting Asian Culture)

Veena Concert

Famous Veena Artist DORAISAMY IYENGAR with Umayapuram Sivaraman on Mridangam

In aid of Brindavan Music & Dance School Building Fund

On-December 1st, Sunday 7 P.M.
at Bharatiya Vidya Bhavan,
4 A, Castletown Road, London.W14.
Tickets: £ 5: £ 3: £ 2:
Children £ 1.

01 - 570 - 1882.

PROFESSOR. JAYA SEK HAR

International Astrologer, Palmist

& Crystal gazer of Madras.

Now available for consultations in London

For appointments ring: 01-767 1173

(Leaving for New York in November 1980).

BIRTHDAY GREETINGS

YOUNG TAMIL CHILDREN
LIVING OVERSEAS ARE
THE TRUE WEALTH OF
THE SETTLER TAMILIANS.



WE SEND GREETINGS TO
THREE TAMIL CHILDREN
WHO CELEBRATED THEIR
BIRTHDAYS RECENTLY.

RIGHT PRASANTHAN SON →
OF MR & MRS PANCHALINGAM
OF WIMBLEDON, LONDON SW19
CELEBRATED HIS 1st BIRTH
DAY RECENTLY.

RIGHT BELOW: NATALIE NITHYA
DAUGHTER OF MR & MRS →
SHANTHI LENNON, REDHILL,
SURREY IS NOW ONE YEAR OLD.



SHYAMALA (Above) DAUGHTER OF MR & MRS GANESHANANTHAN, OF HENDON,
LONDON NW9 CELEBRATED HER SECOND BIRTHDAY RECENTLY.

S.C.O.T.

DEEPAVALI LUNCH

Sunday 9th November 1980 from 1.00 p.m.

at the PUTNEY METHODIST CHURCH HALL,
Gwendolene Avenue, Putney, London SW15.

For tickets: 01-567 3221; 0277-223981.
Adults £2; Children £1.

For cheap air tickets in any part of the World
including South India and Colombo
specially EGYPTAIR. Also we can arrange Air-India,
Panam, Singapore Airlines tickets.
Kindly contact your very old
and well-established travel agents:

CREDIT FACILITIES AVAILABLE SOUTHEAST TRAVEL CENTRE

521 Commercial Road, London E1
Day and Night - Tel: 01-790 1713/6387

LAW STUDIES

A Level, LL.B., BAR., SOLICITORS

Full-time, Part-time & Revision

33 Warren Street,
London W1P 5DL
01-387 8150

FEEES UNAFFECTED
BY GOVT INCREASES



ASTROLOGER PALMIST

தமிழ்நாடு, ராமநாதபுரம்
மாவட்டம் வலையப்பட்டி
யைச் சேர்ந்த கருணாகரன்
ஜோசியர் கைரேகை நுபு
ணர்.

லண்டனில் தங்கள் இல்லத்
தில் வந்து கைரேகை
ஜோசியம் பார்க்கப்படும்

TEL 01.370 2445

Examinations

THE INSTITUTE OF COST & MANAGEMENT ACCOUNTANTS MAY 1980 EXAMINATION

FOUNDATION STAGE SECTION A:

ABUDHARER, M. (COLOMBO), ABOOHUCKER, U.M. (COLOMBO), ANANDASIVAM, A. (PRESTON), ANATHAKRISHNAN, V. (DUBAI), ARUMUGAM, T. (JAFFNA), ARUNASALAM, N. (COLOMBO), BASTIANPILLAI, R.P. (COLOMBO), BASTIANPILLAI, R.I. (COLOMBO), CANDIAR, V. (COLOMBO), CHANDRASEKARAN, P. (COLOMBO), CUMARASAMY, S. (JAFFNA), DEVDASOON, N. (COLOMBO), ESWARANATHAN, S. (COLOMBO), GUNAGULASARAN, K. (COLOMBO), GUNALALJANY, S. (JAFFNA), HASHIM, M.D.I. (COLOMBO), JAYAMPATHY, S.K. (COLOMBO), JAYA, RATNAM, A.G.U. (KARAVEDDI), JEEVANAYAGAM, P.N. (JAFFNA), JEYAKUMAR, N. (LONDON N°10), JEYAKUMARAN, S. (LONDON N°4), JEYARAJAH, P. (COLOMBO), JOHNPELLAI, P.M. (COLOMBO), KARVINDARADASS, S/O A. KRISHNAN (KUALA LUMPUR), KAMALARAJ, S. (WATTALA), KAMALAWATHIE, M. (COLOMBO), KANAGARATHNAM, D. (JAFFNA), KANAPATHIPILLAY, S. (JAFFNA), KANDIAR ASOKAN, A. (COLOMBO), KARUNALINGAM, S. (LONDON N°10), KIRUBAHARAN, N. (LONDON S.E.8), KIRUBAHARAN, T. (WELLAWATTE), KRIPASAGARAN, N. (MADRAS), KRISHNANANDAN, K. (POINT PEDRO), KULASEGARAN, S. (COLOMBO), KULENTHIRAN, N. (COLOMBO), KUMARADAS, A. (COLOMBO), KUMARASAMY, S. (COLOMBO), MATHER, K. (PRESTON), MATHER, S.C. (JAFFNA), MUSTHAFA, M.M. (COLOMBO), MUTHUSAMY, A. (MOUNT LAVINIA), NADARAJAH, M. (COLOMBO), NAGARATHNAM, S. (COLOMBO), NAGARATHNAM, V. (COLOMBO), NAGULESWARAMPILLAI, S. (COLOMBO), NANDAKUMAR, S. (COLOMBO), NANTHAKUMARAN, K. (CHUNNAKAM), NARENDRANATHAN, S. (COLOMBO), NARATHAN, N. (COLOMBO), NAVARATHNAM, A.P. (COLOMBO), NAVARATHNAM, T. (GABRIA), NEELAGOOTHIAN, N. (COLOMBO), NERAINAN, J. (COLOMBO), PANCHADCHARAN, S. (COLOMBO), PARAMANATHAN, K. (COLOMBO), POORANANDRAN, S. (BATTICALOA), RAGAVAN, S.P. (PETALING JAYA), RAGUCHANDRAN, A. (KLANG), RAJANATHAN, S. (COLOMBO), RAJARATHNAM, N. (LONDON SW.16), RAMANATH, T. (DEHIWELA), RASANTHAN, S.B. (JAFFNA), RASIAH, G.D. (COLOMBO), RATNARAJAH, V. (COLOMBO), RAVIKUMAR, R. (COLOMBO), RAVINDRA, V. (COLOMBO), RAVINDRANATHAN, T. (COLOMBO), SAMUEL, THAMBIAN, N.M. (COLOMBO), SACHITHANANDAN, N. (COLOMBO), SANGARASIVAM, J. (JAFFNA), SARAVANAPAVAN, S. (KOKKIVIL), SANKARAN, P. (NAIROBI), SANTHAKUMARY, T. (JAFFNA), SATHIRAJ, K.B. (JAFFNA), SELLATHURAI, S. (JAFFNA), SEITHURNATHAN, V.S. (TRUMPETRAI), SHANKAR, IV. (COLOMBO), SINNATAMBY, D.R. (COLOMBO), SINNIAH, B.W. (COLOMBO), SIVACHELVAN, S. (WALSALL), SIVAPALASURIYAR, S. (COLOMBO), SIVARAJAH, K. (COLOMBO), SIVAYOGARAJASINGAM, S. (PETALING JAYA), SRISKANDARAJAH, A. (COLOMBO), SUKUMARAN, R. (COLOMBO), SUNDRO, D. (NEMROVE MAURITIUS), SUNTHARALINGAM, R. (COLOMBO), SURENDRA, B. (COLOMBO), SURESAN, S. (COLOMBO), SURYAKUMAR, S. (COLOMBO), SUTHERNDRAN, J. (AELA), THAVARAJA, A.M. (COLOMBO), THEVANANTH, M. (JAFFNA), THEVARAJAH, B. (JAFFNA), THIAGESPARAM, T. (KARAVEDDI), THIDAVEERASINGHAM, K. (COLOMBO), THIRILOGANATHAN, S. (DEHIWELA), THURAIASINGHAM, J.D. (JAFFNA), VIJAYARAJAH, S.P. (JAFFNA), VISWANATHAN, S.K. (COLOMBO), VIJITHANANTHAN, A. (TELLIPALAI), YOGENDRAN, A. (COLOMBO), YOGESWARAN, M. (LONDON SW.19).

FOUNDATION STAGE SECTION B:

ABDUL MAJIED, M.F. (RATMALANA), AHAMED, F.H. (COLOMBO), ANANDARAJAN, S. (JAFFNA), ARILANANTHAM, S. (MOUNT LAVINIA), ARUMUGAM, V. (CHUNNAKAM), ASOKAN, S. (ABUDHABI), BALAKRISHNAN, V. (COLOMBO), BASTIANPILLAI, J.L.I. (COLOMBO), BASTIANPILLAI, R. (DEHIWELA), GANESH, M. (COLOMBO), GUNASAMBANTHAN, P. (COLOMBO), GUNASWARAN, K. (COLOMBO), ISMAIL, M.F. (SAMBALAPATTYA), JEEVAN, B. (COLOMBO), JEYAKUMAR, S. (COLOMBO), JEYAKUMARAN, S. (COLOMBO), KANAGARATHNAM, P. (COLOMBO), KATHIRKAMANTHAY, V.R. (COLOMBO), KRISHNAN, K.M. (KUALA LUMPUR), LAKSHMANAN, S. (JAFFNA), LOGENTHIRAN, S. (DEHIWELA), MAHENDRAN, P. (COLOMBO), MAHESWARAN, S. (COLOMBO), MOHANASUNDARAM, V. (COLOMBO), MUHIYTHAKUMAR, K. (COLOMBO), NADESAN, R. (COLOMBO), NAGASWATI, V. (VADDUKODDI), NANTHAKUMAR, R. (COLOMBO), NANTHIVARMAN, T. (COLOMBO), PARAGASURINATHAN, S. (JAFFNA), PATTIMARANKEE, S. (KARALINGAM), PAUL, A. (KARAVEDDI), PRABAKARAN, N. (MOUNT LAVINIA), PREMKUMAR, V. (JAFFNA), RASAMY, MANIKKAM, M. (DEHIWELA), RATNAM, T.C. (COLOMBO), RAVEENDRAN, S. (ERITH), RAVINDRAN, J.S. (JAFFNA), RAMESH, P. (COLOMBO), RAMKITHAN, S. (THANANDAN, R. (COLOMBO), SATHIARAJAH, S. (ENFIELD), SATHASIVAM, M. (JAFFNA), SETHARATHARAJAH, I. (COLOMBO), SIVALINGAM, N. (KUALA LUMPUR), SIVAKUMAR, B. (JAFFNA), SIVAPALAN, S. (COLOMBO), SIVARAMALINGAM, S.D. (COLOMBO), SIVATHARAN, S. (KOKKIVIL), SOTHANATHAN, P. (PERADEWITA), SREETHATHY, S. (VALVEITTIURAI), SRISHANMUGA, M. (COLOMBO), SURENDRA, V. (COLOMBO), THAMOTHARAMPILLAI, P.S. (COLOMBO), THAVAGANAKANTHA, C. (COLOMBO), THIRUMAL, J. (LUSAKA), UMADevi, K. (KARAI NAGAR), MURALIDHARAN, V. (KUWAIT), VAITHIYANATHAN, N. (RATMALANA), VEERAKUMAR, M. (COLOMBO),

SECTION A AND B:

GOPAL A L RAMAN (KUALA LUMPUR), VEERAN, K. (KUALA LUMPUR).

PROFESSIONAL STAGE PART I:

AROKIARAJ, P. (PETALING JAYA), ARULRAJAH, A. (KARAVEDDI), BALASUBRAMANIAM, S. (COLOMBO), BALASUBRAMANIAM, S. (BOMBAY), CHANMUGAM, A.E. (LONDON N°13), GUNAKALLAN, S. (COLOMBO), GUNASEKARAN, G.J. (COLOMBO), HARIHARAKRISHNAN, S.R. (MANAMA), JAYASEELAN, J. (DEHIWALA), YATALINGAM, S. (COLOMBO), KANAGASAPATHY, G.A. (COLOMBO), KANTHASAMY, S.R. (JAFFNA), KIRUBAHARAN, V. (COLOMBO), KRISHNAKUMAR, J. (COLOMBO), KUGANATHAN, A. (LONDON N°11), KUGANESAN, M. (LONDON SW.12), MAHESWARANATHAN, A. (COLOMBO), MANIKKALINGAM, A. (COLOMBO), MANORAJAH, A.A.X. (JAFFNA), MARAPPAN, M. (IPOH), NADARAJAH, V. (COLOMBO), NAGENDRA, N. (WELLAWATTA).

PROFESSIONAL STAGE PART II:

AROKIARAJ, P. (PETALING JAYA), ARULRAJAH, A. (KARAVEDDI), BALASUBRAMANIAM, S. (COLOMBO), BALASUBRAMANIAM, S. (BOMBAY), CHANMUGAM, A.E. (LONDON N°13), GUNAKALLAN, S. (COLOMBO), GUNASEKARAN, G.J. (COLOMBO), HARIHARAKRISHNAN, S.R. (MANAMA), JAYASEELAN, J. (DEHIWALA), YATALINGAM, S. (COLOMBO), KANAGASAPATHY, G.A. (COLOMBO), KANTHASAMY, S.R. (JAFFNA), KIRUBAHARAN, V. (COLOMBO), KRISHNAKUMAR, J. (COLOMBO), KUGANATHAN, A. (LONDON N°11), KUGANESAN, M. (LONDON SW.12), MAHESWARANATHAN, A. (COLOMBO), MANIKKALINGAM, A. (COLOMBO), MANORAJAH, A.A.X. (JAFFNA), MARAPPAN, M. (IPOH), NADARAJAH, V. (COLOMBO), NAGENDRA, N. (WELLAWATTA), RAMACHANDRA, S. (COLOMBO), RANJILAL, B. (JAFFNA), RAO, G.N. (KUWAIT), RAO, S.K. (NDOLA), RASURATHNAM, S. (COLOMBO), RATNAKUMAR, N. (WATTALA), RAVI CHANDRAN, B.S. (COLOMBO), RUTHIRAN, T. (JAFFNA), SANTHANAKRISHNAN, T.R. (MADRAS), SATHIRASEERAM, S. (COLOMBO), SATCHITHANANDAN, P. (COLOMBO), SATHIAMOORTHY, S. (LONDON SW.7), SEETHARATHAN, M.S.R. (KARAIPODI), SHANKAR, M. (CALCUTTA), SIVAGNANAN, S. (LONDON SE.20), SIVAKUMAR, K. (COLLUMBUETHURAI), SRIKANTHARAJAH, P. (TELLIPALAI), SUGUNARATHNAM, P. (LAWATTA), THEVARAJARAJAH, M. (VEM MADDEN), THILAGANATHAN, K. (ENFIELD), THIVYAGARAJAH, S. (MADUKELLE), THURAIARAJAH, V. (DEHIWELA), THIRAJARAJAH, T. (LONDON UMASUTHAN, S. (COLOMBO), VENAGADASAMY, A. (COLOMBO), YOGANATHAN, S. (COLOMBO).

PROFESSIONAL STAGE PART III:

ALAGARATHAN, E.V. (DEHIWELA), ANANDAPPA, G.E.C. (ENFIELD), ARTHANARI, M. (DAR ES SALAAM), ARUMBALAM, V. (COLOMBO), ARURUBAN, K. (DEHIWELA), BIVANASUNDARAM, D. (COLOMBO), GUNALINGAM, G. (COLOMBO), GUNASEELAN, E.G. (COLOMBO), GURUSINGAM, V. (COLOMBO), IRRATHAYADAS ARILANANDAM, KELANG, JANATHANAN, J. (COLOMBO), JESURATHNAM, DEIVAT, A.Y. (KANDY), MAHENDRA, N. (ISLEWORTH), MAHENDRASINGAM, S. (LUSAKA), MANJELPILLAI, A.S. (JAFFNA), MOHED, M.F. (COLOMBO), PALASANTHRAN, S. (COLOMBO), PARAMESWARAN, D.R.N. (MANAMA), RAMAKRISHNAN, S. (MOUNT LAVINIA), RAMASAMY, G. (COLOMBO), RASARATHNAM, M. (CHUNNAKAM), RETNASABAPATHY, S. (LONDON SW.16), SAKTHISHARAN, M. (COLOMBO), SARAVANAMUTHU, S. (LONDON SW.20), SATCHITHANANDAN, A.K. (LONDON LONDON N°11), SATHANATHAN, M. (LONDON N°7), SELVAM, N. (NARAYANAM (KUALA LUMPUR), SELVAMATHAN, S. (COLOMBO), SIVARAJAN, V. (LUSAKA), SELVARATHNAM, I.M. (MOUNT LAVINIA), SETHILALANATHAN, M. (LONDON N°7), SELVAM, N. (NARAYANAM (KUALA LUMPUR), SELVAMATHAN, S. (COLOMBO), SIVAPRASAD, P. (PETALING JAYA), SOMASUNDARAYER, M. (HARROW), SRIMUKAR, K. (CALCUTTA), SUNDERRAM, K. (COLOMBO), SHARVANANDHAN, A.M. (BIRMINGHAM), SIVAKUMAR, G. (COLOMBO), THAMPAYAPA, S.T. (KITWE), THAMPAPILLAI, T. (COLOMBO), THEIVENTHIRAMPILLAI, A.V. (LONDON N°12), THEVASEELAN, K. (CHAVAKASHERI), THIRAJARAJAH, T. (LONDON N°15), THURAIARAJAH, K. (COLOMBO), THURAIARETNAM, S.V. (LONDON N°3), VASEESHRAN, R. (COLOMBO), VISVANATHAN, N. (COLOMBO), YOGANATHAN, R.P. (COLOMBO).

PROFESSIONAL STAGE PART III:

ANANDABASKARAN, T. (CHUNNAKAM), BASTIANPILLAI, J.F.X. (LONDON SE.25), DAVID, G.G. (COLOMBO), DEWARAJA, G.S. (LONDON SW.5), GUNASINGAM, A.E. (COLOMBO), JEGARAJASTAN, GRAM, N. (NORTH HARROW), JEHARAJAH, N. (DEHARAN), JEYAPALAN, S. (KIRULOPPE), KANAGAMMA, A. (KARAVEDDI), KESAVAN, R. (BAHRAIN), KRISHNA, M. (LIANSHTA), KRISHNA RAJADURAI, G.A. (LONDON E.15), RAMARAO, S. (BUTTERWORTH), RAMAKRISHNAN, T. (COLOMBO), NADARAJAH, N. (LONDON N°16), NAGENDRA, K. (HARROW), PUSPAMATHAN, T. (SOUNDON, SEY), BADACHARAN, V. (COLOMBO), BHIVAGURUNATHAN, S. (RAJAGIRIYA), SIVARAJAH, S. (COLOMBO), SIVATHASAN, T. (COLOMBO), RAMANATHAN, J.V. (MUGGOODA), RASANAYAGAM, S.H. (LONDON), THIRAJARAJAH, M. (COLOMBO), THILLAGUNDIRAM, A. (PETALING JAYA), VARATHARAJAH, T. (COVENTRY).

PARTS II AND III:

HARIHARAN, M. (LONDON SE.12).

சரஸ்வதி ம்யூசிக் ஹால்

47



72 PASSAGE BRADY,
PARIS-10.

ஜப்பான் ஹெண்ட் பிரிண்ட் நைலான்
சேலைகள் பிரிண்ட் உல்லி ஜார்ஜட்
சேலைகள் இந்திய ஜனிகை எம்ப்ரூய்டு
நைலக்ஸ் சேலைகள், காஞ்சீபுரம்-காஷ்மீர்
ஹெண்ட் பிரிண்ட் பட்டுச் சேலைகள்.

இன்னும் எத்தனை எத்தனையோ
ரகங்கள் உண்டு! அத்தனையும்
மலிவு விலையில் வாங்க

லண்டன் முரசு, ஆனந்தவிகடன், குமுதம், பேசும் படம்,
ராணி, ராணிமுத்து, ஆசியவை இங்கு கிடைக்கும்.
தமிழ் இசைத்தட்டுக்கள், கச்சேதிகள், வீடியோ படங்களும்
இங்கு கிடைக்கும்.

சரஸ்வதி ம்யூசிக் ஹால் செப்டம்பர் 12ம் திகதி
அன்று டி.எம்.செளந்தரராஜன் அவர்களால் திறந்துவைக்
கப்பட்டது.



MOUROUGANE BOUTIQUE

Indes
IMPORT-EXPORT

No. 71
SARIS
ARTISANAT INDIEN
Tel 246 06 06

No. 73
TOUS
PRODUITS INDIENS
Tel 246 06 76

71-73 Passage Brady,
75010 PARIS.

Metro: Chateau d'eau.
Strasbourg St. Denis



A LITTLE KNOWLEDGE IS A DANGEROUS THING

Do you check yourself over, or let a Doctor do it? Whether it's illness, legal trouble, tax worries or just plain toothache, the wise man always seeks professional advice to help him ... and that also includes INSURANCE.

When you take out a policy do you "do it yourself" or see one of the many part-time agents - only too pleased to sell you a policy? If you're wise you'll see an INSURANCE BROKER, for its his

FULL-TIME professional vocation to advise on the BEST insurance cover you need. What's more, an Insurance Broker is accountable at law for any mistakes made, so you're protected in more ways than one! How much does his advise cost? NOTHING! In fact it will save you money!

ANTHONY R. MORGAN ASSOCIATES

1524 LONDON ROAD, NORBURY, LONDON SW16

P. SRINIVASAN (HOME) Tel: 01-656 0396

Tel: 01-679 1952/53.

MEMO VIDEO ENTERPRISE 47 KESTON ROAD, THORNTON HEATH, SURREY CR4 6RT

See your whole Wedding Once or a Thousand Times

We make Video Films of Weddings, Parties or of any other Special Occasions.

Contact: P. SRINIVASAN or BIP PATEL
01-656 0396 01-689 3668.

VIDEO FILMS AVAILABLE FOR
SALE OR RENTAL
(Mail Orders Welcome)



திருக்குறள் THE GREAT KURAL

Author: THIRU K.GNANASOORIAN M.Sc(LONDON)

PUBLISHERS: INSTITUTE FOR INTERNATIONAL TAMIL RENAISSANCE, LONDON.

PRINTERS: THE ANANDA PRINTING WORKS, JAFFNA, TAMIL EELAM.

PRICE: £2.

AVAILABLE FROM: (1) LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE, WIMBLEDON LONDON SW19.

(2) INSTITUTE FOR INTERNATIONAL TAMIL RENAISSANCE, 72 KING EDWARD ROAD, LONDON E17.

Gnanasoorian's selection from Thiruvalluvar's " the Great Kural " as he himself has expressed in his preface is essentially for the "Young Tamil children studying the mother tongue in London and elsewhere". This is the cardinal point I deeply appreciate Tamil parents will sincerely welcome.

Western Society today is in serious conflict ideologically, politically, socially and culturally and will undoubtedly have a damaging effect in the sensitive minds of generations of Tamil children born in these parts of the World. Their formative years therefore have to be carefully nurtured into becoming men and women of courage, whom our vacant lands of Eelam will soon need to revive and mould into a modern nation, to live in respect and harmony with the neighbours.



Those of us who have had the benefit of Kural can draw from it freely "like a fountain for me night and day". Kural essentially is a motivator of Creative thinking and our children's minds must have this fresh wind of change to cherish their new awakening mind which will give them the freedom of self-generating clarity. What our Tamil Society needs today is courage and to be counted. Due to lack of these qualities we have lost the compassion to our fellowmen.

Through regular contributions to London Murasu Gnanasoorian has kept consistent and progressive elucidation of Kural stanzas to remind us Tamils of our responsibilities to oneself and to Tamil Society abroad and in the Motherlands. A disciplined mind has no room for trivialisation, for "Kural-discipline " gives goodness to inner strength, and the author's selection of the right aspects of Kural to a Western audience, is truly commendable. He has done it in a literary dictate of mind and will ideally suit the Young of its fundamental discipline in relationships inwardly and outwardly.

The book has been divided into three categories (a) About the poet (b) selected Kural itself consisting of 28 lessons (c) An introduction to Tamil literature, for easy assimilation and has thrown open the book for critical observations. While selecting the most appropriate Kural to identify the needs and qualities of a modern Tamil man, the author also observes a remarkable humanitarian Valluvar emerging out, lack of compulsion or any presence of dogmatic moral codes, and unlike the modern compounded theorists, who try to dominate other minds into confusion, he is simple and straight to action. Then why should there be this unfounded fear in the minds and hearts of Tamils today of fissiparous enemies within?

It is worth mentioning of what one Kural has done to me in shaping my mind at an early age, as it happened to be the motto of my college.

The essence of it is total commitment to whatever one undertakes for one's total awareness, is always in the fullness of the present. Gnanasoorian's total commitment in the context of Kural discipline is in the awakening of the mind of the modern Tamil.

Although written about 2,000 years ago Thiruvalluvar's observation of human behaviour of the ancient Tamil Society applies with greater force today on the emerging modern Tamil Society (Since 400 years of foreign domination), from subjugation towards self emancipation so the emphasis must initially be laid on the individual rather than on the society as a whole. The author seems to have sensed the lurking danger here, and in Thiruvalluvar he sees the fundamental discipline that would transform the mind of the individual in order to create the Tamil Society rich in thought, word and deed once again. The question arises can he help to do it? I am quite confident his attempts would be one day fruitful for he has so painstakingly prepared this book with the Young in mind. His labour will never go wrong, for Young minds has an uncarry gift of seizing at the truth. Let parents make sure that a copy of this book is in the school brief case of every child.

-S. MAHARASINGAM.

INTER PARLIAMENTARY CONFERENCE 1980. - BERLIN.

SPEECH OF MR. VN. NAVARATNAM -SRI LANKAI, ON THE MIDDLE EAST QUESTION, THE PALESTINIAN PROBLEM AND THE PRESSING NEED TO PRESERVE THE INDIAN OCEAN FROM INTERNATIONAL CONFLICTS.

Mr. President and Distinguished Delegates,

I happen to be the first speaker from my delegation and it is my duty to associate myself with all the sentiments expressed by previous speakers for the excellent arrangements made by the Inter-Parliamentary Group of the Democratic Republic of Germany and the warm hospitality extended by the people of this country. I would also use this occasion to congratulate the athletes of this country for their excellent performance in the recent Olympic Games.

It is very unfortunate, Mr. President, that the first general debate on the plenary sessions covers such a very large area of topical interest that it loses the character of a debate-each speaker commenting on what he considers to be important without any reference to views expressed by previous speakers.

Item 4, namely the Middle East question, has attracted the attention of the world community for a considerable length of time. We are not opposed to a solution being found for the Middle East problem by negotiations amongst all affected parties and we commend the efforts already made by certain countries in this regard. But the important thing to remember is that whatever may have been the character of the Middle East problem earlier, the present problem is one that relates to the Palestinian people and therefore no solution can be found for this problem by discussion or negotiation unless the accredited representatives of the Palestinian people participate in this discussion voluntarily.

Of course, there cannot be two views on the question of colonization of Arab territory by non-Arabs. This is a matter on which I and the people I represent have very strong views. To us it is not just an isolated problem that affects Jerusalem only. It involves a very big principle that can have tremendous impact in several other regions of the world. The world community must oppose with all vehemence and impose sanctions against any attempt by anyone to change the character and identity of a territory. I represent the Tamil nation of Ceylon and we have been victims of planned colonization of our areas by non-Tamils. A part of our territory has already lost its identity by such colonization. That is why I condemn with all vehemence the settlement-the Arab part of Jerusalem with non Arab people.

Coming to item 5, it goes without saying that we are interested to preserve the Gulf region and Indian Ocean from international conflict and to preserve them as zones of peace. Although the item in the agenda does not refer to the specific situations that can lead to international conflict both in the Gulf region and in the Indian Ocean, we all know what the authors of these proposals had in mind. It is such a controversial and delicate matter that I would allow the representative of the Government of Sri Lanka to make whatever comments he wants to make on this subject. As most of you probably know I represent the Opposition in my country. I represent a separate nation.

All the same I would like to emphasize one aspect of this matter. We must keep in mind and appreciate that we cannot preserve the Indian Ocean as a zone of peace merely by keeping out of the region the fleet of the super powers. The most effective way and the only way to preserve these regions as zones of peace is to remove the causes of conflict- not merely the causes of conflict that actually exist but also those which are likely to arise.

Mr. President, you would recall that about nine years ago the fleet of the super powers were speeding towards the Bay of Bengal, India was already at war with Pakistan. Why did this situation arise? Is it because the world community failed to pass a pious resolution to make the Indian Ocean as a zone of peace? This situation arose in the Bay of Bengal because the world community closed its eyes to the demand of the people of East Pakistan which is now known as Bangladesh to exercise autonomy in their regions. The world community ignored all the pious resolutions they made on the question of what constitutes a nation-on the question of the right of self-determination of a nation and treated the problem of the Bengali People of East Pakistan as an internal problem of Pakistan. And what was the result? Millions of people were massacred in East Pakistan, thousands of women were raped, millions took refuge in India and there was war in this region and this war was about to create international military conflict. Could we have avoided this situation merely by declaring the Indian Ocean as a zone of peace. No. The only way was in having recognized the problem of the people of East Pakistan as one that should be solved by the world community.

The situation that occurred in East Pakistan did not take place overnight. It was the culmination of agitation by the Bengali nation of former Pakistan- just for equality for the language later for autonomy, for their area and finally for the recognition of their separate nationhood and for the exercise of their right to self-determination. The world community was silent and inactive until the peace in the entire region was disturbed.

Mr. President, let us learn from the bitter lessons of history. The type of situation that arose in East Pakistan can and will arise in other areas in the Indian Ocean. One such area is the area I represent. The world community must recognize the existence of such situations and solve them according to accepted political norms.

FR THANINAYAGA ADIGALAR DEAD

Fr. Xavier Thaninayaga Adigalar, the pioneer of the International Conferences on Tamil Research and a great scholar in Tamil, died on September 1st. He was 67 years of age.

Fr Thaninayagam, born in Tamil Eelam's Neduntheevu Island, is a product of Annamalai University, where he graduated with honours in Tamil. He was later lecturer in Tamil first at Colombo's Ceylon University and later at Malaysian University.

Fr Thaninayaga Adigalar's remains was buried with religious rites in Jaffna. Prominent citizens of Tamil Eelam, and students also took part in the funeral proceedings.

CHOOSING AN INDEPENDENT SCHOOL

...Our personal advisory service will help you choose the school most suited to the needs of your child. We are a Charitable Trust and our assistance is free.

THE Gabbitas-Thring EDUCATIONAL TRUST
67 & 69, Saakville Street,
Finsbury, London WC2E 8BB
Telephone 01-734 0561

ST GEORGE'S COLLEGE

Special courses including
Business Studies
English for
Foreign Students
Liberal Arts Course
Resident and Day
Students

TELEPHONE: 01-454 0101
2 LAURISTON ROAD HAMPSTEAD
LONDON, NW4 6NF

FEELING LONELY

Contact -

KIRAN MARRIAGE BUREAU

FOR YOUR FUTURE HAPPINESS CONTACT -
KIRAN MARRIAGE BUREAU
86A High Street, Southall, Middx.

Please note our telephone Numbers:-
Day 01-574 3902
Evening 01-578 4098



Mrs. Kiran Kohli
Director

For General Information by overseas clients please enclose £3.00 postal/money order or equivalent in Dollars.

£ SAVER FARES TO INDIA £388 to MADRAS £338 to BOMBAY

TO AVOID DISAPPOINTMENT BOOK NOW AND TRAVEL IN HIGH SEASON.

Please call for Personalised Service:
VIJAY L. SUJAN,
NEW APPOLO TRAVELS
5 Denmark Street,
London WC2E 8LP

Telephone: 01-836 1406/7814



CHEAP TRAVEL AGENCY

Offers you the most competitive fares and reliable service to & from:-

All sorts of Holiday Tours.

PONDICHERRY (MADRAS), BOMBAY, DELHI, KATHMANDU,
CALCUTTA DACCA, COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK,
U.S.A., U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.

CHEAP TRAVEL AGENCY (MEHRA)
72 LOFTUS ROAD
LONDON W12 7EL



For prompt reply and reliability ring, write or visit:

Tel: 01-743 0819 01-749 5473

LONDON KALAIKUZHU

PRESENTS

WRONG NUMBER

ADAPTED FROM A PLAY BY SRI K- BALACHANDER -

VENUE: Y M C A MAHATMA GANDHI HALL,
41 FITZROY, SQUARE, LONDON W1.

DATE SATURDAY 18th OCTOBER 1980.
TIME: 7.00 P.M. - DOORS OPEN AT 6.30 P.M.
STAGE PLAY: MR.S. SAMBAMORTHY .
DIRECTION - MRS. JAYA SRINIVASAN.
ADMISSION CARDS (1.50) CAN BE HAD FROM

464 -7029, 452- 0270, 903- 6083.

TAMIL EELAM IN THE YEAR 1982! DECLARATION BY T.C.C.!

Whereas, The Tamils of Eelam who number three and a half million Hindus, Christians and Moslems and occupy eight thousand square miles, are forced to live as an oppressed minority in Ceylon (Sri Lanka) where the majority is composed of eleven million Sinhalese, most of whom are Buddhists; and

Whereas, From ancient times two nations, the Sinhalese and the Tamils possessed distinct languages, religions, cultures and clearly demarcated geographic territories until the British, who were characteristically pretending to be oblivious to the differences between these two separate nations, imposed one rule for the purpose of colonial administrative unification; and

Whereas, As was to be expected in 1948 when the British left the island and two unwilling nations were consequently left under a unitary governmental structure, the majority Sinhalese faction subverted democratic principles to become the new masters of the Tamil-speaking people; and

Whereas, One million Tamils on the tea rubber plantations, who prior to independence had enjoyed

rights similar to those possessed by other Ceylonese, were disenfranchised and made stateless; and

Whereas, In 1956 the Government passed the official language act which made the Sinhalese the only official language throughout the island, thereby causing severe hardships to several thousand Tamil public servants and migration to foreign lands, and effectively excluding otherwise qualified Tamils from the public services; and

Whereas, Although the plantation Tamils were the descendants of Indians who were brought to Ceylon more than one hundred years ago by the seemingly ubiquitous British planters, and as such were mostly native Sri Lankans who possessed no relationship with the India from which their ancestors hailed, in 1964, the government inhumanely and callously determined to repatriate compulsorily these Tamils, ordering them to depart the land of their birth; and

Whereas, In 1975 foreign-owned estates were nationalised, compelling scores of evicted Tamil workers to become beggars; and

Whereas, Nationalising schools in 1960-61, the government directed its discriminatory policies against non Buddhist education as well as the Tamils; and

Whereas, Many Tamil medium schools in Sinhalese majority districts were closed

and reopened as Sinhalese institutions, thereby forcing Tamils to study in the Sinhalese medium; and

★ Full text of the resolution adopted at a T. C. C. Meeting held in London on 31.8.80

Whereas, In 1971 a system of standardization of grades was introduced by the government to provide preferential treatment for Sinhalese students and to exclude Tamil medium scholars, a prejudicial scheme which was deliberately concocted to deny merit as the criterion university admissions; and

Whereas, A new constitution, which reiterated that foremost place should be accorded to the Buddhist religion and the Sinhalese language, was unilaterally adopted without any cooperation or consultation with the majority of the Tamil representatives in parliament; and

Whereas, The Tamil people were again not party to the constitution of 1978 which replaced its predecessor of 1972, and

Whereas, The Tamil

problem had been already raised at the United Nations General Assembly in 1978 (October 5); and

Whereas, At the instance of the Eelam Tamils, our problem had won further international support as a result of the famous Massachusetts resolution and the Declaration; and

Whereas, The Development Councils Bill passed by the Sri Lanka Parliament in August in 1980 is devised and cunningly intended to enslave the Tamil people for ever and ever; therefore be it.

Resolved, that the Tamil Co-ordinating Committee representing the heart, the soul feelings and aspirations of millions of Tamils all over the world hereby issue this proclamation that the New Government of Tamil Eelam will come into being on the Pongal day, 1982; and

We urge the 60 million Tamils of the world to take cognizance of this day and to participate fittingly in its observance.

Given at the Headquarters of the Tamil Co-ordinating committee, London;

SPICEWAY LTD

236 LONDON ROAD, W. CROYDON, SURREY

Tel: 01-681 2054

We are opposite ABC Cinema Croydon in London Road

WHOLESALE & RETAILERS IN:

RICE, SPICES, DHAL, PICKLES, COOKING OIL, INDIAN & CEYLON
VEGETABLES & FRUITS, PACKED MURUKKU, MIXTURE, KADALAI & SWEETS,
GENERAL GROCERIES.

FARE SAVERS
TO WORLDWIDE DESTINATIONS ON
SCHEDULED AIRLINES

GOING ABROAD?
ON BUSINESS OR PLEASURE?



Monday - Saturday

9AM - 7PM

Sunday

9AM - 4PM

Pietermaritzburg swept the boards in the annual eisteddfod, conducted by the Natal Tamil Vedic Society of South Africa. For the first time, Maritzburg won both the senior and junior sections of the contest against strong competition from the more fancied coastal teams.



A. GOVINDASAMY.

all six units of the provincial body participated in the Tamil schools finals at the Vedic Hall, Durban. The results were: Pietermaritzburg (74 points), Durban (55), Southern Region (42), North Coast (40), Northern Natal (10) and South Coast (8). The large crowd, which packed the hall witnessed competition of a high standard. The winners were awarded the P.R. Pather Memorial Trophy for the best composite score. Earlier, Pietermaritzburg's adult team won the Dr.K.M. Naidoo trophy when they topped their section. Tribute was paid at the eisteddfod sessions to the memory of the late Mr Arumugam Govindasamy, the thabala virtuoso, who passed away recently. The crowd stood in silence for one minute as a mark of respect to one of South Africa's great musicians. Mr. Govindasamy served on the eisteddfod's adjudication board.

SEYYUL: (Elocution) Std. I: Robin Reddy (P); Std. II: Rajakumarie Chetty (P); Std. III: Dorothy Naidoo (D); Std. IV: Sherona Nair (D); Std. V: Parvathi Govender (D); Std. VI: Jayandri Moodley (D).
PROSE — Std. I: Shamilen Padayachee (P); Std. II: Vanidha Naidoo (N.N.) and Gnanashravathi Raman (N.C.) — joint winners; Std. III: Reshni Naidoo (N.N.); Std. IV: Manorangene Nair (N.C.)
MONOLOGUE — Std. V: Radiegonum Thulkanam (D) and Thigeshrin Pillay (P) — joint winners; Std. VI: Krishna Pillay (N.C.)

SIGHT READING — Std. IV: Preshothman Naicker (P); Std. V: Sherona Nair (D); Std. VI: Mahenthi Govender (D) and Pregarshnee Naicker (P) — joint winners.

OPEN SECTION — SKETCH: T.A.S. (A.Y.S. branch) — (S.R.)
Duet: Sarasvathie Pillay (P) and Krishna Pillay (P).

CHOIR: Stanger Central Tamil School (N.C.)

BHAJAN: Stanger Central Tamil School (N.C.)

KOLLATTAM: Reservoir Hills Dravida Society (D)

GROUP VILLAGE DANCE: Northdale S.N. Sabha (P).

BHARATHA NATYAM: Nisha Moodley (S.R.)

VILLAGE DANCE: Devagie Pillay (S.R.) and Hoshana Beharee (P) — joint winners.
VIOLIN: Santhirasagari Naidoo (P)

VEENA: Yergenthree Naidoo (P)

HARMONIUM: Pamela Govendir (P)

FLUTE: Thavaroshini Naidoo (P)

RECORDER: Logambal Dayal (SR)

MRUTHANGAM: Kersiven Moodley (D)

THUBLA: Sundresen Moodley (D)

DEVOTIONAL SONG — Sect. F: Vijayandran Marimuthoo (S.R.); Sect. E: Kalavanie Moodley (S.R.) and Krimathie Maistry (P) — joint winners; Sect. D: Mahenthi Govender (D)

FILM SONG — Sect E: Shamendhree Govender (P); Sect. D: Ragini Murugan (N.C.)

FILM RHYME — Sect F: Shamla Naidoo (P)

KEY: (P) Pietermaritzburg; (D) Durban; (NN) Northern Natal; (NC) North Coast; (SR) Southern Region; (SC) South Coast.

HAYES JEWELLERS (SOUTHALL) LTD

Specialists in Modern Design Jewellery

5 South Road,
SOUTHALL, MIDDX.
Tel: 01-571 2452.

86 High Street,
SOUTHALL, MIDDX.
Tel: 01-571 3813.

HAYES Jewellers in South Road, Southall, won the Silver Trophy for the best Window Display in Southall! The Shop's display was Voted best in the area by judges from Southall Chamber of Commerce.

The competition started when the original trophy was found in an attic after 25 years, wrapped in a 1954 newspaper.

Judges Ron Bristow, president of Hayes Chamber, and Mr. Gordon Caleb, Baling Council's entertainments manager, put the Hayes jewellers at the top of their list. They were looking for the best use of materials in the Window.

Shop manager Mr. Surinder Babber said he was very pleased to win the trophy.

HAYES JEWELLERS, who manufacture and repair 22 Carat UK Govt. Hall marked jewelleries invites London Murasu readers to pay a visit to their shop in Southall. The shop is situated at the main junction of Southall's - Broadway, High Street and South Road.



Mr Surinder Babber with the trophy which adorns the shop's window display

SOUTH African Council on Sport general-secretary, Mr M.N. Pather, has dismissed claims by the Minister of Sport that Sacos was behind a move to isolate South Africa from tourism and to restrict international flights.

The Minister, Mr Punt Janson, had said at the Free State congress of the Nationalist Party that Sacos had proposed to the United Nations that tourism should be the next issue for isolating South Africa.

Asked for his comments on the allegation, Mr Pather said that the Minister had 'not got his facts right'.

Mr Pather said that Sacos policy from the time it was constituted had always been 'directed and focused on sport'. It was concentrating only on severing sports links with the outside world and did not enter into any other fields.

Mr Janson claimed that the 'external arm' of Sacos, the South African Non-Racial Olympic Committee, was 'out and out Communist' and had been responsible for an attempt to isolate South African tourists. His claim came soon after Mr Pik Botha, Minister of Foreign Affairs, claimed that the UN was considering a proposal to cut off air travel to South Africa.

Mr Pather said the attempt to isolate tourism and aviation was a result of the structure of apartheid and not because of Sacos.

RIGID POLICY

He said that for many years South Africa had tried to convince the outside world that the policy of apartheid would uplift the Black people. The world bodies, he said, realised that this was not so, and that a rigid racial policy was being implemented.

'The voice of the voteless is being heard outside', he said, and this showed the world that it

was not only in sport that the people were being deprived.

Reacting to Mr Janson's statement that he had said, 'the most terrible things', about South Africa overseas, the Sacos general-secretary said, 'I have never said anything outside South Africa that I haven't said inside.'

He believed the Sacos policy of non-racialism was reaching a level of concern in Government circles which had perhaps overlooked Sacos' influence in the field of sport in the past.

Instead of denigrating the efforts of Sacos to achieve the non-racial ideal, the Government should recognise the sacrifices Sacos was making in the interest of all South African sports persons.

SALVATION

Mr Pather said, Sacos was the only organisation with international status capable of propounding a policy which was meaningful and purposeful and could bring salvation to South African sport.

If South Africa was being ostracised increasingly by the world, then 'the Government must be held responsible for the ostracism, together with its electorate who polled more than 80 per cent in its favour at the last election', he said.

Mr Pather pointed out that while Sacos was involved in sport, outside nations were looking at South Africa in broad perspective and were aware of the discrimination that pervades the society.

'Even if there is non-racial sport in this country, that is no guarantee of acceptance by the outside world. The Third World nations and the African continent especially, is rising in world affairs, and it would be a fallacy to say that they would accept South Africa without important changes in Government policy'.

He said that he 'always found it strange that three million Whites can say that they are right when the entire world says they are wrong, and then blame us for it'.



Photo shows (L to R) Dr. A. Vaidyanathan (trustee), Prof. T.Ling, Shri Ranganathan (Vice-President), Shri J.M.Gugnani and Shri Raveendran (General Secretary).

SREE NARAYANA GURU BIRTH ANNIVERSARY

The Sree Narayana Guru Mission (U.K.) celebrated the 126th birth anniversary of Sree Narayana Guru on September 13 at Laughton School, East Ham, London.

The programme included variety entertainments and a drama staged by Kairali Arts Club Shri Ranganathan, Vice President of the Mission presided over the function. Shri J.M. Gugnani, First Secretary Education of the Indian High Commission delivered the inaugural speech. Prof. T. Ling of the Manchester University spoke on the gospel of Sree-Narayana Guru. Shri Raveendran delivered the Vote of Thanks



IN MEMORIAM

CHINNIAM THIRUCHELVAM.

சின்னையா திருச்செல்வம்

'Unfinished are my labours;
And my tasks are not yet done.
Yet I am content to leave all,
If He wills it so,
If He calls me elsewhere, there too,
Will He give me His work to do
So my heart is at peace.

(T. L. Vaswani)

Beloved husband of Padma, Beloved son of late P.Chinniah & Mrs.N.Chinniah. Tellipallai & Negombo. Beloved son -in-law of late Mr & Mrs.V.S Duraisingham, Vetharaniem Walawu, Chunnakam.

AUM -TAT-SAT

ADVERTISERS INDEX

<u>TRAVEL</u>	<u>PAGE NO..</u>		
ANGLOASIAN	24		
ASEAIR TRAVEL	22		
CHEAP TRAVEL	51		
CITADEL HOLIDAYS	43		
G.U.S. TRAVEL	Cover		
K.E.P. SERVICES	8		
MARINA TRAVEL	23		
NEW APPOLO TRAVEL	51		
SOUTH EAST TRAVEL	45		
TAPROBANE TRAVEL	35		
T.R.A. ENTERPRISES	Cover		
TRANSGLOBE	33		
TRAVEL	35		
UNION TRAVEL	19		
ACHIEVEMENT TRAVEL	Cover		
<u>COACHES</u>			
MAGIC BUS	23		
<u>GROCERIES</u>			
GIMED	22		
JAWEED INTERNATIONALE	41		
MOUROUGANE BOUTIQUE	42		
NV & Co	33		
PATEL BROTHERS	38		
SHAH et Cie	24		
SPICEWAY	52		
<u>RESTAURANTS</u>			
GANPATH RESTAURANT	22		
MADRAS INDIA RESTAURANT	33		
MALAYSIA SINGAPORE RESTAURANT	54		
RAMA MADRAS FOOD CENTRE	38		
SREE KRISHNA RESTAURANT	6		
<u>ELECTRICALS</u>			
A - Z DISTRIBUTORS	37		
RELIANCE ELECTRICAL	28		
SARDAR DOGRA BROTHERS	41		
<u>BRANDED FOODS</u>			
PARADISE PRINCESS	21		
<u>PLUMBING, CENT. HEATING & ELECTRICAL</u>			
K.P.P. (ENG) SERVICES	8		
<u>FILMS & VIDEO</u>			
BRITANNIA HINDU TEMPLE TRUST	11		
KUMAR ENTERTAINMENTS	37		
MEMO VIDEO	48		
NEW VICTORE	17		
TAMIL FILM SOCIETY OF G.B.	25		
<u>INSURANCE</u>			
ANTHONY MORGAN ASSOCIATES..		48	
<u>JEWELLERIES</u>			
BHANJI GOKALDAS & SONS ...		Cover	
N.K.JOGIA & SONS		39	
HAYES JEWELLERS		53	
<u>ASTROLOGY & PALMISTRY</u>			
PROF. JAYA SEK HAR		44	
KARUNAKARAN		45	
<u>SHIPPING</u>			
CITADEL SHIPPING		43	
MARINA SHIPPING		23	
TRICO INTERNATIONAL		17	
<u>SAREES</u>			
BALHAM SAREE CENTRE		21	
BELLA SAREES		7	
<u>MARRIAGE BUREAU</u>			
SUMAN MARRIAGE		19	
KIRAN MARRIAGE		51	
<u>EDUCATIONAL</u>			
LAW STUDIES		45	
ST.GODRIC'S COLLEGE		51	
GABBITAS - THRING		51	
<u>MUSIC, DANCE & DRAMA</u>			
BRINDAVAN MUSIC - VEENA		44	
LONDON KALEIK KUZHU		51	
<u>IN MEMORIAM</u>			
C. THIRUCHELVAM		54	
<u>SOCIAL GENERAL & RELIGIOUS</u>			
NAVARATHIRI		13	
DEEPAVALI LUNCH (S.C.O.T)		45	



CLASSIFIED

CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 90p per line. Average 7 words per line. Box No. 50p extra Prepayment essential. Telephone: 01-946 3374



TUITIONS

PERSONAL TUITION PURE & APPLIED MATHS UPTO G.C.E. ADV LEVELS TEL: LONDON 951 0594

RESPECTABLE JAFFNA TAMIL PARENTS SEEK DOCTOR OR PH.D. SCIENTIST OR ENGINEER AS BRIDEGROOM FOR WELL ACCOMPLISHED PH.D MEDICAL RESEARCH SCIENTIST DAUGHTER AGED 29 EMPLOYED IN U.K. EXCELLENT DOWRY. SEND PARTICULARS TO BOX NO 184.

PARENTS SEEK SUITABLE BRIDEGROOM FOR YOUNG(24YR) ATTRACTIVE JAFFNA CHRISTIAN GIRL(WORKING) QUALIFIED IN ICMA FINAL. INTERMARRIAGE WITH BROTHER (UK)WILL ALSO BE CONSIDERED. BOX NO 183.

FRIEND SEEKS A BRIDEGROOM,PROFESSIONAL,PREFERABLY ORTHODOX HINDU, FOR A FAIR,Pretty,SLIM TAMIL ORTHODOX HINDU GIRL,QUALIFIED IN CHOSEN PROFESSION,WITH PERMANENT RESIDENCE IN U.K., PRESENTLY EMPLOYED IN LONDON,BOX NO 182.

BROTHER SEEKS BRIDE FOR HIS BROTHER, AGE 28 , JAFFNA HINDU FINAL YEAR B Sc(CIVIL ENG).BRIDES FROM NORTH AMERICA/U.K PREFERRED.PLEASE APPLY TO BOX NO 181.

UNCLE AND AUNT IN LONDON SEEKS SUITABLE MATCH FOR TWO SISTERS MALAYSIAN TAMIL NATIONALS:NEW ZEALAND QUALIFIED STENOGRAPHER,AGE32,ENTYMOLO GIST PH.D.FINAL STAGE,MEDIUM HEIGHT,HOROSCOPE ESSENTIAL.GOOD DOWRY AVAILABLE,BOX NO 180.

MURUGAN TEMPLE,200A ARCHWAY ROAD,HIGHGATE HILL, LONDON N6. POOJAHS DAILY 8.00PM.

UBAYAMS BY

- SEPT 26 MR KANAGADURAI (OXFORD)
 ,, 28 MR SKANDAVADANAR
 OCT 3 MISS V PERUMAL(HENDON)
 ,, 9 MISS SENTHAMARAI SATHANANTHAN(WIMBLEDN)
 ,, 10 MRS GANESHALINGAM (ILFORD)
 ,, 12 DR THANGATHURAI (EALING)
 ,, 15 DR ARIARATNAM (EALING)
 ,, 17 MR PREMKUMAR (SOUTH HARROW)
 ,, 18 & 19 MR SIVA VAMADEVAN(HIGHBURY)
 NOV 1 MR KRISHNA PILLAY(TOTTENHAM)
 ,, 6 DR T KANDIAH (MILE END)
 ,, 8 VALWAI ILAIGNARGAL (HENDON)
 ,, 13 MR C VINAYAGAMOORTHY(NEW MALDEN)

MURUGAN TEMPLE,KENNETH BLACK MEMORIAL HALL, WORPLE ROAD, WIMBLEDON, LONDON SW19.

UBAYAMS BY

- SEPT 27 MRS MAHENDRAN (WALLINGTON)
 OCT 3 MRS R VIMALENDRAN (CROYDON)
 ,, 10 MISS SENTHAMARAI SATHANANTHAN(WIMBLEDN)
 ,, 17 MRS P MYLVAGANAM (STREATHAM)
 ,, 24 MRS SANJEEVARAJAN (CROYDON)
 ,, 31 MRS SHANTHAGOWRY YOGARATNAM(COLLERS WOOD)

MARRIAGES.

ALL WEEDINGS CONDUCTED BY BRITANNIA HINDU TEMPLE TRUST.

GANESHANATHAN: SON OF MR & MRS VAITHILINGAM TO GEETHA: DAUGHTER OF MR & MRS. RAJAKULASINGAM ON 24th AUGUST 80 AT DOLLIS HALL, LONDON NW.6.

SUNMUGALINGAM: SON OF MR & MRS. VAITHILINGAM TO KAMALADEVI: DAUGHTER OF MR & MRS. VELUPILLAI ON 25th AUGUST 80 AT RED LION HALL, HOUNSLOW,MIDD.X.

GANESHATHEVAN: SON OF MR & MRS. MUTHUKUMARU TO NALAYINI: DAUGHTER OF MR & MRS. MURUGESU ON 6th SEPTEMBER 80 AT MURUGAN TEMPLE HIGHGATE HILL,LON -DON.

PATHMANATHAN: SON OF MR & MRS KAJAPATHY TO SARAS WATHY DAUGHTER OF MR & MRS. RAJARATNAM ON 14th - SEPTEMBER 80 AT ANGEL COMMUNITY CENTRE,EDMONTON, LONDON.

SACHITHANANTHAN: SON OF MR & MRS. NAVARATNAM TO VASANTHALEELA: DAUGHTER OF MR & MRS. SINNADURAI ON 14th SEPTEMBER 80 AT ST-MARY'S HALL,EDMONTON, LONDON.

NANTHAKUMARAN: SON OF MR & MRS THIAGARAJAH TO YOGESWARY: DAUGHTER OF MR & MRS. NALLATHAMBY ON 14th SEPTEMBER AT THE LITTLE HALL, WIMBLEDON PARK LONDON SW.19.

BALASINGHAM: SON OF MR & MRS. SABAPATHIPILLAI TO JEYAESWARY: DAUGHTER OF MR & MRS. MUTHUTHAMBY ON 17th AUGUST 80 AT ST.GEORGE'S HALL, SOUTHALL,MID-DLESEX.

THARMAKULASINGHAM: SON OF MR & MRS. THILLAYAR TO MYTHILI: DAUGHTER OF MR & MRS.KAILASAPILLAI ON 23rd AUGUST 80 AT MURUGAN TEMPLE HIGHGATE HILL, LONDON N.6.

SIVATHMAN: SON OF MR & MRS. SIVANATHAN TO RATHIKA DAUGHTER OF MR & MRS. PONNAMBALAM ON 24th AUGUST 1980 AT MURUGAN TEMPLE, HIGHGATE HILL, LONDON.N6.

BIRTHS.

KUMANAN: BABY SON TO MR & MRS. N.S.KRISHNAN,NEW-MALDEN,SURREY.

PIUS AROORAN: BABY SON TO MR & MRS. RAVEENDRAN-(TRRO), OF LONDON & DEHIWELS, CEYLON ON 9th - AUGUST 1980.

JANAKAN: BABY SON TO MR & MRS SRISHANMUGANATHAN, WALTHAMSTOW, LONDON E17.

LAKSHMANAN: BABY SON TO MR & MRS. SIVALOGANATHAN, WEST KENSINGTON, LONDON W14.

RADHIKA: BABY DAUGHTER TO MR & MRS. G.S.NATHAN , WIMBLEDON S.W.19.

Edited, Printed and Published by S.M. Sathananthan—B.Sc. (Econ) (Lond) for London Murasu Pirasuram, 8, Ashen Grove, Wimbledon, London SW19 8BN. Tel: 01-946 3374. Founder Publisher and Honorary Legal Adviser; S. Sabapathipillai M.A., LL.B (Lond), F.R.A.S., F.T.I.I., Bar-at-Law. Est: April 1970

BHANJI GOKALDAS & SONS

Goldsmiths & Jewellers 316 HIGH STREET NORTH, MANOR PARK,
LONDON E12 6SA. Tel: 01-471 6070.

All Jewellery in 22 Carats

U.K. Government Hallmarked



* உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்ப நகைகளைத் தயாரித்துத் தருவோம். திருத்துவோம். மதிப்பீடு செய்வோம்.

* தயார் செய்யப்பட்ட நகைகள் பல வகைகள் எம்மிடம் உள்ளன. காப்புகள், தோடுகள், மோதிரங்கள், கல்யாண மோதிரங்கள், சங்கிலிகள், பதக்கங்கள், டூக்குத்தி, ரெக்லஸ் வகைகள் அனைத்தும் உள்ளன.

* திங்கள் - சனி 10.00 காலை - 6.00 மாலை

WE ARE SHORTLY OPENING OUR NEW
SHOWROOM

ACHIEVEMENT TRAVEL CENTRE



**WE ARE LONG EXPERIENCED IN TRAVEL TO
MOST WORLD DESTINATIONS.**

**OUR FARES ARE THE CHEAPEST
IN THE MARKET.**

Check with us for details.

Examples: London – Colombo – London from £325
London – Singapore – Colombo – London £380
London – Hong Kong – Bangkok – Colombo
London £405
Colombo – London – Fares on request
London – Frankfurt – London £50
Lmdon – Bangkok £150 (one way)
London – Hong Kong £99 (one way—Bookable)

& many other destinations for more details.

PLEASE RING 01-631 0897
01-631 3134.



**OUR OFFICES ARE CENTRALLY SITUATED WITHIN A MINUTES
WALK FROM TOTTENHAM COURT ROAD TUBE STATION.**

44 OXFORD STREET, LONDON W1 N9FJ.